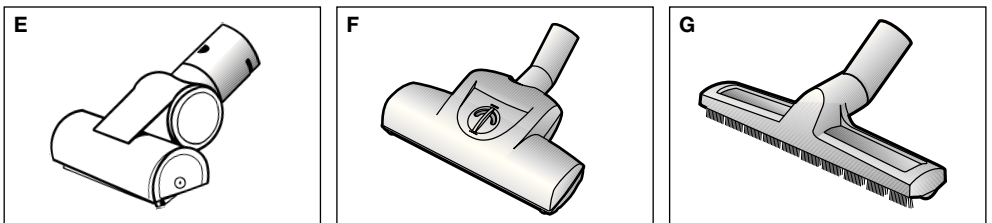
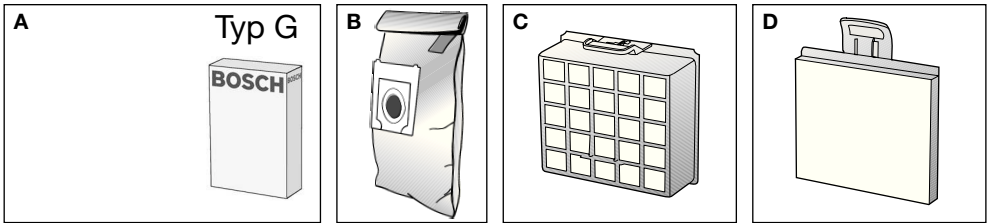
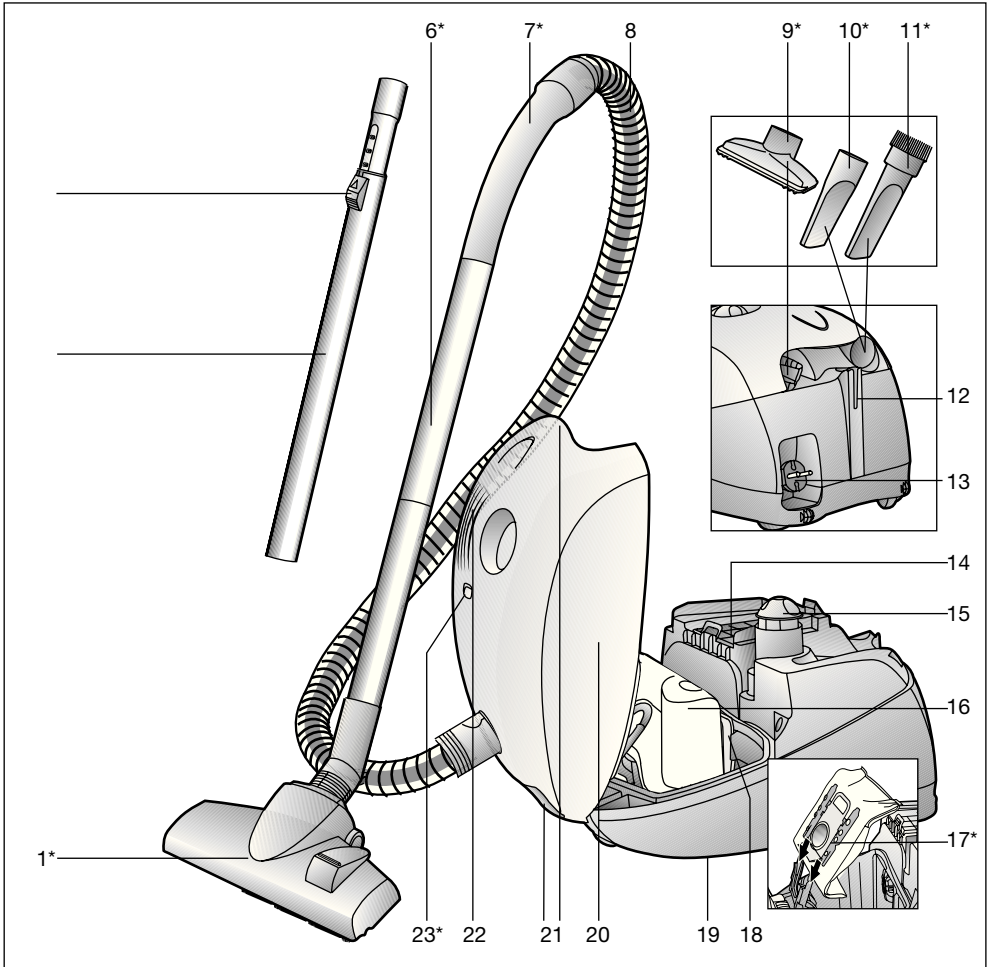


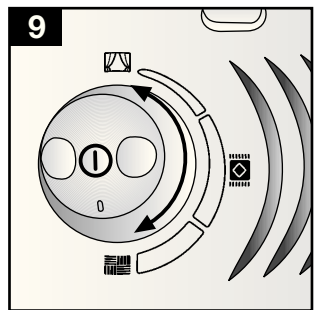
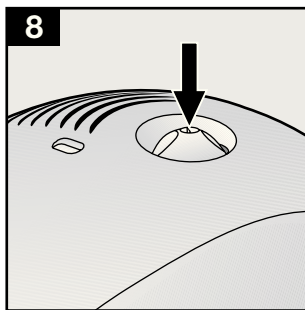
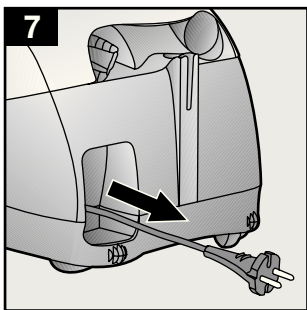
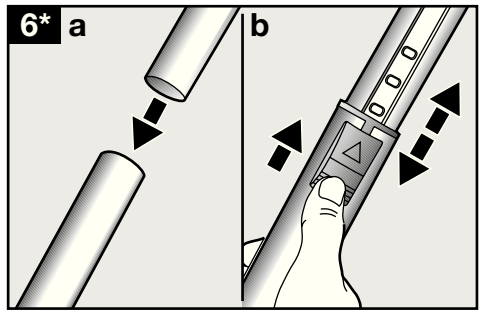
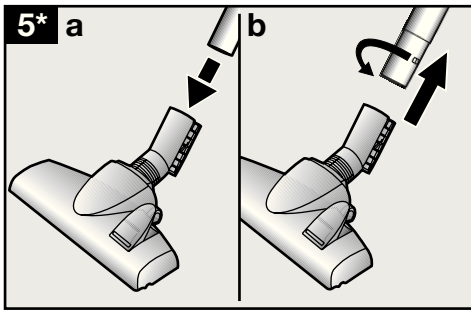
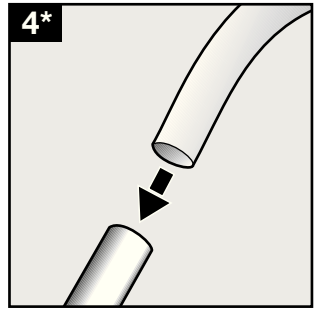
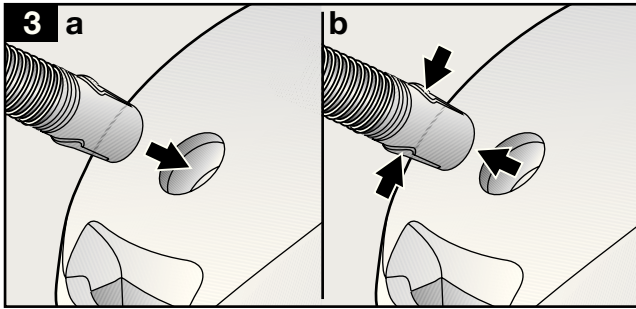
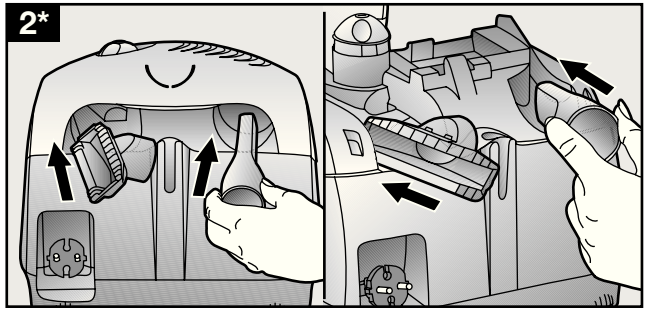
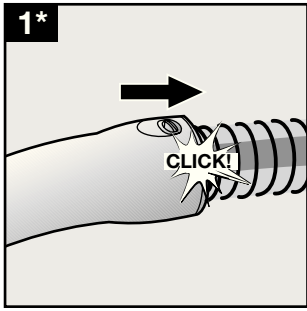


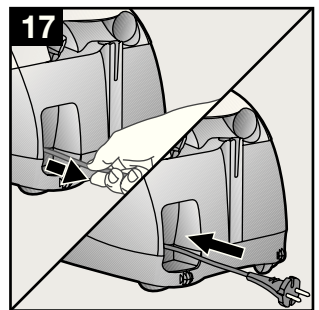
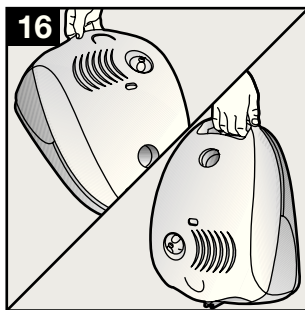
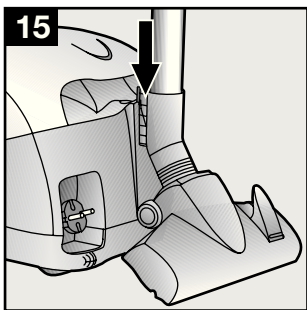
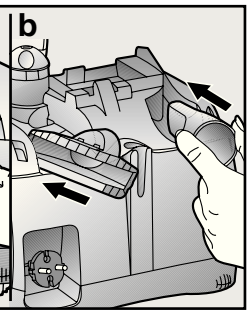
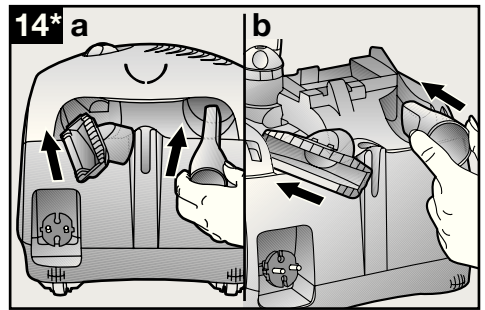
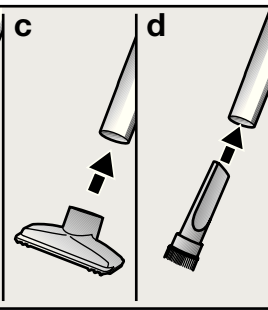
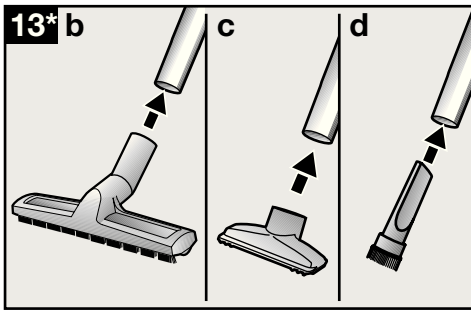
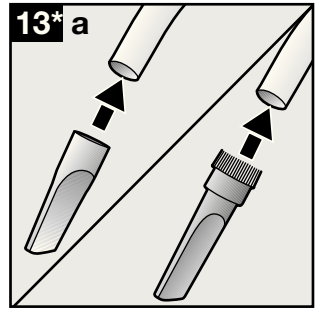
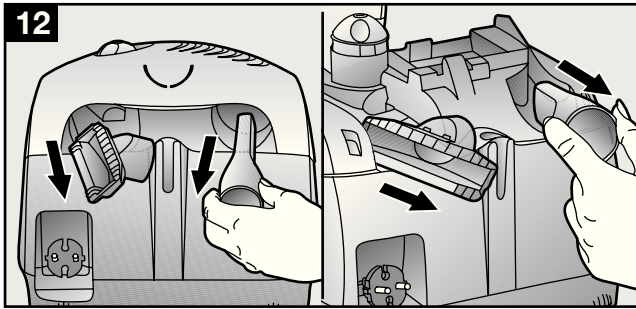
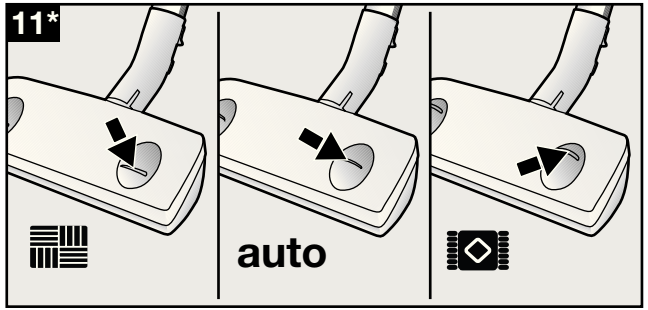
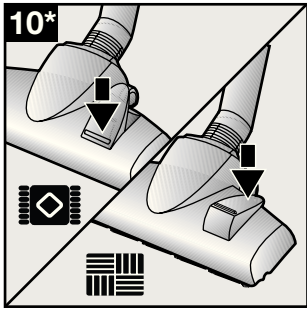
BSG6...

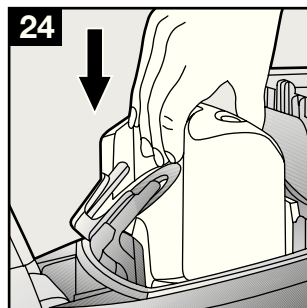
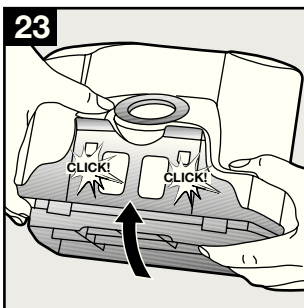
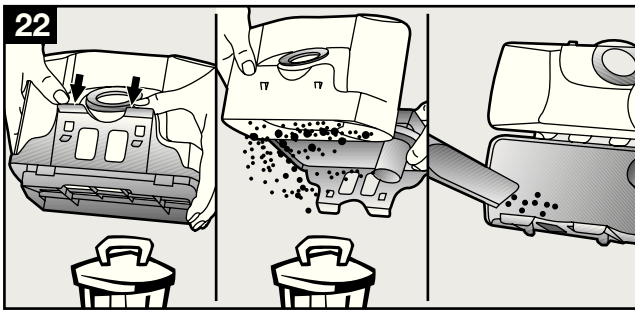
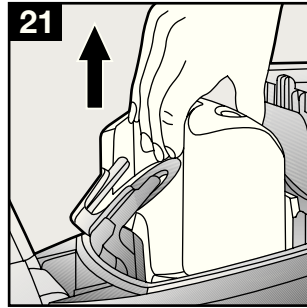
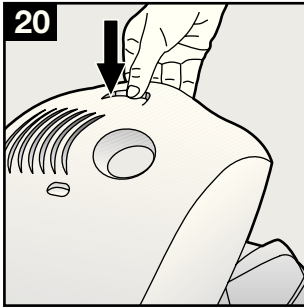
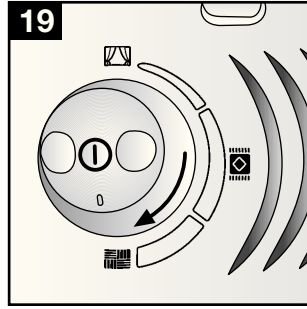
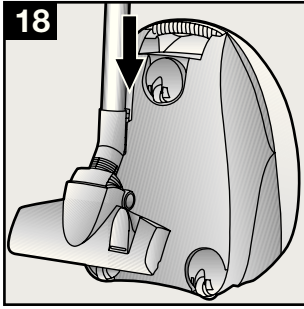
de Gebrauchsanweisung
en Instructions for use
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de utilização

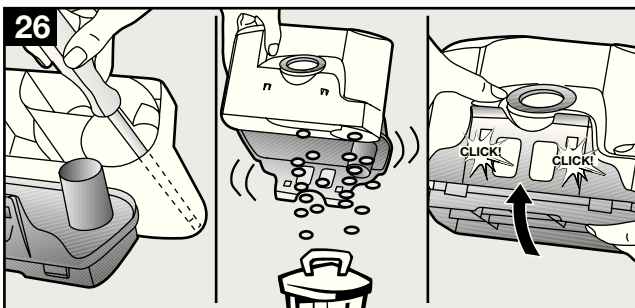
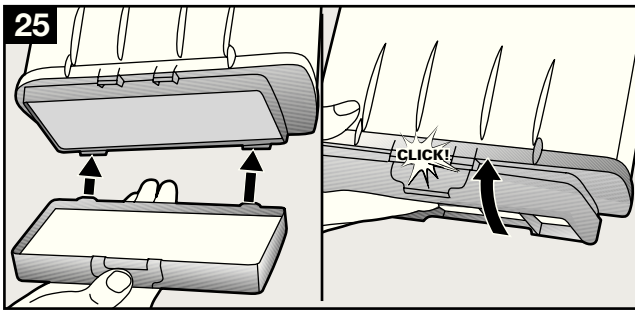
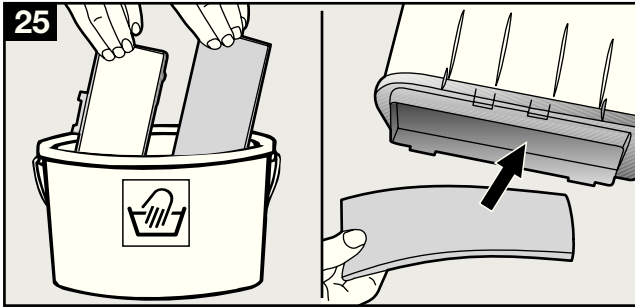
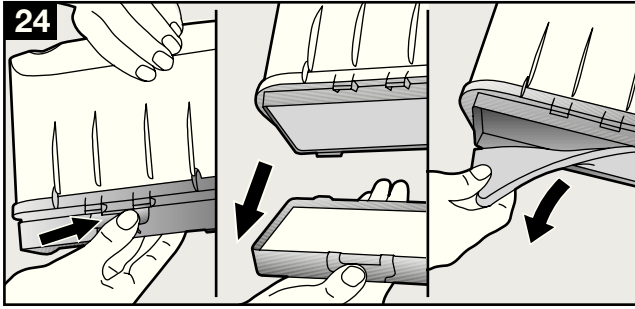
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Инструкции за ползване
ru Руководство по
эксплуатации
ro Instrucțiuni de utilizare
uk Інструкція з експлуатації
ar

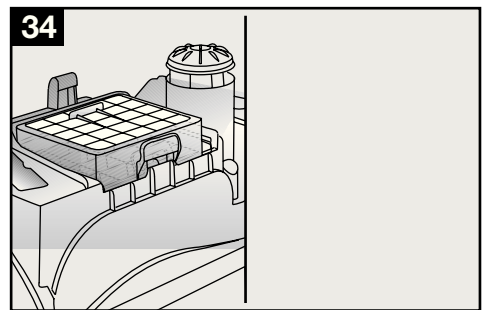
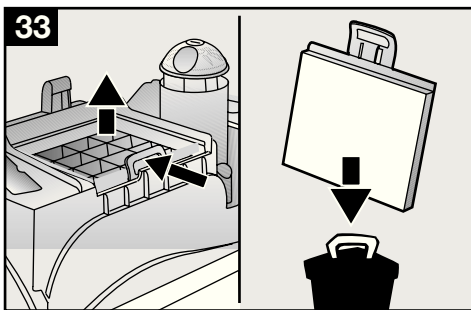
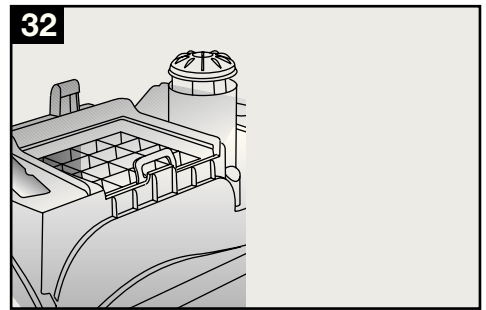
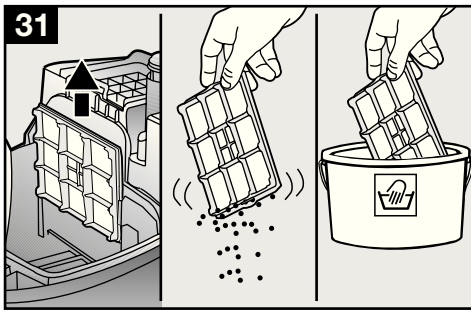
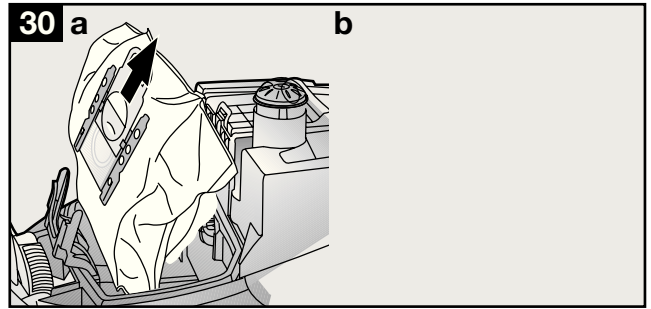
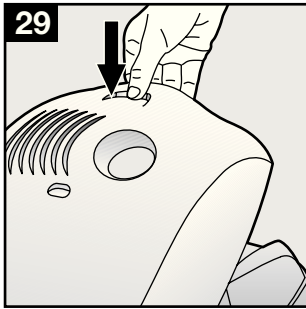
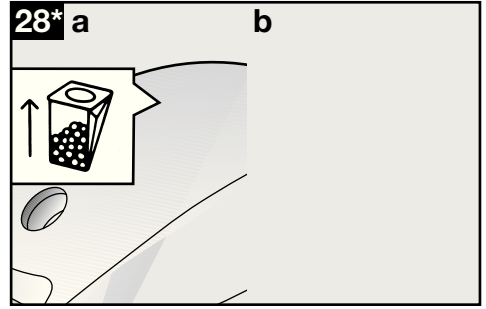
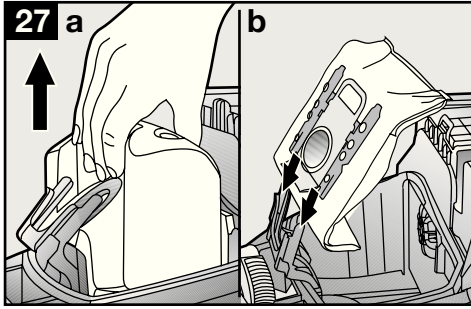












de	Gebrauchsanweisung	2
en	Instructions for use	7
fr	Notice d'utilisation	12
it	Istruzioni per l'uso	17
nl	Gebruiksaanwijzing	22
da	Brugsanvisning	27
no	Bruksanvisning	32
sv	Bruksanvisning	37
fi	Käyttöohje	42
pt	Instruções de utilização	47
es	Instrucciones de uso	52
el	Οδηγίες χρήσης	57
tr	Kullanma kılavuzu	62
hu	Használati utasítás	67
pl	Instrukcja obsługi	72
bg	Инструкция за ползване	77
ru	Руководство по эксплуатации	82
ro	Instrucțiuni de utilizare	87
uk	Інструкція з експлуатації	92
102	إرشادات الاستخدام	ar

Gerätebeschreibung

- | | | | |
|----|------------------------------------|----|--|
| 1 | umschaltbare Bodendüse* | 14 | Ausblasfilter |
| 2 | Hartbodendüse* | 15 | Ein-/Austaste mit elektronischem Saugkraftregler* |
| 3 | TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Böden* | 16 | Staubbehälter zum Saugen ohne Filterbeutel
<i>oder alternativ</i> |
| 4 | Teleskoprohr* | 17 | Filterbeutel* |
| 5 | Schiebetaste* | 18 | Motorschutzfilter, waschbar |
| 6 | Saugrohr* | 19 | Abstellhilfe (an der Geräteunterseite) |
| 7 | Schlauchhandgriff* | 20 | Staubraumdeckel |
| 8 | Saugschlauch | 21 | Tragegriffe (an Vorder- und Rückseite) |
| 9 | Polsterdüse* | 22 | Ausblasgitter |
| 10 | Fugendüse* | 23 | Filterwechselanzeige* |
| 11 | Kombidüse* | | |
| 12 | Parkhilfe | | |
| 13 | Netzanschlusskabel | | |
- *je nach Ausstattung

Ersatzteile und Sonderzubehör

A Austauschfilterpackung BBZ52AFG1

Inhalt: 5 Filterbeutel mit Verschluss
1 Micro-Hygienefilter
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Textilter (Dauerfilter) BBZ10TFG

Wiederverwendbarer Filter mit Klettverschluss.

C HEPA-Filter BBZ153HFB

Zusätzlicher Filter für reinere Ausblasluft.
Empfohlen für Allergiker. Jährlich auswechseln.

D Micro-Aktivkohlefilter BBZ192MAF

Kombination von Micro und Aktivkohlefilter.
Verhindert für lange Zeit störende Gerüche.
Halbjährlich auswechseln. Kohlefilterrahmen
gegen Halterahmen Microfilter austauschen.

Bitte beachten! Kombination »Hepa-Filter« +
»Micro-Aktivkohlefilter« nicht möglich.

E TURBO-UNIVERSAL®-Bürste

für Polster BBZ42TB

Bürsten und Saugen von Polstermöbeln, Matratzen,
Autositzen, usw in einem Arbeitsgang. Besonders
geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der
Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers.
Kein Elektroanschluss erforderlich.

F TURBO-UNIVERSAL®-Bürste

für Böden BBZ102TBB

Bürsten und Saugen von kurzflorigen Teppichen und
Teppichböden bzw. für alle Beläge in einem Arbeits-
gang. Besonders geeignet zum Aufsaugen von
Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über
Saugstrom des Staubsaugers.
Kein Elektroanschluss erforderlich.

G Hartboden-Düse BBZ122HD

Zum Saugen glatter Böden
(Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Filterbeutel.
 - Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder -Sonderzubehör
- Der Staubsauger ist nicht geeignet für:
- das Absaugen von Menschen oder Tieren
 - das Aufsaugen von:
 - Kleinlebewesen (z.B. Fliegen, Spinnen, ...).
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
 - feuchten oder flüssigen Substanzen.
 - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen die Übereinstimmung mit den folgenden europäischen Richtlinien: 89/336/EWG (geändert durch RL 91/263/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG). 73/23/EWG (geändert durch RL 93/68/EWG).

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Filterbeutel oder Staubbehälter saugen.
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Kindern die Benutzung des Staubsaugers nur unter Aufsicht gestatten.
- Vermeiden Sie das Saugen mit Düse und Rohr in Kopfnähe.
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Tragen /Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.

- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Staubsauger ist für Baustellenbetrieb nicht geeignet.
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Staubsauger, die eine Leistung von 2000 W und mehr haben, mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet.
Sollte eine Blockierung auftreten und das Gerät zu heiß werden, schaltet es sich automatisch ab. Ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie sicher, dass Düse, Saugrohr oder Schlauch nicht verstopft sind, bzw. der Filter gewechselt werden muß.
Nach Beseitigung der Störung lassen Sie das Gerät mindestens 1 Stunde abkühlen. Danach ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgeräte

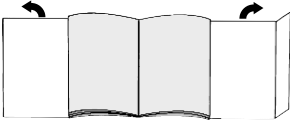
Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab.

Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

■ Bitte beachten

- Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die mit einer Sicherung von mindestens 16 A abgesichert ist! Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, daß gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind. Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, in dem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1*

Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

Bild 2*

Fugendüse und Polsterdüse, wie dargestellt, in die Zubehörmulde schieben.

Inbetriebnahme

Bild 3

- Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung im Deckel einrasten.
- Beim Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch herausziehen.

Bild 4*

Handgriff in das Saug- / Teleskoprohr schieben.
Zum Lösen der Verbindung Handgriff etwas drehen und aus dem Rohr ziehen.

Bild 5*

Saug- / Teleskoprohr in den Stutzen der Bodendüse stecken.
Zum Lösen der Verbindung Rohr etwas drehen und aus der Bodendüse ziehen.

Bild 6*

- Saugrohre zusammenstecken, oder
- durch Verschieben der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 7

Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 8

Staubsauger durch Betätigen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung ein- / ausschalten.

Bild 9

Saugkräfteeinstellung durch Drehen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung.

Saugen

Bild 10

Bodendüse einstellen:





- Teppiche und Teppichboden => 
- glatte Böden => 

Bild 11*

Bodendüse „autofloor“ einstellen:

- Hartbodenstellung => 
 - Fixierte Stellung zum Absaugen von Hartboden / Parkett
- Automatikstellung => **auto**
 - Düse passt sich automatisch dem Bodenbelag an und schaltet selbständig von Hartboden / Parkett auf Teppichboden um
- Teppichstellung => 
 - Fixierte Stellung zum Absaugen von Teppichen und Teppichböden

Wir empfehlen beim Arbeiten auf wechselnden Bodenbelägen (Hartboden <-> Teppichboden) die Automatikstellung, da sich die Düse automatisch dem Belag anpasst und damit ein Umschalten der Düse entfällt.

Bild 12

Polsterdüse und Fugendüse, wie dargestellt, aus der Zubehörmulde entnehmen.

Bild 13*

Saugen mit Zusatzzubehör
Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:

- Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
- Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
- Möbelpinsel
Zum Reinigen von Fensterrahmen, Schränken, Profilen, usw.
- Hartbodendüse
Zum Saugen von harten Bodenbelägen (Fliesen, Parkett usw.)

Bild 14

Nach Gebrauch Fugendüse und Polsterdüse, wie dargestellt, in die Zubehörmulde schieben.

Turbo-Bürste

Ist Ihr Gerät mit einer Turbo-Bürste ausgestattet, entnehmen Sie bitte die Hinweise über Anwendung und Wartung der beiliegenden Gebrauchsanweisung.

Bild 15

Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
Nach Abschalten des Gerätes Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

Bild 16

Beim Saugen, z. B. auf Treppen, kann das Gerät auch an einem der beiden Griffe transportiert werden.

*je nach Ausstattung

Nach der Arbeit

Bild 17

Netzstecker ziehen.
Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).

Bild 18

Zum Abstellen /Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen.
Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

Sie haben einen Bodenstaubsauger erworben, mit dem Sie jegliche Art von Trockenschmutz sowohl mit dem Staubbehälter als auch mit dem Filterbeutel aufsaugen können.

Wir empfehlen den Einsatz

- des Staubbehälters besonders im Hobbybereich, z.B. zum Entfernen von Sägespänen, usw.
- des Filterbeutels vor allem für herkömmliche Reinigungsarbeiten im Haushalt.

Arbeiten mit dem Staubbehälter

Achtung: Die Filterwechsellanze funktioniert nur in Verbindung mit einem Filterbeutel.

Bild 19

Für optimale Saugergebnisse den Leistungssteller auf Maximalstellung bringen.
Nur bei sehr empfindlichen Materialien empfehlen wir, die Leistung zurückzuregeln.

Leeren des Staubbehälters

Um ein optimales Saugergebnis zu erzielen, sollte der Staubbehälter nach jedem Saugvorgang entleert werden.

Bild 20

Staubraumdeckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

Bild 21

Staubbehälter aus dem Gerät nehmen.

Bild 22

- Beide Schnappverriegelungen der Bodenklappe in Pfeilrichtung lösen, die Klappe bis zum Verrasten im Anschlag öffnen, Behälter entleert Schmutz nach unten.
- Bei starker Verschmutzung der Bodenklappe (grober Schmutz), diese vor dem Schliessen reinigen, z. B. durch Absaugen mit der Fugendüse.
(Dazu unbedingt Filterbeutel in das Gerät einlegen - siehe Bild 27)
- Bodenklappe schließen und hörbar verrasten.

Bild 23

Staubbehälter wieder in das Gerät einsetzen und Staubraumdeckel schließen.

Achtung: Nach mehrmaligem Saugen kann der Staubbehälter innen zerkratzt werden und milchig anlaufen. Dies hat jedoch keinerlei Einwirkung auf die Funktion des Staubsaugers, d.h. er ist weiterhin voll funktionsfähig.

Dauer- und Microfilter des Staubbehälters reinigen

Wann muss ich reinigen:

- Nach jedem Störbetrieb, d.h. nach jeder Beseitigung einer Verstopfung.
- Spätestens halbjährlich.

Bild 24

- Die Verschlusslasche an der Behälterrückseite nach innen drücken und Microfilter vom Behälter abnehmen.
- Dauerfilter aus Bodenplatte des Behälters entnehmen.

Bild 25

- Micro- und Dauerfilter auswaschen.
Die Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung Dauerfilter in die Bodenplatte einsetzen.
Microfilter auf den Behälter aufsetzen und in Pfeilrichtung schließen. Die Verschlusslasche hörbar verrasten.

Störbetrieb

Beseitigen einer Verstopfung im Staubbehälter.

Bild 26

- Behälter entleeren (siehe Bild 22)
- Verstopfung lösen, z. B. mit Hilfe eines Schraubendrehers, und durch Ausklopfen bzw. Ausaugen beseitigen.
(Zum Ausaugen unbedingt Filterbeutel in das Gerät einlegen - siehe Bild 27)
- Bodenklappe schließen und hörbar verrasten.

Achtung: Nach jedem Störbetrieb müssen Micro- und Dauerfilter gereinigt werden (s. Bilder 24 u. 25).

Arbeiten mit Filterbeutel

Bei Bedarf kann auch an Stelle des Staubbehälters ein Filterbeutel verwendet werden.

Bild 27

- Staubraumdeckel öffnen.
- Staubbehälter entnehmen und Filterbeutel einsetzen.
- Gerätedeckel schließen.

Sie haben ein sehr leistungs- und saugstarkes Gerät erworben.

Die max. Leistungsstellung empfiehlt sich deshalb nur bei stark verschmutzten Niedrigflor-Teppichböden oder Hartböden.

Durch Betätigen des Saugkraftreglers (s. Bild 9) kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

- Niedriger Leistungsbereich:
Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.
- Mittlerer Leistungsbereich:
Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.
- Hoher Leistungsbereich:
Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.

Filterbeutel austauschen

Bild 28*

- a) Ist bei vom Boden abgehobener Bodendüse höchster Saugleistungseinstellung die Filterwechselanzeige im Deckel vollständig gelb ausgefüllt, muss der Filterbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich.
Düse, Saugrohr und Saugschlauch dürfen dabei nicht verstopft sein, da dies auch zum Auslösen der Filterwechselanzeige führt.
- b) Zum Entfernen von Verstopfungen kann der Handgriff leicht vom Schlauch gelöst werden.

Bild 29

Deckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

Bild 30

- a) Filterbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.
- b) Neuen Filterbeutel bis zum Anschlag in die Halterung einschieben.

- Achtung: Deckel schließt nur mit eingelegtem
- Filterbeutel.

Motorschutzfilter reinigen

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

Bild 31

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 20).
- Motorschutzfilter in Pfeilrichtung herausziehen.
- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden.
Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung, Motorschutzfilter in das Gerät einschieben und Staubraumdeckel schließen.

Micro-Hygienefilter austauschen

Wann tausche ich aus: Bei jeder neuen Austauschfilterpackung

Bild 32

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 20).
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Filterhalter entriegeln.
- Micro-Hygienefilter entnehmen. Neuen Micro-Hygienefilter in Gerät einlegen.
- Filterhalter in Gerät einsetzen und verrasten.

Micro-Aktivkohlefilter austauschen

Ist Ihr Gerät mit einem Micro-Aktivkohlefilter ausgestattet, so sollte dieser halbjährlich gewechselt werden.

Bild 33

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 20).
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Filterhalter entriegeln.
- Micro-Aktivkohlefilter entnehmen.
- Neuen Micro-Aktivkohlefilter einlegen.
- Filterhalter in Gerät einsetzen und verrasten.

Hepa-Filter austauschen

Ist Ihr Gerät mit einem Hepa-Filter ausgestattet, muss dieser jährlich ausgewechselt werden.

Bild 34

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 20).
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Hepa-Filter entriegeln und aus dem Gerät nehmen.
- Neuen Hepa-Filter einsetzen und verrasten.

Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel, Motorschutzfilter reinigen, evtl. Micro-Hygiene-filter, Micro-Aktivkohlefilter oder HEPA-Filter austauschen.

Pflege

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

- Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger
- verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.

Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

Technische Änderungen vorbehalten.

Your vacuum cleaner

- 1 Interchangeable floor tool*
- 2 Hard-floor brush*
- 3 TURBO-UNIVERSAL® brush for floors*
- 4 Telescopic tube*
- 5 Sliding switch*
- 6 Suction hose*
- 7 Handle*
- 8 Hose
- 9 Upholstery nozzle*
- 10 Crevice nozzle*
- 11 Multi-purpose nozzle*
- 12 Parking aid
- 13 Power cord
- 14 Exhaust filter
- 15 On/off button with electronic suction regulator*
- 16 Dust collector for vacuuming without dust bag fitted
or alternative
- 17 Dust bag*
- 18 Motor protection filter, washable
- 19 Storage aid (on underside of vacuum cleaner)
- 20 Dust compartment cover
- 21 Carrying handles (on the front and back)
- 22 Exhaust grille
- 23 Dust bag change indicator*

*Depending on equipment

Replacement parts and accessories

A Replacement filter pack BBZ52AFG1

Contains: 5 self-sealing dust bags
1 micro-hygiene filter
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Textile filters (permanent filters) BBZ10TFG

Reusable bag with Velcro(R) fastener.

C Hepa filter BBZ153HFB

Additional filter for cleaner exhaust air.
Recommended for allergy sufferers. Replace once a year.

D Micro-active carbon filter BBZ192MAF

Combination of micro filter and active carbon filter.
Combats unpleasant odours. Replace twice a year.
Replace carbon filter frame with micro filter frame.

Please note!

It is not possible to combine a Hepa filter and a Micro-active carbon filter.

E TURBO-UNIVERSAL® brush for upholstery BBZ42TB

All in one brushing and vacuuming of upholstered furniture, mattresses, car seats, etc. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the suction air flow of the vacuum cleaner.
No separate electrical connection is needed.

F TURBO-UNIVERSAL® brush for floors BBZ102TBB

All in one brushing and vacuuming of shallow pile rugs and carpets and all hard floor coverings. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the suction air flow of the vacuum cleaner.
No separate electrical connection is needed.

G Hard-floor brush BBZ122HD

For vacuuming hard floors (parquet flooring, tiles, terracotta, etc.)

Please keep this instruction manual.
When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use and not for commercial use.

Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation. Therefore, please note the following points.

The vacuum cleaner must only be operated with:

- the manufacturer's original dust bags.
- manufacturer's replacement parts, accessories and optional accessories

The vacuum cleaner is not to be used for:

- vacuuming persons or animals
- vacuuming up:
 - insects (e.g. flies, spiders, etc.).
 - hazardous, sharp-edged, hot or burning substances
 - damp or liquid substances
 - highly flammable or explosive substances and gases
 - Ash, soot from tiled stoves and central heating systems

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations. We confirm compliance with the following European directives:

89/336/EEC (amended by Directives 91/263/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC). 73/23/EEC (amended by Directive 93/68/EEC).

- Always observe the information on the rating plate when using the vacuum cleaner and connecting to the power supply.
- Never use the vacuum cleaner without a dust bag or dust container fitted.
 - => This can damage the vacuum cleaner.
- Only allow children to use the vacuum cleaner under strict supervision.
- Keep the vacuum cleaner away from the face when using tools and tubes.
 - => Risk of injury.
- Never carry the vacuum cleaner by the power cord.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners or allow it to become trapped.
- Unplug the vacuum cleaner from the mains before carrying out any work on it.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.

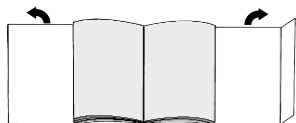
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- The vacuum cleaner should be protected from outside weather conditions, moisture and sources of heat.
- The vacuum cleaner is not suitable for use on building sites.
 - => Vacuuming up building rubble could damage the vacuum cleaner.
- Switch off the vacuum cleaner when it is not in use.
- At the end of its life, the vacuum cleaner should be disposed of in an appropriate manner.
- For safety reasons, vacuum cleaners with a power rating of more than 2000 W are fitted with a temperature safety switch which automatically switches the vacuum cleaner off if it is blocked and overheating. Unplug the vacuum cleaner from the mains and make sure that the nozzles, suction pipe and hose are not blocked and check whether the filter needs replacing. Having cleared the blockage, leave the vacuum cleaner to cool down for at least one hour. It can then be switched back on again.

Disposal information

- **Packaging**
The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environment-friendly materials and can be recycled.
Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.
- **Used vacuum cleaners**
Used vacuum cleaners still contain many recyclable materials.
Therefore, please take used vacuum cleaners to your retailer or recycling centre so that they can be recycled.
For current disposal methods, please enquire at your appliance dealership or local council.

- **Please note**
 - Only connect the appliance to a socket that is protected by at least a 16 amp fuse.
If a fuse should blow when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.
To prevent the fuse from tripping, select the lowest power setting before switching the vacuum cleaner on, and increase the power only once it is running.

Fold out picture pages.



Before using for the first time

Figure 1*

Push the handle onto the flexible tube and until it engages.

Figure 2*

Push the crevice nozzle and upholstery nozzle back into the accessories holder as illustrated.

Setting up

Figure 3

- Push the flexible hose adapter into the air intake opening on the vacuum cleaner lid until it engages.
- To remove the flexible hose, press the two lugs together and pull the tube out.

Figure 4*

Push the handle into the suction pipe/telescopic tube. To remove it, turn the handle slightly and pull it off the tube.

Figure 5*

Insert the suction pipe/telescopic tube into the adapter of the floor tool. To remove it, turn the tube slightly and pull it out of the floor tool.

Figure 6*

- Connect the suction pipes together, or
- Unlock the telescopic tube to adjust its length by moving the sliding switch in the direction of the arrow.

Figure 7

Holding the power cord by the plug, pull out the required length and plug it into the mains socket.

Figure 8

Press the on/off button in the direction of the arrow to switch your vacuum cleaner on/off.

Figure 9

Adjust the suction by turning the on/off button in the direction of the arrow.

Vacuuming

Figure 10

Adjusting the floor tool:





- Rugs and carpets => 
- hard floors => 

Figure 11*

Adjust the "autofloor" floor tool:

- Hard floor setting =>  Fixed position for vacuuming hard floors/ parquet
- Automatic setting => **auto**
The nozzle adjusts automatically to the floor covering and switches from hard floors/ parquet to carpeted floors
- Carpet setting =>  Fixed position for vacuuming rugs and carpets

If you are vacuuming varying types of floor coverings (hard floors <-> carpets), we recommend that you use the automatic setting so that the nozzle adjusts automatically to the floor and you do not need to switch over the nozzle setting.

Figure 12

Remove the upholstery nozzle and crevice nozzle from the accessories holder as illustrated.

Figure 13*

Vacuuming with accessories
Attach the nozzles to the suction pipe or handle as required:

- Crevice nozzle for vacuuming crevices and corners, etc.
- Upholstery nozzle for vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.
- Furniture brush
For cleaning window frames, cabinets, mouldings, etc.
- Hard-floor brush
For vacuuming hard floor coverings (tiles, parquet flooring, etc.)

Figure 14

After use, push the crevice nozzle and upholstery nozzle back into the accessories holder as indicated.

Turbo brush

If your vacuum cleaner is equipped with a turbo brush, please consult the accompanying instruction manual for notes on use and maintenance.

Figure 15

When stopping cleaning for a moment, you can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner. Once you have switched off the vacuum cleaner, slide the catch on the floor tool into the groove on the rear of the appliance.

Figure 16

The appliance can also be carried using one of the two handles when vacuuming steps, for example.

*Depending on equipment

When the work is done

Figure 17

Unplug the vacuum cleaner.

Tug the power cord briefly and let go. The cable then rewinds automatically.

Figure 18

To store or transport the vacuum cleaner, use the storage aid on the underside of the vacuum cleaner.

Stand the vacuum cleaner up on its end. Slide the catch on the floor tool into the groove on the underside of the appliance.

You have purchased a floor vacuum cleaner which can vacuum up any type of dry dirt using the dust container or dust bag.

We recommend that you use:

- the dust container, in particular for your hobbies, e.g. to vacuum up wood shavings, etc.
- the dust bag principally for everyday household cleaning.

Using the dust container

Caution: The dust bag change indicator only works in conjunction with a dust bag.

Figure 19

Set the power setting to maximum for the best results when vacuuming.

We recommend that you reduce the setting only when vacuuming very delicate materials.

Emptying the dust filter

To achieve an optimal result when vacuuming, the dust container should be emptied each time the vacuum cleaner is used.

Figure 20

Turn the dust compartment locking lever in the direction of the arrow to open the dust compartment cover.

Figure 21

Remove the dust container from the appliance.

Figure 22

- Release the two snap locks on the bottom flap in the direction of the arrow, open the flap until it clicks into the stop position and the container will then empty the dirt in a downwards direction.
- If the bottom flap is very dirty, (thick dirt) clean it before closing, by vacuuming it with the crevice nozzle, for example.

(You must fit the dust bag in the vacuum cleaner when you do this - see Figure 27)

- Close the bottom flap so that it can be heard snapping into position.

Figure 23

Put the dust bag back into the vacuum cleaner and close the dust bag compartment lid.

Caution: The inside of the dust container may become scratched with use and start to look opaque. This does not, however, affect the performance of the vacuum cleaner in any way, i.e. it will continue to function as normal.

Cleaning the permanent filters and micro filters in the dust container

The filters must be cleaned:

- After any operating malfunctions, i.e. after a blockage is cleared.
- At least every six months.

Figure 24

- Press the fastener on the rear side of the container and remove the micro filter from the bottom of the container.
- Remove the permanent filter from the bottom plate of the container.

Figure 25

- Wash the micro- and permanent filters.
The filter must then be left to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, place the permanent filter on the bottom plate of the container.
Put the micro filter onto the container and fix it in place by pushing in the direction of the arrow. You will hear the flap snap shut.

Blockages

Removing a blockage in the dust container.

Figure 26

- Empty the container (see figure 22)
- Loosen the blockage, e.g. with a screwdriver, and tap or vacuum it out.
(You must fit a dust bag in the vacuum cleaner before vacuuming it out - see Figure 27)
- Close the bottom flap so that it can be heard snapping into position.

Caution: The micro- and permanent filters must be cleaned following any operating problem (see Figure 24 and 25).

Using dust bags

If desired, a dust bag may be used instead of the dust container.

Figure 27

- Open the dust bag compartment lid.
- Remove the dust container and insert a dust bag.
- Close the vacuum cleaner lid.

You have bought an extremely powerful device. The highest suction setting is therefore only recommended for heavily soiled, short-pile carpets and hard floors.

The required suction power can be selected by adjusting the suction regulator (see Figure 9).

- Low suction range:
For vacuuming delicate fabrics, e.g. curtains.
- Middle suction range:
For daily vacuuming of lightly soiled floors.
- High suction range:
For vacuuming durable floor coverings, hard floors and for heavily soiled surfaces.

Replacing the dust bag

Figure 28*

- a) If the dust bag change indicator is completely yellow when the floor tool is lifted from the floor and the highest suction power is selected, the dust bag needs changing. Even if the dust bag is not full, it may still need changing, due to the type of dust which has been vacuumed. First check that the nozzle, suction pipe and flexible tube are not blocked, as this would also lead to dust bag change indicator being triggered.
- b) The handle can easily be detached from the hose to remove blockages.

Figure 29

Open the lid by moving the locking lever in the direction of the arrow.

Figure 30

- a) Seal the dust bag by pulling the sealing strip and then remove it.
- b) Slide the new dust bag into the holder to the stop.
- Caution: The lid can only be closed when a dust bag has been inserted.

Cleaning the motor protection filter

The motor protection filter should be cleaned regularly by knocking out the dirt and rinsing.

Figure 31

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 20).
- Pull out the motor protection filter in the direction of the arrow.
- Clean the motor protection filter by tapping it.

- If it is very dirty, the motor protection filter should be rinsed.
Now leave the filter to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, slide the motor protection filter into the vacuum cleaner and close the dust bag compartment lid.

Replacing the micro-hygiene filter

When should you change the micro-hygiene filter? when starting a newpack of bags

Figure 32

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 20).
- Release the filter holder by moving the locking lever in the direction of the arrow.
- Remove the micro-hygiene filter. Insert the new micro-hygiene filter into the vacuum cleaner.
- Reinsert the filter holder and clip into place.

Replacing the micro active carbon filter

If your vacuum cleaner is equipped with a micro active carbon filter, this should be replaced every six months.

Figure 33

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 20).
- Release the filter holder by moving the locking lever in the direction of the arrow.
- Remove the micro active carbon filter.
- Insert the new micro active carbon filter.
- Reinsert the filter holder and clip into place.

Replacing the Hepa filter

If your vacuum cleaner is equipped with a Hepa filter, this should be replaced once a year.

Figure 34

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 20).
- Release the Hepa filter by moving the locking lever in the direction of the arrow and remove it from the vacuum cleaner.
- Insert the new Hepa filter and clip into place.

If you have used the vacuum cleaner for fine dust particles, clean the motor protection filter and, if necessary, replace the micro active carbon filter or Hepa filter.

Care

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the appliance. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

- Do not use a scourer, glass-cleaning agent or multipurpose cleaning product. Never immerse the vacuum cleaner in water.

The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

Subject to technical modifications.

Description de l'appareil

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 Brosse commutable pour sols* | 15 Bouton marche/arrêt avec régulateur électronique de la puissance d'aspiration* |
| 2 Brosse pour sols durs* | 16 Collecteur de poussières pour aspirer sans sac aspirateur
<i>ou alternativement</i> |
| 3 Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour sols* | 17 Sac aspirateur* |
| 4 Tube télescopique* | 18 Filtre de protection du moteur, lavable |
| 5 Poussoir* | 19 Position de rangement (sur le dessous de l'appareil) |
| 6 Tube d'aspiration* | 20 Couverture du compartiment de poussière |
| 7 Poignée de flexible* | 21 Poignées de transport (sur la face avant et arrière) |
| 8 Flexible d'aspiration | 22 Grille de sortie d'air |
| 9 Tête pour coussins* | 23 Indicateur pour le changement du sac aspirateur* |
| 10 Suceur de joints* | |
| 11 Buse combinée* | |
| 12 Position parking | |
| 13 Cordon électrique | |
| 14 Filtre de sortie d'air | |
- *selon l'équipement

Pièces de rechange et accessoires en option

A Paquet de sacs d'aspirateur de rechange

BBZ52AFG1

Contenu: 5 Sacs aspirateur avec fermeture
1 Micro-filtre hygiénique

<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Sac textile (filtre permanent) BBZ10TFG

Sac réutilisable avec fermeture à scratch.

C Filtre HEPA BBZ153HFB

Filtre supplémentaire pour un air sortant plus pur.

Recommandé pour personnes allergiques. A remplacer tous les ans.

D Microfiltre à charbon actif BBZ192MAF

Combinaison de microfiltre et de filtre à charbon actif.

Empêche pour une longue durée des odeurs désagréables. A changer tous les six mois. Remplacer le cadre du filtre à charbon par le cadre support du microfiltre.

Important! La combinaison "Filtre Hepa" + "Microfiltre à charbon actif" n'est pas possible.

E Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour capitonnages

BBZ42TB

Brossage et aspiration, en une seule opération de travail, sur des meubles capitonnés, matelas, sièges auto etc. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur. Pas besoin de raccordement électrique.

F Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour sols BBZ102TBB

Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur.

Pas besoin de raccordement électrique.

G Brosse pour sols durs BBZ122HD

Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, carrelages, dalles de terre cuite,...)

Conservez cette notice d'utilisation.

Si vous remettez l'aspirateur à un tiers, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.

Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect.

Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec:

- des sacs aspirateur d'origine.
- pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d'origine

L'aspirateur n'est pas approprié à:

- aspirer sur des personnes ou animaux
- aspirer des:
 - petits organismes vivants (p.ex. mouches, araignées, ...).
 - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes.
 - substances humides ou liquides.
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables. Nous déclarons que l'appareil correspond aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE (modifiée par la directive 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE). 73/23/CEE (modifiée par la directive 93/68/CEE).

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou collecteur de poussières.
 - => L'appareil peut être endommagé!
- Permettre aux enfants d'utiliser l'aspirateur uniquement sous surveillance.
- Éviter d'aspirer avec le suceur et le tube à proximité de la tête.
 - => Il y a risque de blessure!
- Ne pas utiliser le cordon électrique pour porter/transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur la fiche pour déconnecter l'appareil de la prise.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise.

- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier. => L'aspiration de gravats peut conduire à l'endommagement de l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.
- Pour des raisons de sécurité, les aspirateurs d'une puissance de 2000 W et plus sont équipés d'une protection de surchauffe. En cas de blocage et de surchauffe de l'appareil, il s'arrête automatiquement. Retirez la fiche de la prise et vérifiez que la brosse, le tube d'aspiration ou le flexible ne sont pas obstrués ou si le filtre (sac) doit être changé. Après l'élimination du dérangement, laissez refroidir l'appareil au moins 1 heure. Ensuite l'appareil est de nouveau opérationnel.

Indication pour la mise au rebut

■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage "Point vert".

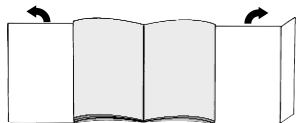
■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

■ Important

- Brancher l'appareil uniquement sur une prise qui est protégée par un fusible d'au moins 16 A! Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique. Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Veillez déplier les pages d'images!



Avant la première utilisation

Fig. 1*

Emmancher la poignée sur le flexible d'aspiration et l'enclencher.

Fig. 2*

Glisser le suceur de joints et la tête pour coussins dans la cavité d'accessoires, comme illustré.

Mise en service

Fig. 3

- Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration situé dans le couvercle.
- Pour enlever le flexible d'aspiration, presser les deux nez d'enclenchement et retirer le flexible.

Fig. 4*

Pousser la poignée dans le tube d'aspiration / télescopique.
Pour le désassemblage, tourner légèrement la poignée et la retirer du tube.

Fig. 5*

Introduire le tube d'aspiration / télescopique dans le manchon de la brosse pour sols.
Pour le désassemblage, tourner légèrement le tube et le retirer de la brosse pour sols.

Fig. 6*

- Assembler les tubes d'aspiration ou
- déverrouiller le tube télescopique en faisant coulisser le poussoir dans le sens de la flèche et régler le tube à la longueur souhaitée.

Fig. 7

Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur souhaitée et connecter la fiche.

Fig. 8

Allumer / éteindre l'aspirateur en actionnant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Fig. 9

Régler la puissance d'aspiration en tournant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Aspiration

Fig. 10

Réglage de la brosse pour sols:





- tapis et moquettes => 
- sols lisses => 

Fig. 11*

Réglage de la brosse pour sols "autofloor":

- Position sols durs => 
 - Position fixe pour aspirer sur les sols durs/ parquets
- Position automatique => **auto**
 - La brosse s'adapte automatiquement au revêtement de sol et commute d'elle-même de sol dur/parquet sur moquette
- Position tapis => 
 - Position fixe pour aspirer sur des tapis et moquettes

Pour aspirer sur des revêtements de sols changeants (sol dur <-> moquette) nous recommandons la position automatique, du fait que la brosse s'adapte automatiquement au revêtement et il n'est donc pas nécessaire de commuter la brosse.

Fig. 12

Enlever la tête pour coussins et le suceur de joints de la cavité d'accessoires, comme illustré.

Fig. 13*

Aspiration avec les accessoires supplémentaires

Emmancher sur les suceurs sur le tube d'aspiration ou la poignée, selon les besoins:

- Suceur de joints, pour aspirer dans les joints et les coins etc.
- Tête pour coussins pour aspirer sur des meubles capitonnés, rideaux, etc.
- Pinceau pour meubles
 - Pour nettoyer des châssis de fenêtres, armoires, profilés etc.
- Brosse pour sols durs
 - Pour aspirer sur des revêtements de sol durs (carrelages, parquet, etc.)

Fig. 14

Après l'utilisation, glisser le suceur de joints et la tête pour coussins dans la cavité d'accessoires, comme illustré.

Turbo-brosse

Si votre appareil est équipé d'une turbo-brosse, veuillez lire les consignes d'utilisation et d'entretien figurant dans la notice d'utilisation jointe

Fig. 15

En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil.
Après avoir éteint l'appareil, glisser le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'évidement sur l'arrière de l'appareil.

Fig. 16

*selon l'équipement

Lors de l'aspiration, p.ex. sur des escaliers, l'appareil peut également être porté par l'une des deux poignées.

Après le travail

Fig. 17

Retirer la fiche de la prise.

Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).

Fig. 18

Pour ranger/transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur la face inférieure de l'aspirateur.

Placer l'appareil debout. Glisser le crochet à la brosse pour sols dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.

Vous avez acquis un aspirateur qui vous permet d'aspirer toute sorte de saletés sèches, aussi bien avec le collecteur de poussières qu'avec le sac aspirateur.

Nous recommandons d'utiliser

- le collecteur de poussières en particulier dans le domaine du bricolage, p.ex. pour éliminer de la sciure, etc.
- le sac aspirateur avant tout pour des travaux de nettoyage traditionnels dans le ménage.

Travaux avec le collecteur de poussières

- ! **Attention: L'indicateur pour le changement du sac aspirateur fonctionne uniquement avec un sac aspirateur.**

Fig. 19

Pour un résultat d'aspiration optimal, régler le régulateur de puissance sur la position maximale.

Uniquement en cas de matières très délicates, nous recommandons de réduire la puissance.

Vider le collecteur de poussières

Afin d'obtenir un résultat d'aspiration optimal, il est recommandé de vider le collecteur de poussières après chaque utilisation.

Fig. 20

Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

Fig. 21

Enlever le collecteur de poussières de l'appareil.

Fig. 22

- Déverrouiller les deux verrouillages à enclenchement du volet du fond en les poussant dans le sens de la flèche, ouvrir le volet jusqu'à ce qu'il s'enclenche en butée, le collecteur évacue les saletés vers le bas.
- Si le volet du fond est fortement encrassé (grosses saletés), nettoyer le volet avant de le fermer, p.ex. par aspiration avec le suceur de joints.
(Pour cela, mettre impérativement un sac aspirateur dans l'appareil - voir fig. 27)

- Fermer le volet du fond et l'enclencher audiblement.

Fig. 23

Replacer le collecteur de poussières dans l'appareil et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

- ! **Attention: Après plusieurs aspirations, le collecteur de poussières peut être rayé à l'intérieur et se ternir. Cela n'a aucune influence sur le fonctionnement de l'aspirateur, à savoir il reste pleinement efficace.**

Nettoyage du filtre permanent et du microfiltre du collecteur de poussières

Quand dois-je les nettoyer:

- Après chaque dérangement, à savoir après chaque élimination d'une obstruction.
- Au plus tard tous les six mois.

Fig. 24

- Pousser vers l'intérieur l'attache de fermeture à l'arrière du collecteur et enlever le microfiltre du collecteur.
- Retirer le filtre permanent de la plaque du fond du collecteur.

Fig. 25

- Laver le micro-filtre et le filtre permanent.
- Laisser ensuite sécher les filtres au moins 24 heures.
- Réinsérer le filtre permanent dans la plaque du fond après le nettoyage.
- Poser le microfiltre sur le collecteur et fermer dans le sens de la flèche. Verrouiller audiblement l'attache de fermeture.

Dérangement

Élimination d'une obstruction dans le collecteur de poussières.

Fig. 26

- Vider le collecteur (voir fig. 22)
- Détacher l'obstruction, p.ex. à l'aide d'un tournevis, et éliminer le bouchon en frappant ou par aspiration.
(Pour aspirer, mettre impérativement un sac aspirateur dans l'appareil - voir fig. 27)
- Fermer le volet du fond et l'enclencher audiblement.

- ! **Attention: Après chaque dérangement, vous devez nettoyer le microfiltre et le filtre permanent (cf. fig. 24 et 25).**

Travaux avec le sac aspirateur

En cas de besoin, vous pouvez utiliser un sac aspirateur au lieu du collecteur de poussières.

Fig. 27

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière.
- Enlever le collecteur de poussières et mettre en place un sac aspirateur.
- Fermer le couvercle de l'appareil.

Vous avez acquis un appareil puissant et à haut pouvoir d'aspiration.

La position de puissance maximale est donc uniquement recommandée en cas de moquettes à voile ras fortement encrassées ou de sols durs.

Le régulateur de la puissance d'aspiration (cf. fig. 9) permet de régler en continu la puissance d'aspiration.

- Plage de faible puissance:
Pour aspirer sur des tissus délicats, p.ex. rideaux, voilages.
- Plage de puissance moyenne:
Pour le nettoyage quotidien en cas de faible encrassement.
- Plage de puissance élevée:
Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas d'encrassement important.

Remplacement du sac aspirateur

Fig. 28*

- a) Si l'indicateur pour le changement du sac dans le couvercle est complètement rempli en jaune, lorsque la brosse pour sols est décollée du sol et la puissance d'aspiration est réglée au maximum, il faut changer le sac aspirateur même si l'n'est pas encore plein. Dans ce cas, la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire.
La brosse, le tube d'aspiration et le flexible d'aspiration ne doivent alors pas être bouchés, car ceci peut également déclencher l'indication pour le changement du sac aspirateur.
- b) Pour retirer les obstructions, la poignée peut être facilement détachée du flexible.

Fig. 29

Ouvrir le couvercle en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

Fig. 30

- a) Fermer le sac aspirateur en tirant sur l'attache de fermeture et l'enlever.
- b) Retirer un sac aspirateur neuf dans le support et le pousser jusqu'en butée.
- Attention: Le couvercle ferme uniquement si un sac aspirateur est en place.

Nettoyer le filtre de protection du moteur

Le filtre de protection du moteur doit être régulièrement nettoyé en le frappant ou le rinçant!

Fig. 31

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (voir fig. 20).
- Retirer le filtre de protection du moteur dans le sens de la flèche.
- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant.
- Si le filtre de protection du moteur est très encrassé, il est recommandé de le rincer.
Laisser ensuite sécher le filtre au moins 24 heures.
- Après le nettoyage, glisser le filtre de protection du

moteur dans l'appareil et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

Remplacement du micro-filtre hygiénique

Quand dois-je le remplacer: A chaque nouveau paquet de sacs d'aspirateur de rechange

Fig. 32

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (voir fig. 20).
- Déverrouiller le support de filtre en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.
- Enlever le micro-filtre hygiénique. Placer un micro-filtre hygiénique neuf dans l'appareil.
- Introduire le support de filtre dans l'appareil et l'enclencher.

Remplacement du micro-filtre à charbon actif

Si votre appareil est équipé d'un micro-filtre à charbon actif, il faudrait le changer tous les six mois.

Fig. 33

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (voir fig. 20).
- Déverrouiller le support de filtre en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.
- Enlever le micro-filtre à charbon actif.
- Mettre en place un micro-filtre à charbon actif neuf.
- Introduire le support de filtre dans l'appareil et l'enclencher.

Changer le filtre Hepa

Si votre appareil est équipé d'un filtre Hepa, celui-ci doit être changé tous les ans.

Fig. 34

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (voir fig. 20).
- Déverrouiller le filtre Hepa en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche et enlever le filtre de l'appareil.
- Mettre en place un filtre Hepa neuf et l'enclencher.

Après l'aspiration de fines particules de poussières, nettoyer le filtre de protection du moteur, changer éventuellement le micro-filtre hygiénique, le micro-filtre à charbon actif ou le filtre Hepa.

Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

■ Ne pas utiliser de produits récurants, nettoyeurs pour verre ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière / pinceau à poussière sec.

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Spazzola per pavimenti*
 - 2 Spazzola per pavimenti duri/delicati*
 - 3 Spazzola TURBO-UNIVERSAL® per pavimenti*
 - 4 Tubo telescopico*
 - 5 Tasto di scorrimento*
 - 6 Tubo di aspirazione*
 - 7 Impugnatura del tubo flessibile*
 - 8 Tubo flessibile di aspirazione
 - 9 Bocchetta per cuscini*
 - 10 Bocchetta per giunti*
 - 11 Bocchetta combinata*
 - 12 Supporto ausiliario di parcheggio
 - 13 Cavo di collegamento alla rete elettrica
 - 14 Filtro di soffiaggio
 - 15 Tasto ON/OFF con regolatore elettronico della potenza di aspirazione*
 - 16 Contenitore raccogli sporco per l'uso dell'apparecchio senza sacchetto filtro
o in alternativa
 - 17 Sacchetto filtro*
 - 18 Filtro di protezione del motore, lavabile
 - 19 Strumento ausiliario di stazionamento (sul lato inferiore dell'apparecchio)
 - 20 Coperchio del vano di raccolta dello sporco
 - 21 Maniglie di trasporto (sul lato anteriore e posteriore)
 - 22 Griglia di sfianto
 - 23 Display di sostituzione del filtro*
- *a seconda del tipo di dotazione

Parti di ricambio e accessori speciali

A Confezione del filtro di ricambio BBZ52AFG1

Contenuto: 5 sacchetti filtranti con sistema di chiusura
1 microfiltro igiene
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Filtro tessile (filtro permanente) BBZ10TFG

Filtro riciclabile con chiusura con velcro

C Filtro HEPA BBZ153HFB

Filtro supplementare per una migliore aria di scarico.
Consigliato per gli allergici. Da sostituire una volta all'anno.

D Microfiltro a carbone attivo BBZ192MAF

Abbinamento di microfiltro e filtro a carbone attivo
Impedisce la formazione di odori sgradevoli per lunghi periodi di tempo. Sostituire ogni sei mesi. Sostituire il supporto del filtro a carbone con il supporto del microfiltro.

Attenzione!

L'abbinamento "filtro Hepa" + "Microfiltro a carbone attivo" non è possibile.

E Spazzola TURBO-UNIVERSAL® per imbottiture

BBZ42TB

Per spazzolare e pulire in una sola operazione di mobili imbottiti, materassi, sedili di automobili, ecc. E' particolarmente adatta per aspirare i peli persi dagli animali. Il funzionamento del rullo delle spazzole avviene mediante la corrente di aspirazione dello stesso aspirapolvere. Non è necessario alcun collegamento elettrico.

F Spazzola TURBO-UNIVERSAL® per pavimenti

BBZ102TBB

Per spazzolare e pulire in una sola operazione tappeti a pelo corto e moquette, nonché tutti i tipi di rivestimenti. E' particolarmente adatta per aspirare i peli persi dagli animali. Il funzionamento del rullo delle spazzole avviene mediante la corrente di aspirazione dello stesso aspirapolvere. Non è necessario alcun collegamento elettrico.

G Spazzola per pavimenti duri BBZ122HD

Per pulire pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)

Conservare le istruzioni per l'uso.

In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto all'uso industriale.

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.

Il costruttore non assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.

Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.

L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- Sacchetti filtro originali.
 - Parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei seguenti casi:
- aspirazione di polvere su persone o animali
 - aspirazione di:
 - Insetti e piccole creature (per esempio mosche, ragni, ecc.).
 - Sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti.
 - Sostanze umide o liquide.
 - Materiali e sostanze infiammabili o esplosive.
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore. Si conferma la conformità con le seguenti direttive europee: 89/336/CEE (emendata attraverso le normative RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE), 73/23/CEE (emendata attraverso la normativa RL 93/68/CEE).

- Collegare e mettere in funzione l'aspirapolvere solo conformemente a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro o contenitore raccogli sporco.
 - => l'apparecchio può essere danneggiato!
- I bambini possono usare l'aspirapolvere soltanto sotto sorveglianza di un adulto.
- Non tenere la spazzola e il tubo dell'aspiratore in prossimità della testa.
 - => pericolo di lesioni!
- Non utilizzare il cavo di collegamento alla rete elettrica per trasportare l'aspirapolvere.
- In caso di uso prolungato dell'apparecchio, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Non tirare il cavo di allacciamento, bensì afferrare la spina per staccare l'apparecchio dalla rete.
- Non far passare il cavo di collegamento alla rete elettrica su bordi affilati e non piegarlo.
- Staccare la spina dalla rete prima di effettuare lavori a livello dell'aspirapolvere.
- Non mettere in funzione l'aspirapolvere qualora esso sia danneggiato. In caso di anomalia, staccare la spina dalla rete.

- Le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dal maltempo, dall'umidità e dalle fonti di calore.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso presso cantieri.
 - => L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Disattivare l'apparecchio quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.
- Per motivi di sicurezza, gli aspirapolvere con una potenza di 2000 W o superiore sono dotati di un dispositivo antisurriscaldamento.
 - Nel caso in cui si verifichi un blocco e l'apparecchio si surriscaldi, quest'ultimo si disattiva automaticamente. Staccare la spina e accertarsi che la spazzola, il tubo di aspirazione o il tubo flessibile non siano otturati o non sia necessario sostituire il filtro.
 - Dopo aver eliminato l'anomalia insorta, lasciare raffreddare l'apparecchio almeno per un'ora. Soltanto successivamente sarà nuovamente possibile utilizzarlo.

Avvertenze per lo smaltimento

- **Imballaggio**

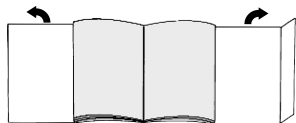
L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. E' costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".
- **Apparecchi dismessi**

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio smesso al proprio rivenditore o presso un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

Attenzione

- L'apparecchio deve essere collegato a una sola presa, la quale deve essere dotata di una protezione non inferiore a 16 A!
 - Se il dispositivo di protezione scatta al momento dell'attivazione dell'apparecchio, la causa può essere dovuta al fatto che altri apparecchi con elevata potenza allacciata sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito.
 - Per evitare che il dispositivo di protezione scatti, prima di attivare l'apparecchio impostare il livello di potenza minimo e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.

Aprire le pagine illustrate!



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Figura 1*

Collegare e fissare l'impugnatura al tubo flessibile di aspirazione.

Figura 2*

Spostare la bocchetta per giunti e la bocchetta per cuscini nel supporto per accessori, secondo quanto indicato.

Messa in funzione

Figura 3

- Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apposita apertura sul coperchio, facendolo innestare in posizione.
- Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, premere i due nottolini ed estrarre il tubo.

Figura 4*

Spingere l'impugnatura nel tubo di aspirazione/tubo telescopico.

Per separare i componenti, ruotare leggermente l'impugnatura ed estrarla dal tubo.

Figura 5*

Inserire il tubo di aspirazione/tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti
Per separare i componenti, ruotare leggermente il tubo ed estrarlo dalla spazzola per pavimenti.

Figura 6*

- Collegare i tubi di aspirazione oppure
- attraverso il tasto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e impostare la lunghezza desiderata.

Figura 7

Affermare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina.

Figura 8

Attivare/disattivare l'aspirapolvere azionando il tasto ON/OFF nel senso indicato dalla freccia.

Figura 9

Regolare la potenza di aspirazione attraverso la rotazione del tasto ON/OFF nel senso indicato dalla freccia.

Aspirazione

Figura 10

Regolazione della spazzola per pavimenti:

- Tappeti e moquette =>
- Pavimenti lisci =>

Figura 11*

Regolazione della bocchetta per pavimenti "autofloor":
■ Posizione pavimento duro =>

- Posizione fissa per la pulizia di pavimenti duri/parquet
- Posizione automatica => **auto**
La bocchetta si adatta automaticamente al rivestimento del pavimento e determina autonomamente il passaggio dall'impostazione per pavimenti duri/parquet a quella per moquette
- Posizione moquette =>
Posizione fissa per la pulizia di tappeti e moquette

Quando si lavora su diversi tipi di pavimenti (pavimento duro <-> moquette), si consiglia di utilizzare la posizione automatica, poiché in questo modo la bocchetta si adatta al tipo di rivestimento, rendendo superflua la commutazione della bocchetta stessa.

Figura 12

Rimuovere la bocchetta per cuscini e la bocchetta per giunti dal supporto per accessori, secondo quanto indicato.

Figura 13*

Uso degli accessori supplementari
Applicare le spazzole al tubo di aspirazione o all'impugnatura, in funzione delle proprie specifiche esigenze:

- Bocchetta per giunti per la pulizia di giunti, angoli, ecc.
- Bocchetta per cuscini per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.
- Pennello per mobili
Per la pulizia di cornici, mobili, profili, ecc.
- Spazzola per pavimenti duri/delicati
Per la pulizia di pavimenti duri (piastrelle, parquet, ecc.)

Figura 14

Dopo l'utilizzo, spostare la bocchetta per giunti e la bocchetta per cuscini nel supporto per accessori, secondo quanto indicato.

Spazzola turbo

Se l'apparecchio è dotato di una spazzola turbo, fare riferimento alle avvertenze in merito all'utilizzo e alla manutenzione contenute nelle istruzioni per l'uso fornite in dotazione.

Figura 15

In caso di brevi pause è possibile utilizzare il supporto ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio.

In seguito alla disattivazione dell'apparecchio, inserire il gancio della bocchetta per pavimenti nella fessura presente sul lato posteriore dell'apparecchio.

Figura 16

Per la pulizia di scale, per esempio, è possibile trasportare l'apparecchio afferrandolo in corrispondenza

*a seconda del tipo di dotazione

di una delle due maniglie.

Dopo la pulizia

Figura 17

Staccare la spina.
Tirare brevemente il cavo di allacciamento alla rete elettrica e rilasciare subito (il cavo si arrotola automaticamente).

Figura 18

Per trasportare e riporre l'apparecchio, è possibile servirsi dello strumento ausiliario di stazionamento situato sul lato inferiore dell'apparecchio stesso. Posizionare l'apparecchio verticalmente. Inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato inferiore dell'apparecchio.

Con questo aspirapolvere per pavimenti è possibile eliminare qualunque tipo di sporco sia con il contenitore raccogli sporco sia con il sacchetto filtro.

Si consiglia l'utilizzo

- del contenitore raccogli sporco soprattutto per eliminare i resti delle proprie attività svolte nel tempo libero, per esempio i trucioli, ecc.
- del sacchetto filtro principalmente per i lavori di pulizia in ambito domestico.

Uso del contenitore raccogli sporco

Attenzione: Il display di sostituzione del filtro funziona esclusivamente in abbinamento a un sacchetto filtro.

Figura 19

Per ottenere risultati ottimali, posizionare il regolatore di potenza sul valore massimo.
Solo per i materiali più delicati si consiglia di diminuire la potenza.

Svuotamento del contenitore raccogli sporco

Per ottenere risultati ottimali, si consiglia di svuotare il contenitore raccogli sporco dopo ogni uso dell'aspirapolvere.

Figura 20

Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.

Figura 21

Estrarre dall'apparecchio il contenitore raccogli sporco.

Figura 22

- Aprire nel senso indicato dalla freccia le due serrature a scatto dello sportello della base, aprirlo sino a farlo innestare in corrispondenza del dispositivo di arresto. Il contenitore elimina in questo modo lo sporco verso il basso.
- In caso di forte imbrattamento dello sportello della base (molto sporco), pulire quest'ultimo prima di chiuderlo, aspirando per esempio con la bocchetta per giunti. **(A tale scopo applicare assolutamente il sacchetto filtro nell'apparecchio - cfr. Figura 27)**
- Chiudere lo sportello della base in modo che lo si senta

innestare in posizione.

Figura 23

Inserire nuovamente il contenitore raccogli sporco nell'apparecchio e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

Attenzione: dopo più utilizzi, il contenitore

- **raccogli sporco può graffiarsi all'interno e appannarsi. Questo non influisce tuttavia in alcun modo sul funzionamento dell'aspirapolvere.**

Pulizia del filtro permanente e del microfiltro del contenitore raccogli sporco

Quando si deve effettuare la pulizia:

- Dopo ogni anomalia, ovvero ogniqualvolta si elimini la causa di occlusione.
- Al massimo ogni sei mesi.

Figura 24

- Premere verso l'interno la linguetta di chiusura sul lato posteriore del contenitore ed estrarre il microfiltro dal contenitore.
- Rimuovere il filtro permanente dalla piastra di base del contenitore.

Figura 25

- Pulizia del microfiltro e del filtro permanente. Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
- In seguito alla pulizia, montare il filtro permanente sulla piastra di base. Applicare il microfiltro sul contenitore e chiudere seguendo il senso indicato dalla freccia. La linguetta di chiusura deve innestarsi in posizione in modo udibile.

Anomalia di funzionamento

Eliminazione di un'occlusione nel contenitore raccogli sporco.

Figura 26

- Svuotamento del contenitore (cfr. Figura 22)
- Eliminare la causa dell'occlusione, servendosi per esempio di un cacciavite oppure battendo leggermente o aspirando. **(Per pulire, applicare assolutamente il sacchetto filtro nell'apparecchio - cfr. Figura 27)**
- Chiudere lo sportello della base in modo che lo si senta innestare in posizione.

Attenzione: Dopo ogni caso di anomalia è necessario ● pulire il microfiltro e il filtro permanente (si vedano le figure 24 e 25).

Uso del sacchetto filtro

Se necessario, è possibile utilizzare un sacchetto filtro al posto del contenitore raccogli sporco.

Figura 27

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco.
- Rimuovere il contenitore raccogli sporco e applicare il sacchetto filtro.

- Chiudere il coperchio dell'apparecchio.

Si tratta di un apparecchio molto potente ed efficiente. Si consiglia di utilizzare la potenza massima esclusivamente in caso di forte sporco dei pavimenti duri e di moquette a pelo rado.

Azionando il regolatore della potenza di aspirazione (cfr. Figura 9), è possibile impostare in modo progressivo la forza di aspirazione desiderata.

- Potenza minima:
Per la pulizia di materiali delicati, per esempio le tende.
- Potenza media:
Per la pulizia quotidiana in condizioni di limitato imbrattamento.
- Potenza massima:
Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di forte imbrattamento.

Sostituzione del sacchetto filtro

Figura 28*

- a) Se, quando si solleva dal pavimento l'apposita spazzola alla massima potenza aspirante, il display di sostituzione del filtro sul coperchio è completamente giallo, è necessario sostituire il sacchetto filtro, anche nel caso in cui esso non sia ancora del tutto pieno. In questo caso è il tipo di materiale a rendere necessaria la sostituzione. La spazzola, il tubo di aspirazione e il tubo flessibile di aspirazione non devono essere intasati; in caso contrario, il display di sostituzione del filtro potrebbe scattare.
- b) Per eliminare le occlusioni, è possibile staccare l'impugnatura dal tubo flessibile.

Figura 29

Aprire il coperchio dell'apparecchio azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.

Figura 30

- a) Chiudere il sacchetto filtro tirando la linguetta di chiusura ed estrarlo.
- b) Inserire il nuovo sacchetto filtro sul supporto fino al raggiungimento del dispositivo di arresto.
- **Attenzione:** Il coperchio si chiude solo dopo che è stato
- inserito il sacchetto filtro.

Pulizia del filtro di protezione del motore

Si consiglia di pulire il filtro di protezione del motore a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo!

Figura 31

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. Figura 20).
- Estrarre il filtro di protezione del motore nel senso indicato dalla freccia.
- Pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente.
- In caso di forte imbrattamento, è necessario lavare il filtro di protezione del motore. Successivamente, lasciare asciugare il filtro per almeno 24 ore.
- In seguito alla pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell'apparecchio e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

Sostituzione del microfiltro igiene

Quando si deve effettuare la sostituzione: per ogni nuova confezione del filtro di ricambio

Figura 32

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. Figura 20).
- Sbloccare il portafiltro azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.
- Rimuovere il microfiltro igiene. Montare il nuovo microfiltro igiene nell'apparecchio.
- Montare il portafiltro sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.

Sostituzione del microfiltro al carbon attiv

Se l'apparecchio è dotato di un microfiltro al carbon attiv, quest'ultimo deve essere sostituito ogni sei mesi.

Figura 33

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. Figura 20).
- Sbloccare il portafiltro azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.
- Rimuovere il microfiltro al carbon attiv.
- Montare il nuovo microfiltro al carbon attiv.
- Montare il portafiltro sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.

Sostituzione del filtro Hepa

Se l'apparecchio è dotato di un filtro Hepa, questo filtro deve essere sostituito una volta all'anno.

Figura 34

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. Figura 20).
- Azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il filtro Hepa ed estrarlo dall'apparecchio.
- Montare il nuovo filtro Hepa e farlo innestare in posizione.

Dopo aver aspirato piccole particelle di polvere, pulire il filtro di protezione del motore e, se necessario, sostituire il microfiltro igiene, il microfiltro a carbone attivo o il filtro HEPA.

Manutenzione

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina. L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

- **Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.**

Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente mediante un panno/pennello asciutto.

Con riserva di modifiche tecniche.

Beschrijving van het apparaat

- | | |
|---|--|
| 1 Omschakelbaar vloermondstuk* | 14 Uitblaasfilter |
| 2 Mondstuk voor harde vloeren* | 15 Aan-/uittoets met elektronische zuigkrachtregelaar* |
| 3 TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor de vloer* | 16 Stofreservoir voor het zuigen zonder filterzak
<i>of alternatief</i> |
| 4 Telescoopbuis* | 17 Filterzak* |
| 5 Schuiftoets* | 18 Motorbeveiligingsfilter, uitwasbaar |
| 6 Zuigbuis* | 19 Opbergklem (aan de onderkant van het apparaat) |
| 7 Handgreep van de slang* | 20 Deksel voor stofreservoir |
| 8 Zuigslang | 21 Handgrepen (aan voor- en achterzijde) |
| 9 Bekledingsmondstuk* | 22 Uitblaasrooster |
| 10 Mondstuk voor kieren* | 23 Filtervervangindicatie* |
| 11 Combimondstuk* | |
| 12 Parkeerhulp | |
| 13 Elektriciteitssnoer | |
- *afhankelijk van de uitvoering

Onderdelen en extra toebehoren

A Verpakking vervangingsfilters BBZ52AFG1

Inhoud: 5 filterzakken met sluiting
1 micro-hygiënefilter
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Textiefilter (duurzaam filter) BBZ10TFG

Recyclebaar filter met klittenband.

C HEPA-Filter BBZ153HFB

Extra filter voor schonere uitblaaslucht.
Aanbevolen voor mensen die allergisch zijn. Jaarlijks vervangen.

D Micro-actiefkoolfilter BBZ192MAF

Combinatie van micro en actief koolfilter. Gaat lange tijd storende geurtjes tegen. Halfjaarlijks vervangen. Koolfilterframe vervangen door het frame van de microfilter.
Let op!
Combinatie van "Hepa-Filter" + "Micro-actiefkoolfilter" niet mogelijk.

E TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor bekleding

BBZ42TB
Borstelen en zuigen van gestoffeerde meubels, matrasen, autostoelen enz. in één beweging. Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger. Geen elektrische aansluiting vereist.

F TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor vloeren

BBZ102TBB
Borstelen en zuigen van tapijten en tapijtvloeren met korte pool en alle bekledingen in één beweging. Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger.
Geen elektrische aansluiting vereist.

G Mondstuk voor harde vloeren BBZ122HD

Voor het zuigen van gladde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)

De gebruiksaanwijzing goed bewaren.
Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd.

De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt. Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!

De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele filterzakken.
- originele reserveonderdelen, -toebehoren of -speciale toebehoren

De stofzuiger is niet geschikt voor:

- het schoon zuigen van mensen of dieren
- het opzuigen van:
 - insecten (bijv. vliegen, spinnen, ...).
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen.
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
 - as, roet uit haard en centrale verwarmingsinstallaties.

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen. We bevestigen dat het apparaat voldoet aan de volgende Europese richtlijnen: 89/336/EEG (gewijzigd door RL 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG), 73/23/EWG (gewijzigd door RL 93/68/EWG).

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zonder filterzak of stofreservoir zuigen.
=> Het apparaat kan worden beschadigd!
- Kinderen mogen de stofzuiger alleen onder toezicht gebruiken.
- Vermijd het zuigen met mondstuk en buis in de nabijheid van het hoofd.
=> Er bestaat gevaar voor verwondingen!
- Het elektriciteitsnoer niet voor het dragen/ transporteren van de stofzuiger gebruiken.
- Bij gebruik van meerdere uren achter elkaar het elektriciteitsnoer volledig uittrekken.
- Niet aan het aansluit snoer trekken maar de stekker uit het stopcontact halen om het apparaat van de stroom af te sluiten.
- Het elektriciteitsnoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.

- In verband met de veiligheid mogen er alleen door de daartoe bevoegde klantenservice reparaties aan de stofzuiger worden uitgevoerd en onderdelen worden vervangen.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
=> Het opzuigen van bouwafval kan tot beschadiging van het apparaat leiden.
- Het apparaat uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het apparaat daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.
- Om veiligheidsredenen zijn stofzuigers met een vermogen van 2000 W en meer voorzien van een beveiliging tegen oververhitting.
Mocht er een blokkering optreden en het apparaat te heet worden, dan wordt het automatisch uitgeschakeld. Trek de stekker uit het stopcontact en zorg ervoor dat het mondstuk, de zuigbuis of de slang niet verstopt zijn, of controleer of het filter vervangen moet worden. Nadat de storing is opgeheven dient u het apparaat minstens 1 uur te laten afkoelen.
Hierna kan het weer worden gebruikt.

Instructies voor recycling

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport.

Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar.

Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ Oude apparaten

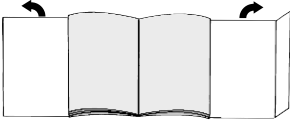
Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude apparaat voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum.

Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

■ Let op

- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het apparaat wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.
Het in werking treden van de zekering kan worden voorkomen door, alvorens het apparaat in te schakelen, de laagste vermogensstand in te stellen en pas daarna een hogere vermogensstand te kiezen.

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



Voor het eerste gebruik

Afbeelding 1*

Handgreep op de zuigslang steken en laten inklikken.

Afbeelding 2*

Het mondstuk voor kieren en het meubelmondstuk, zoals afgebeeld, in de houder voor de toebehoren schuiven.

De stofzuiger in gebruik nemen

Afbeelding 3

- Het aansluitstuk van de zuigslang in de zuigopening in het deksel klikken.
- Bij het verwijderen van de zuigslang beide arrêteernokken samendrukken en de slang eruit trekken.

Afbeelding 4*

De handgreep in de zuig- / telescoopbuis schuiven. Om de verbinding op te heffen de handgreep een beetje draaien en uit de buis trekken.

Afbeelding 5*

De zuig- / telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk steken. Om de verbinding op te heffen de buis een beetje draaien en uit het vloermondstuk trekken.

Afbeelding 6*

- Zuigbuizen in elkaar steken, of
- door de schuiftoets in de richting van de pijl te verschuiven de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

Afbeelding 7

De stekker van het elektriciteits snoer vastpakken, het snoer tot de gewenste lengte uittrekken en de stekker in het stopcontact steken.

Afbeelding 8

De stofzuiger door middel van de aan-/ uitknop in de richting van de pijl in- of uitschakelen.



Afbeelding 9

De zuigkracht instellen door de aan-/ uitknop in de richting van de pijl te draaien.

Zuigen



Afbeelding 10

Vloermondstuk instellen:

- tapijt en vaste vloerbedekking => 
- gladde vloeren => 

Afbeelding 11*

Vloermondstuk "autofloor" instellen:

- Stand voor harde vloeren Vaste stand voor het afzuigen van harde vloeren/parket => 
- Automatische stand => **auto** Mondstuk past zich automatisch aan de vloerbedekking aan en schakelt automatisch van harde vloer/parket op vaste vloerbedekking over
- Tapijtstand =>  Vaste stand voor het afzuigen van tapijten en vaste vloerbedekkingen

We raden u aan om bij het werken op wisselende vloerbedekkingen (harde vloer <-> vaste vloerbedekking) de automatische stand te gebruiken, omdat het mondstuk zich automatisch aan de vloerbedekking aanpast en hierdoor het verwisselen van het mondstuk wegvalt.

Afbeelding 12

Het meubelmondstuk en het mondstuk voor kieren, zoals afgebeeld, uit de houder voor de toebehoren nemen.

Afbeelding 13*

Zuigen met extra toebehoren

Mondstukken naar behoefte op de handgreep of de zuigbuis steken:

- Mondstuk voor kieren voor het schoonzuigen van kieren en hoeken, etc.
- Meubelmondstuk voor het schoonzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen etc.
- Meubelborstel Voor het reinigen van raamkozijnen, kasten, profielen, enz.
- Mondstuk voor harde vloeren Voor het schoonzuigen van harde vloerbedekkingen (tegels, parket enz.)

Afbeelding 14

Na het gebruik het mondstuk voor kieren en het meubelmondstuk, zoals afgebeeld, in de houder voor de toebehoren schuiven.

Turboborstel

Wanneer uw apparaat is uitgerust met een turboborstel, vindt u de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud in de meegeleverde gebruiksaanwijzing.

Afbeelding 15

Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat gebruiken.

Nadat het apparaat is uitgeschakeld de haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

*afhankelijk van de uitvoering

Afbeelding 16

Bij het zuigen, bijv. op trappen, kan het apparaat ook aan een van beide handgrepen worden getransporteerd.

Na het werk**Afbeelding 17**

De stekker uit het stopcontact halen.
Kort aan het elektriciteitsnoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch op).

Afbeelding 18

Voor het uitschakelen / transporteren van het apparaat kunt u de opbergklem aan de onderzijde van het apparaat gebruiken.
Het apparaat rechtop neerzetten. De haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

U heeft een stofzuiger aangeschaft waarmee u allerlei soorten droog vuil kunt opzuigen, zowel met het stofreservoir als met de filterzak.

Wij bevelen het gebruik aan

- van de stanghouder, met name voor de doe-het-zelver, bijv. voor het verwijderen van zaagsel e.d.
- van de filterzak, met name voor gebruikelijke schoonmaakwerkzaamheden in het huishouden.

Werken met het stofreservoir

Let op: De filtervervangindicatie functioneert alleen in combinatie met een filterzak.

Afbeelding 19

Voor optimale zuigresultaten de vermogensregelaar op de maximale stand zetten.
Alleen voor zeer kwetsbaar materiaal bevelen wij aan een lager vermogen te kiezen.

Legen van het stofreservoir

Om een optimaal zuigresultaat te krijgen dient het stofreservoir na het zuigen altijd te worden leeggemaakt.

Afbeelding 20

Het deksel van het stofreservoir openen door in de richting van de pijl op de sluithendel te drukken.

Afbeelding 21

Stofreservoir uit het apparaat nemen.

Afbeelding 22

- Beide klikvergrendelingen van de onderklep opheffen door in de richting van de pijl te drukken, de klep openen tot hij inklikt in de aanslag. Het vuil komt van onder uit het reservoir.
- Bij sterke vervuiling van de onderklep (grove vervuiling), deze eerst voor het sluiten reinigen, bijv. door hem met het mondstuk voor kieren schoon te zuigen.
(Hiervoor dient de filterzak beslist in het apparaat te worden geplaatst - zie afbeelding 27)
- Onderklep sluiten en hoorbaar inklikken.

Afbeelding 23

Het stofreservoir weer in het apparaat plaatsen en het deksel ervan sluiten.

**Let op: Na meerdere keren zuigen kan de Cyclon-
● stoftank van binnen bekrast worden en melkachtig beslaan. Dit heeft echter geen enkele invloed op de werking van de stofzuiger, d.w.z. hij functioneert verder volledig normaal.**

**Duurzaam filter en microfilter van de Cyclon-
stoftank schoonmaken****Wanneer moet ik schoonmaken:**

- Na elke storing, d.w.z. telkens wanneer een verstopping is verholpen.
- Uiterlijk één keer per half jaar.

Afbeelding 24

- De sluitstrip aan de achterkant van het reservoir naar binnen drukken en het microfilter van het reservoir afnemen.
- Duurzaam filter van de bodemplaat van het reservoir nemen.

Afbeelding 25

- Micro- en duurzaam filter uitwassen.
Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Na de reiniging het duurzaam filter in de bodemplaat plaatsen.
Microfilter op het reservoir plaatsen en in de richting van de pijlen sluiten. De sluitstrip hoorbaar laten inklikken.

Storing

Het verhelpen van een verstopping in het stofreservoir.

Afbeelding 26

- Reservoir legen (zie afbeelding 22)
- De verstopping opheffen, bijv. met behulp van een schroevendraaier, en door uitkloppen of uitzuigen verwijderen.
(Voor het uitzuigen dient beslist de filterzak in het apparaat te worden geplaatst - zie afbeelding 27)
- Onderklep sluiten en hoorbaar inklikken.

**Let op: na een storing dienen het micro- en duurzaam
● filter altijd te worden gereinigd (zie afbeelding 24 en 25).**

Werken met een filterzak

Naar wens kan ook bij het stofreservoir een filterzak worden gebruikt.

Afbeelding 27

- Het deksel van het stofvak openen.
- Het stofreservoir eruit halen en de filterzak plaatsen.
- Apparaatdeksel sluiten

U heeft een apparaat met een groot vermogen en een hoge zuigkracht aangeschaft.

Daarom wordt het aanbevolen alleen bij sterk vervuilde, laagpolige vloerbedekking of harde vloeren gebruik te maken van het maximale vermogen.

Met behulp van de zuigkrachtregelaar (zie afbeelding 9) kan de gewenste zuigkracht traploos worden ingesteld.

- **Laag vermogensbereik:**
Voor het schoonzuigen van kwetsbare stoffen, bijv. gordijnen.
- **Gemiddeld vermogensbereik:**
Voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling.
- **Hoog vermogensbereik:**
Voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.

Filterzak vervangen

Afbeelding 28*

- a) Wanneer op het moment dat het vloermondstuk van de bodem is opgetild en het hoogste zuigvermogen is ingesteld in het deksel de filtervervangindicatie volledig geel wordt weergegeven, dan dient de filterzak te worden vervangen, ook al is hij nog niet vol. In dit geval is vervanging noodzakelijk vanwege de aard van de inhoud van de zak.
- Mondstuk, zuigbuis en zuigslang mogen hierbij niet verstopt zijn, omdat dit ook de filterwisselindicatie beïnvloedt.
- b) Om verstoppingen te verwijderen kan de handgreep gemakkelijk van de slang worden losgemaakt.

Afbeelding 29

Het deksel openen door in de richting van de pijl op de sluihendel te drukken.

Afbeelding 30

- a) Filterzak afsluiten en uitnemen door aan het sluitpijpe te trekken.
- b) Nieuwe filterzak tot aan de aanslag in de houder schuiven.
- Let op: Het deksel sluit alleen wanneer de filterzak in de
 - stofzuiger is geplaatst.

Motorbeveiligingsfilter schoonmaken

Het motorbeveiligingsfilter dient regelmatig te worden schoongemaakt door het uit te kloppen of uit te wassen!

Afbeelding 31

- Het deksel van het stofreservoir openen (zie Afbeelding 20).
- Het motorbeveiligingsfilter in de richting van de pijl naar buiten trekken.
- Het motorbeveiligingsfilter schoonmaken door het uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient het motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen.
Het filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Na het schoonmaken het motorbeveiligingsfilter in het apparaat schuiven en het deksel van het stofreservoir sluiten.

Micro-hygiënefilter vervangen

Wanneer vervang ik dit: bij elke nieuwe verpakking vervangingsfilters

Afbeelding 32

- Het deksel van het stofreservoir openen (zie Afbeelding 20).
- De filterhouder ontgrendelen door in de richting van de pijl op de sluihendel te drukken.
- Micro-hygiënefilterverwijderen. Nieuwe micro-hygiënefilter in het apparaat plaatsen..
- De filterhouder in het apparaat inbrengen en laten inklikken.

Micro-actiefkoolfilter vervangen

Is uw apparaat uitgerust met een micro-actiefkoolfilter, dan dient dit eens per halfjaar te worden vervangen.

Afbeelding 33

- Het deksel van het stofreservoir openen (zie Afbeelding 20).
- De filterhouder ontgrendelen door in de richting van de pijl op de sluihendel te drukken.
- Micro-actiefkoolfilterverwijderen.
- Nieuw micro-actiefkoolfilter plaatsen.
- De filterhouder in het apparaat inbrengen en laten inklikken.

Hepa-filter vervangen

Is uw apparaat uitgerust met een Hepa-filter, dan dient deze jaarlijks te worden vervangen.

Afbeelding 34

- Het deksel van het stofreservoir openen (zie Afbeelding 20).
- Door in de richting van de pijl op de sluihendel te drukken het Hepa-filter ontgrendelen en uit het apparaat nemen.
- Nieuw Hepa-filter plaatsen en laten inklikken.

Na het opzuigen van fijne stofdeeltjes het motorbeveiligingsfilter reinigen, eventueel het micro-hygiënefilter, het micro-actiefkoolfilter of HEPA-filter vervangen.

Onderhoud

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onderhouden.

- **Geen schuurmiddel, glas of allesreiniger gebruiken.**
- **De stofzuiger nooit in water houden.**

Het stofreservoir kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofkwast worden schoongemaakt.

Beskrivelse

- 1 Universalgulvmundstykke*
- 2 Mundstykke til hårde gulvbelægnings*
- 3 TURBO-UNIVERSAL®-børste til gulve*
- 4 Teleskoprør*
- 5 Skydetast*
- 6 Rør*
- 7 Slangehåndgreb*
- 8 Sugeslange
- 9 Polstermundstykke*
- 10 Fugemundstykke*
- 11 Kombimundstykke*
- 12 Parkeringsystem
- 13 Ledning
- 14 Udblæsningsfilter
- 15 Tænd-/slukknop med elektronisk sugestyrkeregulator*
- 16 Støvbeholder til støvsugning uden filterpose eller alternativt
- 17 Filterpose*
- 18 Motorbeskyttelsesfilter, vaskbart
- 19 Parkeringsystem (på apparatets underside)
- 20 Støvrumslåg
- 21 Bærehåndtag (på for- og bagside)
- 22 Udblæsningsgitter
- 23 Filterskiftindikator*

*afhængigt af udstyr

Reserve dele og ekstra tilbehør

A Udskiftningsfilterpakke BBZ52AFG1

Indhold: 5 filterposer med lukkesystem
1 Micro-hygiejefilter
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Tekstilfilter (fast filter) BBZ10TFG

Genanvendeligt filter med burelukkning.

C HEPA-filter BBZ153HFB

Ekstra filter for renere udblæsningsluft.
Anbefales til allergikere. Skiftes en gang om året.

D Micro-aktivkulfilter BBZ192MAF

Kombination af micro- og aktivkulfilter. Forhindrer generende lugt i lang tid. Udskiftes hvert halve år. Skift kulfiltrets holder ud med holderen til microfiltret.

Bemærk venligst!

Kombinationen "Hepa-filter" + "Micro-aktivkulfilter" er ikke mulig.

E TURBO-UNIVERSAL®-børste til polstrede møbler

BBZ42TB
Til børstning og støvsugning af polstrede møbler, madrasser, bilsæder osv. i samme arbejdsgang. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Børstevalsen drives med støvsugerens sugestrom. Der kræves ingen elttilslutning.

F TURBO-UNIVERSAL®-børste til gulve BBZ102TBB

Til børstning og støvsugning af tæpper med lav luv og faste tæpper samt alle typer gulvbelægnings i samme arbejdsgang. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Børstevalsen drives med støvsugerens sugestrom. Der kræves ingen elttilslutning.

G Mundstykke til hårde gulvbelægnings BBZ122HD

Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta osv.)

Gem brugsanvisningen.

Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis De giver støvsugeren videre til tredjemand.

Formålmæssig anvendelse

Denne støvsuger er kun beregnet til brug i private husholdninger og ikke til erhvervmæssig anvendelse.

Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning.

Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, som måtte opstå ved ikke-formålmæssig anvendelse eller forkert betjening.

Overhold derfor altid nedenstående anvisninger!

Støvsugeren må udelukkende bruges med:

- Originale støvsugerposer.
 - Originale reservedele, -tilbehør eller -ekstra tilbehør
- Støvsugeren egner sig ikke til:
- Sugning på mennesker og dyr
 - Opsugning af:
 - smådyr (f.eks. fluer, edderkopper, ...).
 - sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
 - fugtige eller flydende substanser.
 - letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.
 - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg.

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsbestemmelser. Vi bekræfter overensstemmelsen med nedenstående europæiske direktiver: 89/336/EØF (ændret v. direktiv 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF), 73/23/EØF (ændret v. direktiv 93/68/EØF).

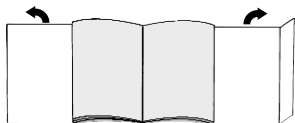
- Støvsugeren må kun tilsluttes og tages i brug iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden støvsugerpose eller støvbeholder. => apparatet kan blive beskadiget!
- Børn må kun anvende støvsugeren under opsyn.
- Undgå at støvsuge med mundstykket og røret i nærheden af hovedet. => Fare for tilskadekomst!
- Brug ikke ledningen til at bære/transportere støvsugeren med.
- Træk ledningen helt ud, hvis der arbejdes uden afbrydelse i flere timer.
- Træk ikke i ledningen, men i selve stikket, når stikket skal tages ud af kontakten.
- Træk ikke ledningen over skarpe kanter og klem den ikke fast.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden der foretages arbejde på støvsuger eller tilbehør.
- Tag ikke en beskadiget støvsuger i brug. Træk stikket ud af stikkontakten i tilfælde af et problem med apparatet.

- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod påvirkning af vind og vejr, fugtighed og varmekilder.
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser. => Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Kasserede støvsugere skal straks gøres ubrugelige. Derefter skal støvsugeren bortskaffes på korrekt vis.
- Af sikkerhedsgrunde er støvsugere med en ydelse på 2.000 W og derover udstyret med en overophedningssikring. Hvis der opstår en blokering, så støvsugeren bliver for varm, bliver den automatisk slukket. Træk stikket ud af kontakten, og kontroller, at mundstykke, rør eller slange ikke er tilstoppet, eller om filteret trænger til at blive udskiftet. Når fejlen er blevet afhjulpet, skal støvsugeren køle af i mindst en time. Derefter er støvsugeren klar til brug igen.

Anvisninger om bortskaffelse

- **Emballage**
Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transport. Den består af miljøvenlige materialer og er derfor egnet til genbrug. Bortskaf unødigt emballage på lossepladser, der tager imod denne type emballagemateriale.
- **Kasserede apparater**
Kasserede støvsugere indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor kasserede støvsugere hos forhandleren eller i et genbrugscenter. Oplysninger om gældende bortskaffelsesregler kan indhentes hos Deres forhandler eller kommune.
- **Bemærk venligst**
 - Hvis sikringen en enkelt gang springer/slår fra, når der tændes for støvsugeren, kan det skyldes, at der samtidig er tilsluttet andre elapparater med stor effekt til den samme strømkreds. Man kan undgå, at sikringen springer/slår fra, hvis man indstiller støvsugeren til den laveste sugeseffekt, før man tænder den, og først senere skifter over til en kraftigere sugeseffekt.

Fold siderne med figurerne ud!



Inden apparatet tages i brug første gang

Figur 1*

Sæt håndgrebet på slangen, og lad det gå i indgreb.

Figur 2*

Stik fugemundstykket og møbelmundstykket ind i tilbehørsforbybningen, som vist.

Ibrugtagning

Figur 3

- Lad slangestudsene gå i indgreb i sugeåbningen i låget.
- Når slangen skal tages af, trykkes de to indgrebshager sammen, hvorefter slangen kan trækkes ud.

Figur 4*

Skyd håndgrebet ind i teleskoprøret.
Drej håndgrebet lidt, når håndgreb og rør skal skilles ad igen, og træk det ud af røret.

Figur 5*

Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs.
Drej røret lidt, når rør og gulvmundstykke skal skilles ad igen, og træk det ud af gulvmundstykket.

Figur 6*

- Stik rørene sammen, eller
- frigør teleskoprøret ved at flytte skydetasten i retning af pilen, og indstil røret til den ønskede længde.

Figur 7

Tag fat i stikket på ledningen, træk ledningen ud til den ønskede længde, og sæt stikket i stikkontakten.

Figur 8

Tænd og sluk for støvsugeren ved at trykke tænd-/slukknappen i pilens retning.



Figur 9

Sugestyren indstilles ved at dreje tænd-/slukknappen i pilens retning.

Støvsugning



Figur 10

Indstille gulvmundstykket:

- Tæpper og faste tæpper => 
- Glatte gulve => 

Figur 11*

Indstille "autofloor" gulvmundstykket:

- Indstilling til hårde gulvbelægninger / Fast indstilling til støvsugning af hårde gulvbelægninger / parket => 
- Automatisk indstilling => **auto**
Mundstykket indstiller sig automatisk iht. gulvbelægningen og skifter om fra hårde gulvbelægninger / parket til gulvtæpper af sig selv.
- Indstilling til tæpper => 
- Fast indstilling til støvsugning af tæpper eller faste tæpper

Vi anbefaler at bruge den automatiske indstilling, når der støvsuges på skiftende gulvbelægninger (hårde gulvbelægninger <-> tæpper), fordi mundstykket automatisk indstiller sig iht. gulvbelægningen. Derved er det ikke nødvendigt at skifte mundstykkets indstilling.

Figur 12

Tag møbelmundstykket og fugemundstykket ud af tilbehørsforbybningen, som vist i figuren.

Figur 13*

Støvsugning med ekstra tilbehør
Sæt det ønskede mundstykke fast på hhv. støvsugerrør eller håndgreb.

- Fugemundstykke til støvsugning af fuger, hjørner etc.
- Møbelmundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner, etc.
- Støv-/panelmundstykke
Til rengøring af vinduesrammer, skabe, profiler osv.
- Mundstykke til hårde gulvbelægninger
Til støvsugning af hårde gulvbelægninger (fliser, parket, etc.)

Figur 14

Stik efter brugen fugemundstykket og møbelmundstykket ind i tilbehørsforbybningen, som vist i figuren.

Turbo-børste

Hvis apparatet er forsynet med en turbo-børste, findes der oplysninger om betjening og vedligeholdelse i den vedlagte brugsanvisning.

Figur 15

Ved korte pauser i støvsugningen kan De benytte parkeringssystemet i støvsugerens bagende.
Sluk for støvsugeren, og skyd derefter hagen på gulvmundstykket ind i udsparringen på bagsiden af apparatet.

Figur 16

Ved støvsugning af f.eks. trapper kan apparatet også transporteres med et af de to håndtag.

Efter arbejdets afslutning**Figur 17**

Træk stikket ud af stikdåsen.
Træk kort i ledningen, og slip den (ledningen rulles automatisk op).

Figur 18

Når støvsugeren skal sættes væk eller transporteres, kan De benytte parkeringssystemet på støvsugerens underside.
Placer støvsugeren lodret. Skyd hagen på gulvmundstykket ind i udsparringen på støvsugerens underside.

De har købt en gulvstøvsuger, som kan anvendes til opsugning af al slags tørt snavs, både med støvbeholderen og med støvsugerposen.

Vi anbefaler, at De anvender

- støvbeholderen ved hobbyarbejde, f.eks. til at fjerne savsmuld, osv.
- støvsugerposen til almindelig rengøring i husholdningen.

Arbejde med støvbeholderen

Bemærk: Indikatoren for poseskift fungerer kun sammen med en støvsugerpose.

Figur 19

Sæt sugeeffektindstillingen til maksimum for at opnå det bedste resultat.

Vi anbefaler, at man kun nedsætter sugeeffekten ved meget sarte materialer.

Tømning af støvbeholderen

For at opnå det optimale resultat af støvsugningen bør støvbeholderen tømmes efter hver støvsugning.

Figur 20

Luk støvrumslåget op ved at trykke låsehåndtaget i pilens retning.

Figur 21

Tag støvbeholderen ud af støvsugeren.

Figur 22

- Frigør begge bundklappens snaplåse i pilens retning, luk klappen op, til den går i indgreb mod stoppet, hvorefter støvbeholderens indhold bliver tømt ud af beholderen nedad.
- Hvis bundklappen er stærkt tilsmudset (grove smudspartikler), skal bundklappen rengøres, inden den

lukkes, f.eks. ved at støvsuge den med fugemundstykket.

(Sæt i så fald altid støvsugerposen i støvsugeren - se figur 27)

- Luk bundklappen, til den går i indgreb med et klik.

Figur 23

Sæt støvbeholderen på plads i apparatet igen, og luk støvrumsbeholderen.

Bemærk: Når der er støvsuget flere gange, kan støvbeholderen blive ridset indvendigt og få et mælkeagtigt udseende. Dette har dog ingen virkning på støvsugerens funktion, dvs. at den stadig er fuldt funktionsdygtig.

Rengøring af fast filter og Micro-filteret i Cycle-tech beholderen**Hvornår skal filtrene renses?**

- Efter enhver funktionsfejl, dvs. hver gang man har fjernet en tilstopning.
- Mindst hvert halve år.

Figur 24

- Tryk lukkemekanismen på beholderens bagside ind, og tag micro-filteret ud af beholderen.
- Tag det faste filter ud af beholderens bundplade.

Figur 25

- Vask micro-filteret og det faste filter.
Lad derefter filtrene tørre i mindst 24 timer.
- Sæt det rengjorte faste filter på plads i bundpladen.
Sæt micro-filteret på beholderen, og luk den i pilens retning. Lukkemekanismen skal gå i indgreb med et klik.

Funktionsfejl

Fjernelse af en tilstopning i støvbeholderen.

Figur 26

- Tøm beholderen (se figur 22).
- Tilstopningen løsnes, f.eks. med en skruetrækker, og fjernes ved enten at banke eller suge den ud.
(Husk altid, hvis De vil støvsuge en tilstopning ud, at lægge en støvsugerpose i støvsugeren - se figur 27)
- Luk bundklappen, og lad den gå i indgreb med et klik.

Bemærk: Både Micro-filteret og det faste filter skal altid renses efter en funktionsfejl (se figur 24 og 25).

Arbejde med støvsugerpose

Ved behov kan man også anvende en støvsugerpose i stedet for støvbeholderen.

Figur 27

- Støvrumslåget åbnes.

- Tag støvbeholderen ud, og sæt støvsugerposen i.
- Luk støvrumslåget.

De har fået en meget effektiv støvsuger med stor sugeevne. Den maksimale sugestyrke kan derfor kun anbefales til støvsugning af stærkt tilsmudsede faste tæpper med lav luv eller hårde gulvbælægninger.

Den ønskede sugestyrke kan indstilles trinløst med sugestyrkeregulatoren (se figur 9).

- Lav sugeeffekt:
Til støvsugning af sarte materialer, f.eks. gardiner.
- Mellemste sugeeffekt:
Til daglig rengøring ved ringe tilsmudsning.
- Høj sugeeffekt:
Til rengøring af robuste gulvbælægninger, hårde gulvbælægninger og ved stærk tilsmudsning.

Udskiftning af støvsugerposen

Figur 28*

- a) Hvis indikatoren for poseskift i låget er fyldt helt ud med gult, samtidig med at gulvmundstykket ved den kraftigste sugestyrke er løftet op fra gulvet, skal støvsugerposen udskiftes, også selv om den ikke er helt fyldt. I dette tilfælde er det arten af det opsugede materiale, der gør det nødvendigt at skifte støvsugerposen. Mundstykke, rør og støvsugerslange må ikke være tilstoppet, fordi dette også kan aktivere indikatoren for poseskift.
- b) Håndgrebet kan let løsnes fra slangen, når en tilstopning skal fjernes.

Figur 29

Låget åbnes ved at trykke låsehåndtaget i pilens retning.

Figur 30

- a) Luk støvsugerposen ved at trække i lukkemekanismen, og tag den ud.
- b) Skyd den nye støvsugerpose ind i holderen, til den når stoppet.
- Bemærk: Låget kan kun lukkes, når der er placeret en ● støvsugerpose i støvsugeren.

Rengøring av motorbeskyttelsesfilteret

Motorbeskyttelsesfilteret skal med regelmæssige mellemrum bankes rent eller vaskes!

Figur 31

- Støvrumslåget åbnes (se figur 20).
- Træk motorbeskyttelsesfilteret ud i pilens retning.
- Rengør motorbeskyttelsesfilteret ved at banke det, til det er rent.
- Hvis motorbeskyttelsesfilteret er meget snavset, bør det vaskes.
Lad derefter filteret tørre i mindst 24 timer.
- Skyd det rengjorte filter på plads i apparatet igen, og luk støvrumslåget.

Udskiftning af Micro-hygiejnfilter

Hvornår skal det skiftes: Ved hver ny udskiftningsfilterpakke

Figur 32

- Støvrumslåget åbnes (se figur 20).
- Frigor filterholderen ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.
- Fjern micro-hygiejnfilteret. Læg et nyt micro-hygiejnfilter i støvsugeren.
- Sæt filterholderen på plads i støvsugeren, og lad den gå i indgreb.

Udskiftning af micro-aktivkul-filter

Hvis støvsugeren er forsynet med et micro-aktivkul-filter, bør det udskiftes hvert halve år.

Figur 33

- Støvrumslåget åbnes (se figur 20).
- Frigor filterholderen ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.
- Fjern micro-aktivkul-filteret.
- Sæt et nyt micro-aktivkul-filter i støvsugeren.
- Sæt filterholderen på plads i støvsugeren, og lad den gå i indgreb.

Skifte Hepa-filter

Hvis Deres støvsuger er udstyret med et Hepa-filter, skal dette udskiftes en gang om året.

Figur 34

- Støvrumslåget åbnes (se figur 20).
- Frigor Hepa-filteret ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning, og tag filteret ud af støvsugeren.
- Sæt et nyt Hepa-filter i støvsugeren, og lad det gå i indgreb.

Når der er blevet suget fine støvpartikler op, skal motorbeskyttelsesfilteret renses, og micro-hygiejnfilteret, micro-aktivkul-filteret eller Hepa-filteret skal evt. skiftes ud.

Pleje

Sluk altid støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugeren skal rengøres. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse renssemidler til kunststof.

- **Brug aldrig skuremidler, glas- eller ● universalrensemidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.**

Støvrummet kan ved behov støvsuges med en anden støvsuger eller rengøres med en tør støvklud.

Med forbehold for tekniske ændringer.

Beskrivelse av apparatet

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 Omstillbart gulvmunnstykke* | 14 Utblåsningsfilter |
| 2 Munnstykke for harde gulv* | 15 Av-/på-knapp med elektronisk sugkraftregulering* |
| 3 TURBO-UNIVERSAL®-børste for gulv* | 16 Støvbeholder for støvsuging uten filterpose <i>eller alternativ</i> |
| 4 Teleskoprør* | 17 Filterpose* |
| 5 Skyveknapp* | 18 Motorfilter som kan vaskes |
| 6 Rør* | 19 Oppbevaringshjelp (på undersiden av støvsugeren) |
| 7 Slangehåndtak* | 20 Støvposedeksel |
| 8 Sugelang | 21 Bærehåndtak (på forsiden og baksiden) |
| 9 Møbelmunnstykke* | 22 Utblåsningsgitter |
| 10 Fugemunnstykke* | 23 Indikator for filterbytte* |
| 11 Kombimunnstykke* | |
| 12 Parkeringshjelp | |
| 13 Nettkabel | |
- *avhengig av modell

Ekstra tilbehør og reservedeler

A Papirfilterpakke BBZ52AFG1

Innhold: 5 filterposer med lukkeanordning
1 mikrohygienefilter
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Tekstilfilter (langtidsfilter) BBZ10TFG

Gjenbrukbart filter med borrelås.

C HEPA-filter BBZ153HFB

Ekstra filter for renere utblåsningsluft.
Anbefales for allergikere. Byttes én gang i året.

D Mikro-aktivkullfilter BBZ192MAF

Kombinasjon av mikro- og aktiv-kullfilter. Hindrer sjenerende lukt i lang tid. Byttes hvert halvår. Bytt kullfilterrammer med holderammer mikrofilter.

Merk!

Det er ikke mulig å kombinere "Hepa-filter" og "Mikro-aktiv-kullfilter".

E TURBO-UNIVERSAL®-børste for stoppede møbler

BBZ42TB
Børster og støvsuger stoppede møbler, madrasser, bilseter osv. i én arbeidsoperasjon. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av sugestrømmen fra støvsugeren.
Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.

F TURBO-UNIVERSAL®-børste for gulv BBZ102TBB

Børster og støvsuger korthårede gulvtepper i én operasjon. Kan brukes på alle typer underlag. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av sugestrømmen fra støvsugeren.
Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.

G Munnstykke for harde gulv BBZ122HD

Til støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser, terrakotta,...)

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med dersom støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål.

Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt bruksområde eller feil bruk. Les derfor de følgende instruksjonene nøye!

Støvsugeren må bare brukes med:

- original-filterposer.
- originale reservedeler , -tilbehør eller -spesialtilbehør.

Støvsugeren egner seg ikke til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
 - insekter (for eksempel fluer, edderkopper,...).
 - helseskadelige, skarpe, varme eller glødende stoffer.
 - fuktige eller flytende stoffer.
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
 - aske, sot fra kakkelovner og sentralfyring.

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Vi bekrefter at produktet samsvarer med følgende europeiske direktiver: 89/336/EØF (med endringer i RL 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF). 73/23/EØF (med endringer i RL 93/68/EØS).

- Støvsugeren må kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Støvsug aldri uten filterpose og støvbeholder. => Apparatet kan bli ødelagt.
- Barn må bare bruke støvsugeren under oppsyn.
- Unngå støvsuging med munnstykke og rør i nærheten av hodet. => Fare for skader!
- Ikke bruk nettkabelen til bæring/transport av støvsugeren.
- Ved flere timers kontinuerlig bruk bør nettkabelen trekkes helt ut.
- Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble apparatet fra nettet.
- Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.
- Trekk alltid ut nettstøpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet. Hvis det oppstår feil, trekk ut nettstøpselet.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.

- Støvsugeren er ikke egnet for aktiviteter på byggeplass. => Oppsuging av byggmaterialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når det ikke er i bruk.
- Gamle maskiner som ikke skal brukes mer, må gjøres ubrukelige og deretter avhendes på forskriftsmessig måte.
- Støvsugere som har en effekt på 2000 W og mer, er av sikkerhetsgrunner utstyrt med et overopphetingsvern. Hvis det oppstår en blokkering og støvsugeren blir for varm, kobles den ut automatisk. Trekk ut nettstøpselet og kontroller at munnstykke, sugerør eller slange ikke er tilstoppet. Kontroller også om filteret må skiftes. Etter at feilen er utbedret må støvsugeren avkjøles i minst 1 time. Deretter er den klar til bruk igjen.

Informasjon om avhending

- **Emballasje**
Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Emballasje du ikke trenger mer, bør du levere til gjenvinning.

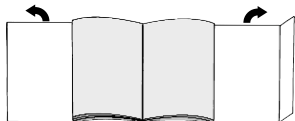
- **Gamle apparater**
Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning.

Du kan få informasjon om mulige måter å avhende apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

■ Obs

- Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs. Du kan unngå å løse ut sikringen hvis du stiller støvsugeren på laveste effekttrinn når du slår den på og deretter velger et høyere effekttrinn.

Brett ut bildesidene!



Før første gangs bruk

Figur 1*

Fest håndtaket på sugeslangen.

Figur 2*

Skyv møbelmunnstykket og fugemunnstykket inn i tilbehørsrommet, slik det vises på bildet.

Ta i bruk apparatet

Figur 3

- Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen på lokket til den smekker på plass.
- Når du skal ta ut sugeslangen, må du klemme sammen de to låseknappene og trekke ut slangen.

Figur 4*

Før håndtaket inn i røret/teleskoprøret.
Du løsner forbindelsen ved å vri håndtaket litt rundt og trekke det ut av røret.

Figur 5*

Stikk røret/teleskoprøret inn i enden av gulvmunnstykket.
Du løsner forbindelsen ved å vri røret litt rundt og trekke det ut av gulvmunnstykket.

Figur 6*

- Sett sammen rørene, eller
- Løsne teleskoprøret og still inn ønsket lengde ved å skyve skyvetasten i pilens retning.

Figur 7

Ta tak i støpselet på nettkabelen, trekk ut ønsket lengde og sett nettstøpselet i kontakten.

Figur 8

Støvsugeren slås på eller av ved å skyve på-/av-knappen i pilens retning.



Figur 9

Sugekraften stilles inn ved å vri på-/av-knappen i pilens retning.

Støvsuging



Figur 10

Innstilling av gulvmunnstykke:

- Ryer og gulvtepper => 
- Glatte gulv => 

Figur 11*

Innstilling av "autofloor" gulvmunnstykke:

- Hardt gulv-stilling => 
 - Fast stilling til støvsuging av harde gulv / parkett
- Automatikkstilling => **auto**
 - Dysen tilpasser seg automatisk gulvbelegget og skifter selv om fra harde gulv / parkett til gulv med tepper
- Teppestilling => 
 - Fast stilling til støvsuging av ryer og gulvtepper

Ved arbeid på vekslende gulvbelegg (harde gulv <-> gulv med tepper) anbefaler vi automatikkstillingen, siden dysen da automatisk tilpasser seg belegget og du ikke trenger å skifte dysse.

Figur 12

Ta møbelmunnstykket og fugemunnstykket ut av tilbehørsrommet som vist.

Bilde 13*

Støvsuging med ekstra tilbehør

Sett munnstykkene på rør eller håndtak etter behov:

- Fugemunnestykke til støvsuging av fuger og hjørner osv.
- Møbelmunnestykke til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.
- Møbelpensel
 - Til rengjøring av vinduskarmer, skap, profiler osv.
- d) Munnestykke for harde gulv
 - Til støvsuging av harde gulvbelegg (fliser, parkett osv.)

Figur 14

Skyv møbelmunnstykket og fugemunnstykket inn i tilbehørsrommet etter bruk, slik det vises på bildet.

Turbobørste

Hvis apparatet er utstyrt med en turbobørste, finner du opplysninger om bruk og vedlikehold i den vedlagte bruksanvisningen.

Figur 15

Når du skal ta korte pauser under arbeidet, kan du bruke parkeringshjelpen på undersiden av apparatet. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren etter at du har slått av apparatet.

Figur 16

Ved støvsuging av for eksempel trapper kan du også transportere apparatet med et av de håndtakene.

*avhengig av modell

Når jobben er gjort

Figur 17

- Trekk ut nettstøpselet.
- Trekk nettkabelen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).

Figur 18

- Ved oppbevaring/transport av apparatet kan du bruke oppbevaringshjelpen på undersiden av støvsugeren.
- Sett maskinen fra deg i loddrett stilling. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

Du har anskaffet en gulvstøvsuger som du kan bruke til å suge opp alle typer tørt smuss, både med støvbeholderen og med filterposen.

Vi anbefaler bruk av

- Støvbeholder, spesielt i hobbyområdet, f.eks. til fjerning av sagflis, osv.
- Filterpose til vanlig rengjøring i hjemmet.

Arbeide med støvbeholderen

- **Obs! Filterbytteindikatoren fungerer bare sammen med en filterpose.**

Figur 19

- Du oppnår best sugeresultat hvis du stiller effektvelgeren på høyeste nivå.
- Vi anbefaler at du bare stiller effekten på et lavere nivå hvis du skal støvsuge svært ømfintlige materialer.

Tømming av støvbeholderen

For å oppnå et optimalt sugeresultat bør støvbeholderen tømmes etter hver sugeprosess.

Figur 20

- Åpne støvbeholderdekselet ved å trekke låsestangen i pilens retning.

Figur 21

- Ta støvbeholderen ut av apparatet.

Figur 22

- Løsne begge hurtiglåsene i bunnklaffen i pilens retning, åpne klaffen til den smekker på plass. Beholderen tømmer innholdet nedover.
- Hvis bunnklaffen er svært skitten (grove smusspartikler), må denne rengjøres for den lukkes, f.eks. ved å støvsuge den ren med fugemunnstykket.
- **(Du må da alltid legge filterposen inn i apparatet, se figur 27)**
- Lukk bunnklaffen slik at du hører et klikk.

Figur 23

- Sett støvbeholderen inn i støvsugeren igjen og lukk støvbeholderdekselet.

- **Obs! Når du har støvsugd noen ganger kan støvbeholderen få riper innvendig og bli gråaktig. Dette har imidlertid ingen betydning for støvsugerens funksjon, dvs. den fungerer like godt som før.**

Rengjøring av langtids- og mikrofilteret for støvbeholderen

Når må jeg rengjøre:

- Etter hver gang det oppstår en feil med sugefunksjonen, dvs. etter at du har fjernet en tilstopping.
- Minst to ganger i året.

Figur 24

- Trykk låsestangen på beholderbaksiden innover og ta mikrofilteret av beholderen.
- Ta langtidsfilteret ut av beholderens bunnplate.

Figur 25

- Skyll mikro- og langtidsfilteret. La filteret deretter tørke i minst 24 timer.
- Sett det rengjorte langtidsfilteret på plass i bunnplaten. Sett mikrofilteret på beholderen og lukk det i pilens retning. Låsestangen skal smekke på plass med et klikk.

Feil under støvsugingen

Fjerning av tilstoppinger i støvbeholderen.

Figur 26

- Tøm beholderen (se bilde 22)
- Løsne tilstoppingen, for eksempel ved hjelp av en skrutrekker, og fjern den ved å banke eller suge den ut. **(Hvis du skal suge ut restene, må du alltid legge inn filterposen i apparatet - se figur 27)**
- Lukk bunnklaffen slik at du hører et klikk.

- **Obs! Mikro- og langtidsfilteret må rengjøres etter hver støvsuging (se bildene 24 og 25).**

Arbeide med filterposen

Ved behov kan du bruke en filterpose i stedet for støvbeholderen.

Figur 27

- Åpne støvromdekselet.
- Ta ut støvbeholderen og sett inn filterposen i stedet.
- Steng dekselet på støvsugeren.

Du har anskaffet et svært kraftig apparat med høy sugevne.

Den maksimale effektinnstillingen anbefales derfor bare til svært skitne, korthårede gulvtepper eller harde gulv.

Ved å løse sugkraftreguleringen (se bilde 9), kan den ønskede sugekraften stilles inn trinnløst.

- Lavt effektområde:
For avsuging av omfintlige stoffer, f. eks. gardiner.
- Middels effektområde:
For daglig rengjøring av flater som ikke er særlig skitne.
- Høyt effektområde:
Til rengjøring av ujevne og harde gulvbelegg og svært skitne flater.

Bytte filterpose

Figur 28*

- a) Hvis indikatoren for filterbytte i dekslet er helt gul når du løfter gulvmunnstykket opp fra gulvet med full sugeseffekt, må filterposen byttes, selv om den ikke er helt full. I slike tilfeller kan beskaffenheten på det oppsugde materialet gjøre det nødvendig å bytte filterpose. Munnstykke, rør og sugeslange må ikke være tilstoppet, siden dette også slår ut på filterbytteindikatoren.
- b) Ved fjerning av tilstoppede matrester kan håndtaket lett løses fra slangen.

Figur 29

Åpne dekslet ved å trekke låsestangen i pilens retning.

Figur 30

- a) Lukk støvposen ved å trekke i lukkefliken og ta ut støvposen.
- b) Skyv den nye støvposen inn i holderen så langt den går.
- Obs! Deksløst kan bare lukkes igjen når det er lagt inn ● støvpose.

Rengjøre motorfilter

Motorfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

Figur 31

- Åpne dekslet (se bilde 20).
- Trekk ut motorfilteret i pilens retning.
- Rengjør motorfilteret ved å banke det rent.
- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles. La filteret tørke i minst 24 timer.
- Etter rengjøringen skyver du motorfilteret inn i apparatet og lukker støvromdekslet.

Bytte mikrohygienefilter

Når skal jeg bytte? Hver gang du bytter papirfilter

Figur 32

- Åpne dekslet (se bilde 20).
- Løsne filterholderen ved å skyve låsestangen i pilens retning.
- Ta ut mikrohygienefilteret. Sett inn nytt mikrohygienefilter.
- Sett inn filterholderen og lukk apparatet.

Bytte mikro-aktivkullfilter

Hvis støvsugeren din er utstyrt med et mikro-aktivkullfilter, må dette byttes hvert halvår.

Figur 33

- Åpne dekslet (se bilde 20).
- Løsne filterholderen ved å skyve låsestangen i pilens retning.
- Ta ut mikro-aktivkullfilteret.
- Sett inn nytt mikro-aktivkullfilter.
- Sett inn filterholderen og lukk apparatet.

Bytte Hepa-filter

Hvis støvsugeren din er utstyrt med Hepa-filter, må dette byttes én gang i året.

Figur 34

- Åpne dekslet (se bilde 20).
- Løsne Hepa-filteret ved å trykke på låsestangen i pilens retning og ta det ut av apparatet.
- Sett inn nytt Hepa-filter og lukk apparatet.

Etter at du har sugd opp fine støvpartikler må motorfilteret rengjøres, eventuelt kan du bytte mikro-hygienefilteret, mikro-aktivkullfilteret eller HEPA-filteret.

Vedlikehold

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømmen før hver rengjøring. Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensmiddel.

- **Ikke bruk skuremidler, glass- eller ● universalvaskemiddel. Støvsugeren må aldri senkes i vann.**

Ved behov kan støvrommet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut eller pensel.

Beskrivning av produkten

- 1 Omställbart golvmunstycke*
- 2 Specialmunstycke för hårda golv*
- 3 TURBO-UNIVERSAL®-borste för golv*
- 4 Teleskoprör*
- 5 Låsknapp*
- 6 Stålrör*
- 7 Handtag*
- 8 Dammsugarslang
- 9 Möbلمunstycke*
- 10 Fogmunstycke*
- 11 Kombimunstycke*
- 12 Parkeringshjälp
- 13 Sladd
- 14 Utblåsfilter
- 15 Till- och frånknapp med elektronisk inställning av sugeffekten*
- 16 Dammbehållare för dammsugning utan dammsugarpåse *eller liknande*
- 17 Dammsugarpåse*
- 18 Motorskyddsfilter, tvättbart
- 19 Förvaringshjälp (på dammsugarens undersida)
- 20 Dammsugarlock
- 21 Bärhandtag (på fram- och baksida)
- 22 Utblåsgaller
- 23 Indikering för filterbyte*

*beroende på utförande

Reservdelar och extratillbehör

A Dammsugarpåsförpackning BBZ52AFG1

Innehåll: 5 dammsugarpåsar med förslutning
1 hygienmikrofilter
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Textildammsugarpåse (permanentpåse)

BBZ10TFG
Återanvändbar dammsugarpåse med kardborrförslutning.

C HEPA-filter BBZ153HFB

Extrafilter för renare utblåsluft.
Rekommenderas för allergiker. Byt årligen!

D Aktivt mikrofilter BBZ192MAF

Kombination av mikro- och aktivt kolfilter.
Långtidsverkande mot dålig lukt. Byt en gång i halvåret!
Byt kolfilterramarna mot mikrofilterhållare.

Obs!

Det går inte att kombinera "Hepa-filter" + "Aktivt mikrofilter".

E TURBO-UNIVERSAL®-munstycke för polstrade möbler BBZ42TB

Borstar och dammsuger rent polstrade möbler, madrasser, bilsäten osv. i ett svep. Mycket effektiv för dammsugning av djurhår. Borstvalsen drivs av dammsugarens sugeffekt.
Det behövs ingen elanslutning.

F TURBO-UNIVERSAL®-munstycke för golv BBZ102TBB

Borstar och dammsuger rent korthåriga mattor och heltäckningsmattor resp. alla golvbeläggningar i ett svep. Mycket effektiv för dammsugning av djurhår. Borstvalsen drivs av dammsugarens sugeffekt.
Det behövs ingen elanslutning.

G Munstycke för hårda golv BBZ122HD

För dammsugning hårda golv (parkett, klinker, terrakotta,...)

Spara bruksanvisningen.

Se till så att bruksanvisningen följer med dammsugaren om du säljer den.

Avsedd användning

Dammsugaren är avsedd för hemmabruk, inte kommersiell användning.

Dammsugaren får bara användas enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakats av ej avsedd användning eller felaktig hantering.

Följande anvisningar måste följas!

Dammsugaren får bara användas tillsammans med:

- Originaldammsugarpåsar.

- Originalreservdelar, -tillbehör eller -extratillbehör

Dammsugaren är inte avsedd för:

- att dammsuga på människor och djur

- att dammsuga:

- mindre djur (t.ex. levandeflugor, spindlar, ...).
- hälsofarliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
- fuktiga ämnen eller vätskor.
- lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
- laska, sot från kakelugnar och centralvärmeanläggningar.

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren uppfyller gällande tekniska föreskrifter och tillämpliga säkerhetsbestämmelser. Vi intygar att den uppfyller kraven i följande EU-direktiv: 89/336/EWG (ändrad genom RL 91/263/EWG, 92/31/EWG och 93/68/EWG), 73/23/EWG (ändrad genom RL 93/68/EWG).

- Anslut och använd dammsugaren enligt uppgifterna på typskylten.
- Använd aldrig dammsugaren utan dammsugarpåse.
=> Dammsugaren kan skadas!
- Barn får bara använda dammsugaren när en vuxen är med.
- Dammsug aldrig med munstycket och röret nära huvudet.
=> Risk för personskador!
- Bär/lyft aldrig dammsugaren i sladden.
- Dra ut sladden helt och hållet om dammsugaren ska användas kontinuerligt under flera timmar.
- Dra inte i sladden utan i kontakten när du bryter strömmen.
- Dra inte sladden över vassa kanter och låt den inte komma i kläm.
- Dra ur kontakten före alla arbeten på dammsugaren.
- Använd aldrig en trasig dammsugare. Dra ut nätsladden ur eluttaget om dammsugaren är trasig.
- Reparationer och reservdelsbyten på dammsugaren får bara utföras av auktoriserad kundtjänst för din säkerhet skull.
- Låt inte dammsugaren utsättas för väderlek, fukt och värme.

- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.

=> Om byggdamm sugts in, kan dammsugaren skadas.

- Stäng av dammsugaren när den inte används.

- Se till så att dammsugaren inte kan användas när den är uttjänt, se sedan till att den omhändertas miljövänligt.

- Dammsugare med effekter över 2 000 W har överhettningsskydd av säkerhetsskäl.

Om det skulle bli stopp i slangen eller röret och dammsugaren överhettas, stängs den av automatiskt.

Dra ur kontakten och kontrollera om det är stopp i munstycket, röret eller slangen eller om filtret behöver bytas.

Låt dammsugaren svalna i minst 1 timme efter det att felet åtgärdats.

Sedan kan du använda dammsugaren igen.

Råd om avfallshantering

- **Förpackning**

Förpackningen skyddar dammsugaren från transportskador.

Förpackningen består av miljövänliga material och kan återvinnas.

Lämna förpackningsmaterialet till återvinning.

- **Din uttjänta dammsugare**

Din gamla och uttjänta dammsugare innehåller mycket användbart material.

Lämna den uttjänta dammsugaren till din återförsäljare resp. till återvinning.

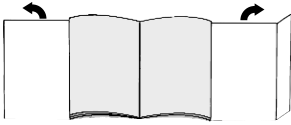
Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

- **Obs**

- Om säkringen går när dammsugaren startar, kan det bero på att det finns andra elprodukter med hög effekt anslutna till samma strömkrets.

Du kan undvika att säkringen går genom att ställa in dammsugaren på den lägsta effektnivån innan du startar den och sedan välja en högre effektnivå.

Fäll ut bildsidorna!



Före första användning

Bild 1*

Sätt fast handtaget på slangen och justera det.

Bild 2*

Sätt i fog- och möbelmunstycket i tillbehörfacket, se illustrationen.

Starta dammsugaren

Bild 3

- Sätt i slangfästet i öppningen i locket.
- Om du vill ta bort slangen, trycker du ihop båda spärrarna och drar sedan ut slangen.

Bild 4*

Skjut in handtaget i dammsugarröret.
Lossa anslutningen genom att vrida handtaget något och dra ut det ur röret.

Bild 5*

Sätt i dammsugarröret i anslutningen på golvmunstycket.
Lossa anslutningen genom att vrida röret något och dra ut det ur golvmunstycket.

Bild 6*

- Sätt ihop stålröret eller
- lås upp teleskopröret genom att skjuta låsknappen i pilens riktning och ställ sedan in önskad längd.

Bild 7

Ta tag i kontakten och dra ut sladden till önskad längd och sätt i kontakten i eluttaget.

Bild 8

Starta/stäng av dammsugaren genom att vrida till-/frånknappen i pilens riktning.

Bild 9

Ställ in sugkraften genom att vrida till-/frånknappen i pilens riktning.

Dammsuga

Bild 10

Ställa in golvmunstycket:





- Mattor och heltäckningsmattor => 
- Slåta golv => 

Bild 11*

Ställa in golvmunstycket på "autofloor":

- Hårdgolvsinställning => 
 - Fast läge för dammsugning av hårda golv
- Autoinställning => **auto**
 - Munstycket anpassar sig automatiskt till golveläggningen och slår själv om från hårt golv till heltäckningsmatta
- Mattinställning => 
 - Fast läge för dammsugning av mattor och heltäckningsmattor

Vi rekommenderar att du använder autoläget när du dammsuger olika golveläggningar (hårt golv <-> heltäckningsmatta) eftersom munstycket då automatiskt anpassar sig till underlaget så att du slipper ställa om hela tiden.

Bild 12

Ta ut möbel- och fogmunstycket ur facket i dammsugaren, se bilden.

Bild 13*

Dammsuga med extratillbehör:

- Sätt på det munstycke du vill använda på dammsugarröret eller handtaget:
- a) Fogmunstycke för dammsugning i fogar och hörn, m.m.
- b) Möbelmunstycke för dammsugning av stoppade möbler, gardiner, etc.
- c) Dammborste
 - För dammsugning av fönsterkarmar, skåp, profiler osv.
- d) Munstycke för hårda golv
 - För dammsugning på hårt golv (klinker, parkett och liknande)

Bild 14

Stick in fog- och möbelmunstycket i facket i dammsugaren, se bilden.

Turbo-borste

Läs anvisningarna för användning och underhåll i bruksanvisningen, om dammsugaren har turbo-borste.

Bild 15

Under kortare pauser i dammsugningen kan du använda parkeringssslitsen på dammsugarens baksida. När du stängt av maskinen, kan du skjuta i munstyckshaken i slitsen på maskinens baksida.

*beroende på modell

Bild 16

Vid dammsugning i t.ex. trappor kan du även bära dammsugaren i ett av de båda handtagen.

Efter dammsugningen**Bild 17**

Dra ut kontakten ur eluttaget.

Dra kort i sladden och släpp den genast (sladden rullas upp automatiskt).

Bild 18

Vid förvaring/transport av dammsugaren, använd förvaringshjälpen på dammsugarens undersida. Ställ dammsugaren upprätt. Skjut in haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.

Du har skaffat dig en golvdammsugare som suger upp alla sorters torr damm, både med dammbehållare och dammsugarpåse.

Vi rekommenderar:

- att du använder dammbehållaren i framförallt hobbyrum, t.ex. för att dammsuga sågspån osv.
- att du använder dammsugarpåsen för vanlig hushållsstädning.

Dammsuga med dammbehållare

Obs! Indikeringen för filterbyte fungerar bara när du kör med dammsugarpåse.

Bild 19

Du får bäst resultat om effekttreglaget är i maxläge. Sänk bara effekten om du ska dammsuga ömtåliga material.

Tömma dammbehållaren

För att få optimal sugeffekt, så ska dammbehållaren tömmas efter varje dammsugning.

Bild 20

Öppna locket till dammbehållaren genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.

Bild 21

Ta ut dammbehållaren ur enheten.

Bild 22

- Lossa de båda snäpplåsarna på bottenklaffen i pilens riktning, öppna klaffen så att den låser mot anslaget, töm smutsen nedåt ur behållaren.
- Om bottenklaffen är mycket smutsig (grovsmuts), sug rent den innan du slår igen den, t.ex. med fogmunstycket.
(Se till så att dammsugarpåsen sitter i - se bild 27)
- Stäng bottenklaffen och se till så att du hör den snäppa fast.

Bild 23

Sätt i dammbehållaren igen i enheten och stäng locket.

Obs! När du dammsugit ett tag kan dammbehållarens insida bli slitna och mjölkig. Det påverkar emellertid inte dammsugarens funktion, dvs. den är fortfarande fullt funktionsduglig.

Rengöra dammbehållarens permanent- och mikrofilter**Rengöringsintervall:**

- Vid fel, dvs. varje gång du åtgärdar en igensättning.
- Minst en gång i halvåret.

Bild 24

- Tryck in låssnäpporna på behållarens baksida och ta bort mikrofiltret från behållaren.
- Ta ut permanentfiltret ur behållarbotten.

Bild 25

- Tvätta ur mikro- och permanentfiltren. Låt sedan filtret torka i minst 24 timmar.
- Sätt tillbaka permanentfiltret i behållarbotten efter rengöringen. Sätt på mikrofiltret på behållaren och stäng i pilens riktning. Det ska höras när låssnäpporna tar i.

Fel

Åtgärda igensättning i dammbehållaren.

Bild 26

- Tömma dammbehållaren (se bild 22).
- Ta bort igensättningen, t.ex. med hjälp av en skruvmejsel eller genom att knacka eller suga ur.
(Se till så att dammsugarpåsen sitter i vid ursugning - se bild 27)
- Stäng bottenklaffen och se till så att du hör den snäppa fast.

Observera: Vid fel ska du rengöra mikro- och permanentfiltren (se bild 24 och 25).

Dammsuga med dammsugarpåse

Det går även att använda en dammsugarpåse i stället för dammbehållaren.

Bild 27

- Öppna dammsugarlocket.
- Ta ur dammbehållaren och sätt i dammsugarpåsen.
- Stäng locket.

Du har nu en mycket effekt- och sugstark dammsugare. Maxinställningen passar för hårt golv och mycket smutsiga mattor utan lugg.

Du kan ställa in sugkraften steglöst med effektreglaget (se bild 9).

- **Lågeeffektsläge:**
För dammsugning av känsliga material, t.ex. gardiner.
- **Medeleffektsläge:**
För daglig rengöring och lätt nedsmutsning.
- **Maxeffektläget:**
För rengöring av kraftiga golvbeläggningar, hårda golv och vid kraftig nedsmutsning.

Byta dammsugarpåse

Bild 28*

- a) Om indikeringen i locket visar gult när golvmunstycket är lyft från golvet och sugeffekten är inställd på högsta nivå, ska du byta dammsugarpåsen även om den inte är full. I det här fallet är det innehållet i påsen, som aktiverar indikeringen att den måste bytas ut.
- Munstycke, rör och -slang får inte vara igensatta, det aktiverar indikeringen.
- b) Handtaget kan enkelt lossas från slangen om du behöver ta bort något som fastnat i den.

Bild 29

Öppna dammsugarlocket genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.

Bild 30

- a) Stäng dammsugarpåsen genom att dra upp fliken. Ta sedan ut påsen.
 - b) Skjut in den nya dammsugarpåsen i hållaren tills det tar stopp.
- **Obs!** Locket kan inte stängas förrän dammsugarpåsen sitter i.

Rengöra motorskyddsfiltret

Rengör motorskyddsfiltret regelbundet genom att knacka ut och slå det rent eller tvätta det.

Bild 31

- Öppna dammsugarlocket (se bild 20).
- Dra ut motorskyddsfiltret i pilens riktning.
- Rengör motorskyddsfiltret genom att knacka ur det.
- Vid kraftig nedsmutsning ska motorskyddsfiltret tvättas ur.

Låt filtret torka minst 24 timmar.

- Sätt tillbaka motorskyddsfiltret och stäng dammsugarlocket.

Byta mikrohygienfilter

När ska du byta mikrohygienfilter: Varje gång du börjar på en ny förpackning dammsugarpåsar.

Bild 32

- Öppna dammsugarlocket (se bild 20).
- Lyft upp filterhållaren genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.
- Ta ut mikrohygienfiltret. Sätt i ett nytt mikrohygienfilter i dammsugaren.
- Sätt tillbaka filterhållaren i dammsugaren.

Byta mikroaktivt kolfilter

Om dammsugaren har mikroaktivt kolfilter, så ska det bytas varje halvår.

Bild 33

- Öppna dammsugarlocket (se bild 20).
- Lås upp filterhållaren genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.
- Ta ut det mikroaktiva kolfiltret.
- Sätt i nytt mikroaktivt kolfilter.
- Sätt tillbaka filterhållaren i dammsugaren.

Byta HEPA-filter

Om dammsugaren har HEPA-filter, ska det bytas ut årligen.

Bild 34

- Öppna dammsugarlocket (se bild 20).
- Lås upp Hepa-filtret genom att skjuta låsspaken i pilens riktning och ta ut filtret ur dammsugaren.
- Sätt i nytt HEPA-filter.

När du dammsugit fina dammpartiklar ska motorskyddsfiltret rengöras och mikrohygienfiltret, det mikroaktiva kolfiltret eller HEPA-filtret bytas ut.

Underhåll och skötsel

Stäng alltid av dammsugaren och dra ur kontakten ur eluttaget innan du rengör dammsugaren. Dammsugaren och tillbehörsdelar av plast kan rengöras med mildt diskmedel.

- **Använd inte skur-, glasrengörings- eller allrengöringsmedel. Sänk aldrig ned dammsugaren i vatten.**

Dammbehållaren kan vid behov rengöras med en annan dammsugare eller bara rengöras med en torr dammtrasa/dammborste.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Laitteen kuvaus

- 1 Lattia-/mattosuulake*
- 2 Kovien lattioiden suulake*
- 3 TURBO-UNIVERSAL®-harja latioita varten*
- 4 Teleskooppiputki*
- 5 Liukunäppäin*
- 6 Imuputki*
- 7 Letkun kahva*
- 8 Imuletku
- 9 Tekstiilisuutin*
- 10 Rakosuutin*
- 11 Yhdistelmäsuutin*
- 12 Taukoteline
- 13 Verkkoliitäntäjohto
- 14 Poistoilman suodatin
- 15 Käynnistyskytkin elektronisella imutehon säätimellä*
- 16 Pölysäiliö ilman pölypussia imuroiduun
tai vaihtoehtoisesti
- 17 Suodatinpussi*
- 18 Moottorinsuojasuodatin, pestävä
- 19 Säilytysteline (laitteen alapuolella)
- 20 Pölypussisäiliön kansi
- 21 Kantokahva (etu- ja takapuolella)
- 22 Ritilä
- 23 Suodattimen vaihdon ilmainen*

*varusteista riippuen

Varaosat ja lisävaruste

A Vaihtosuodatinpakkaus BBZ52AFG1

Sisältö: 5 suodatinpussia sulkimilla
1 mikro-suodatin
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Kangassuodatin (kestosuodatin) BBZ10TFG

Uudelleenkäytettävä suodatin tarra-sulkimella.

C HEPA-suodatin BBZ153HFB

Lisäsuodatin puhtaampaa puhallusilmaa varten.
Suositellaan allergikoille. Vaihdeettava vuosittain.

D Mikroaktiivihiihliisuodatin BBZ192MAF

Mikron ja aktiivihiihliisuodattimen yhdistelmä. Poistaa häiritsevät hajut. Vaihdeettava puolivuositain. Vaihda hiihliisuodattimen kehys mikro-suodattimen pidikkeeseen.

Muista!

Yhdistelmä "Hepa-suodatin" + "Mikroaktiivihiihliisuodatin" ei ole mahdollinen.

E TURBO-UNIVERSAL®-harja pehmusteille BBZ42TB

Pehmustettujen huonekalujen, patjojen, autonistuimien jne. harjaus ja imurointi yhdellä kertaa. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Harjattelan pyörintä tapahtuu pölynimurin imuvirran avulla. Sähköliitäntää ei tarvita.

F TURBO-UNIVERSAL®-harja latioille BBZ102TBB

Lyhytnukkaisten mattojen ja kokolattiamattojen tai kaikkien pintojen harjaus ja imurointi yhdellä kertaa. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Harjattelan pyörintä tapahtuu pölynimurin imuvirran avulla. Sähköliitäntää ei tarvita.

G Lattiasuutin BBZ122HD

Tasaisten lattioiden imurointiin (parketti, laatat, terrakotta,...)

Säilytä käyttöohjeet.

Antaessasi pölynimurin kolmannelle osapuolelle, muista liittää käyttöohjeet mukaan.

Ohjeiden mukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu kotikäyttöön.

Käytä pölynimuria näissä käyttöohjeissa annettujen ohjeiden mukaan.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat määrätystenvastaisesta käytöstä tai väärästä hoidosta.

Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!

Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:

- alkuperäisten suodatinpussien kanssa.
- alkuperäisten varaosien, -lisävarusteiden tai -erikoisvarusteiden kanssa

Pölynimuri ei sovi:

- ihmisten tai eläinten imuroimiseen
- sillä ei voida imeä:
 - pieneliöitä (esim. kärpäsiä, hämähäkkejä, ...).
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
 - kosteita tai nestemäisiä aineita.
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
 - uhkaa, nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista.

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa tekniikan hyväksytyjä sääntöjä ja painettuja turvamääräyksiä. Vahvistamme, että ne ovat yhdenmukaiset seuraavien eurooppalaisten direktiivien kanssa: 89/336/EWG (muutettu direktiiveillä 91/263/EWG, 92/31/EWG ja 93/68/EWG), 73/23/EWG (muutettu direktiiveillä 93/68/EWG).

- Liitä pölynimuri tyyppikilven mukaan ja ota se käyttöön.
- Älä koskaan imuroi ilman suodatinpussia tai pölysäiliötä. => Laite voi vahingoittua!
- Anna lasten käyttää pölynimuria vain valvonnan alaisena.
- Vältä imurointia suuttimella ja putkella pään lähellä. => Loukkaantumisvaara!
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa pölynimurin kantamiseen/ kuljetukseen.
- Vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos pitkäaikaisen keskeytymättömän käytön aikana.
- Irrota laite verkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta (älä vedä johdosta!).
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä litistä sitä.
- Irrota pistoke seinästä ennen kuin suoritat imurin puhdistus- ym. toimenpiteitä.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.
- Korjaukset ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Suojaa pölynimuria sääolosuhteiltä, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Imuria ei saa käyttää rakennustyömaalla. => Rakennusjätteiden imeminen voi vaurioittaa laitetta.
- Sammuta laite, kun et imuroi.
- Käytöstäpoistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määrätystenmukaisesti.
- Pölynimurit, joiden tehokkuus on yli 2000 W, on varustettu ylikuumenemissuojalla. Jos tukkeutumia esiintyy ja laite kuumenee, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Irrota verkkopistoke ja varmista, että suutin, imuputki tai letku ei ole tukossa tai ettei suodatinta tarvitse vaihtaa. Anna laitteen jäähtyä vähintään tunti häiriön korjauksen jälkeen. Sen jälkeen laite on taas käyttövalmis.

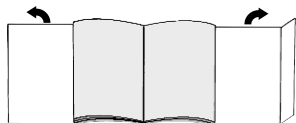
Ohjeita jätehuollosta

- **Pakkaus**
Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.
- **Vanha laite**
Vanhat laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie vanha laitteesi kauppaallesi tai kierrätyskeskukseen uudelleenkäytettäväksi. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppialtasi tai kunnastasi.

■ Muista

- Jos sulake palaa kerran kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Avaa kuvasivut!



Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Kuva 1*

Pistä kahva imuletkuun ja lukitse.

Kuva 2*

Työnnä rakosuutin ja tekstiilisuutin kuvan mukaisesti lisävarustekoteloon.

Käyttöönotto

Kuva 3

- Kiinnitä imuletkun istukka kannen imuaukkoon.
- Irrottaessasi imuletkun paina molemmista lukitusnokista ja vedä letku irti.

Kuva 4*

Työnnä kahva imu- / teleskooppiputkeen. Käännä kahvaa vähän liitoksen irrottamiseksi ja vedä se putkesta.

Kuva 5*

Pistä imu- / teleskooppiputki lattiasuulakkeen istukkaan. Käännä putkea vähän liitoksen irrottamiseksi ja vedä se lattiasuulakkeesta.

Kuva 6*

- Pistä imuputki yhteen tai
- vapauta teleskooppiputki työntämällä liukunäppäintä nuolen suuntaan ja säätämällä haluttu pituus.

Kuva 7

Tartu verkkojohtoon, vedä haluttu määrä ulos ja pistä pistoke pistorasiaan.

Kuva 8

Pölynimurin käynnistys ja sammutus tapahtuu painamalla käynnistys/sammutusnäppäimestä nuolen suuntaan.

Kuva 9

Imutehon säätö tapahtuu kääntämällä käynnistys/sammutusnäppäimestä nuolen suuntaan.

Imurointi

Kuva 10

Lattiasuulakkeen säätö:

- matot ja kokolattiamatot =>
- tasaiset lattiat =>

Kuva 11*

Lattiasuulakkeen säätö toimintoon "autofloor":

- Kovien lattioiden imurointiasento =>
- Kovien lattioiden/parketin kiinteä imurointiasento
- Automatiikka-asento => **auto**
Suulake säätää itsensä automaattisesti imuroitavan pohjan mukaisesti ja kytkeytyy itsestään toiminnosta "kova lattia/parketti" toimintoon "kokolattiamatto".
- Mattojen imurointiasento =>
- Mattojen ja kokolattiamattojen imurointiasento

Suosittellemme asentoa "auto", imuroitaessa samanaikaisesti erillaisia pohjia (kova lattia <-> kokolattiamatto), koska suulake säätää itsensä imuroitavan pohjan mukaisesti, jolloin suulakeen erillinen säätö on tarpeeton.

Kuva 12

Ota tekstiilisuutin ja rakosuutin kuvan mukaisesti lisävarustekotelosta.

Kuva 13*

- Imeminen lisävarusteella
- Pistä suutin tarvittaessa imuputkeen tai kahvaan:
- Rakosuutin rakojen ja nurkkien jne. imuroimiseen.
 - Huonekalusuutin huonekalujen, verhojen jne. imuroimiseen.
 - Pölyharja
Ikkunan kehysten, kaappien, siivoamiseen
 - Kovien lattioiden suulake
Kovien lattioiden imurointiin (laatat, parketti, jne.)

Kuva 14

Työnnä rakosuutin ja tekstiilisuutin käytön jälkeen kuvan mukaisesti lisävarustekoteloon.

Turboharja

Jos laitteessasi on turboharja, saat oheisista käyttöohjeista tietoja ja ohjeita sen käytöstä ja huollosta.

Kuva 15

Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taukotolinettä laitteen takapuolella.
Työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen takapuolella olevaan uraan laitteen sammuttamisen jälkeen.

Kuva 16

Imuroitaessa esim. portaita, laitetta voidaan kantaa yhdestä kahvasta.

*varusteista riippuen

Työn jälkeen

Kuva 17

Vedä verkkopistoke seinästä.

Vedä kevyesti johdosta ja päästä irti (johto kelaautuu automaattisesti).

Kuva 18

Pölynimurin säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa taukotelinettä.

Laita laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

Olet hankkinut lattiapölynimurin, jolla voit imuroida mitä tahansa kuivalikaa sekä pölysäiliön että suodatinpussin avulla.

Suosittelemme käytettäväksi

- pölysäiliötä erityisesti harrastustöissä, kuten esim. sahauslastujen poistamiseen, jne.
- suodatinpussia ennen kaikkea kotitalouden tavalliseen siivoukseen.

Imurointi pölysäiliöllä

- **Huomio: Suodattimen vaihdon ilmaisin toimii vain suodatinpussin kanssa.**

Kuva 19

Laita tehonsäädin maksimiasentoon parhaan mahdollisen imurointituloksen saavuttamiseksi.

Suosittelemme tehon pienentämistä vain erittäin herkkiä materiaaleja imuroitaessa.

Pölysäiliön tyhjennys

Parhaan mahdollisen imurointituloksen saavuttamiseksi, pölysäiliö tulisi tyhjentää jokaisen käyttökerran jälkeen.

Kuva 20

Avaa pölypussisäiliön kansi nostamalla lukituksesta nuolen suuntaan.

Kuva 21

Ota pölysäiliö pois laitteesta.

Kuva 22

- Irrota molemmat pohjan luukun pikalukot nuolen suuntaan, avaa luukku kunnes se lukkiutuu rajoittimeen, lika tyhjenee säiliöstä alaspäin.
- Jos pohjan luukku on erittäin liikainen (karkeaa likaa), puhdista se ennen sulkemista, esim. imuroimalla rakosuuttimella.

(laita sitä varten ehdottomasti pölypussi laitteeseen - katso kuva 27)

- Sulje kansi ja lukitse se kuuluvasti.

Kuva 23

Laita pölysäiliö taas laitteeseen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

- **Huomio: Useamman imurointikerran jälkeen pölysäiliö voi naarmuuntua sisältä ja himmentyä. Tämä ei kuitenkaan vaikuta mitenkään pölynimurin toimintaan eli se on edelleenkin täysin toimintakykyinen.**

Pölysäiliön kesto- ja mikro-suodattimen puhdistus

Milloin täytyy puhdistaa:

- Jokaisen häiriökäytön jälkeen eli kun tukkeutuma on poistettu.
- Vähintään puolivuositain.

Kuva 24

- Paina säiliön takapuolella oleva suljin sisään ja irrota mikro-suodatin säiliöstä.
- Ota kesto-suodatin säiliön pohjalevystä irti.

Kuva 25

- Pese mikro- ja kesto-suodatin. Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Laita kesto-suodatin pohjalevyyden puhdistuksen jälkeen. Laita mikro-suodatin säiliöön ja sulje nuolen suuntaan. Lukitse suljin kuuluvasti.

Häiriökäyttö

Tukkeutuman poisto pölysäiliössä.

Kuva 26

- Tyhjennä säiliö (katso kuva 22)
- Irrota tukkeutuma, esim. ruuvimeisselillä ja poista se ravistamalla tai imuroimalla. **(Laita laitteeseen ehdottomasti suodatinpussi ennen imurointia - katso kuva 27)**
- Sulje kansi ja lukitse se kuuluvasti.

- **Huomio: Jokaisen häiriökäytön jälkeen mikro- ja kesto-suodatin on puhdistettava (kts. kuvat 24 ja 25).**

Imurointi suodatinpussilla

Tarvittaessa pölysäiliön sijasta voidaan käyttää suodatinpussia.

Kuva 27

- Avaa pölypussisäiliön kansi.
- Poista pölysäiliö ja laita suodatinpussi tilalle.
- Sulje laitteen kansi.

Olet hankkinut erittäin tehokkaan ja imevän laitteen. Max. tehoa suositellaan vain erittäin likaantuneille matalanukkaisille mattolattioille ja koviille lattiapinnoille. Imutehon säätimestä (kts. kuva 9) voidaan säätää portaattomasti haluttu imuteho.

- Alin tehoalue:
herkkien materiaalien imurointiin, esim. verhot.
- Keskimmäinen tehoalue:
Päivittäiseen siivoukseen.
- Suurin tehoalue:
Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.

Suodatinpussin vaihto

Kuva 28*

- a) Jos suodattimen vaihdon ilmaisimessa on täysin keltainen nostaessasi lattiasuulakkeen irti lattiasta ja suurimmalla mahdollisella imuteholla, suodatinpussi on vaihdettava, vaikka se ei vielä olisikaan ihan täysi. Tässä tapauksessa pölyn laji tekee vaihdon tarpeelliseksi. Suutin, imuputki ja imuletku eivät saa olla tukossa, koska se aiheuttaa myös suodattimen vaihdon ilmaisimen laukeamisen.
- b) Tukoksen irrottamiseksi kahva voidaan irrottaa letkusta.

Kuva 29

Avaa kansi painamalla lukituksesta nuolen suuntaan.

Kuva 30

- a) Sulje suodatinpussi vetämällä pölypussin sulkimesta ja ota se pois.
- b) Työnnä uusi suodatinpussi rajoittimeen asti pitimessä.

■ Huomio: Sulje kansi vain jos sisällä on suodatinpussi.

Moottorinsuojasuodattimen puhdistus

Moottorinsuojasuodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin ravistamalla tai pesemällä!

Kuva 31

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 20).
- Vedä moottorinsuojasuodatin ulos nuolen suuntaan.
- Puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla.
- Jos se on voimakkaasti likainen, moottorinsuojasuodatin tulisi pestä.
Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Työnnä moottorinsuojasuodatin laitteeseen puhdistuksen jälkeen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

Mikrosuodattimen vaihto

Milloin pitää vaihtaa: Aina uuden vaihtosuodatinpakkauksen yhteydessä

Kuva 32

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 20).
- Vapauta suodattimen pidin painamalla lukituksesta nuolen suuntaan.
- Ota mikrosuodatin pois. Laita uusi mikrosuodatin laitteeseen.
- Laita suodattimen pidin laitteeseen ja lukitse se.

Mikroaktiivihiihisuodattimen vaihto

Jos laitteessasi on mikroaktiivihiihisuodatin, se tulisi vaihtaa puolen vuoden välein.

Kuva 33

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 20).
- Vapauta suodattimen pidin painamalla lukituksesta nuolen suuntaan.
- Ota mikroaktiivihiihisuodatin pois.
- Laita uusi mikroaktiivihiihisuodatin paikalleen
- Laita suodattimen pidin laitteeseen ja lukitse se.

Hepa-suodattimen vaihto

Jos laitteessasi on Hepa-suodatin, se täytyy vaihtaa kerran vuodessa.

Kuva 34

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 20).
- Vapauta hepa-suodatin painamalla lukituksesta nuolen suuntaan ja ota se pois laitteesta.
- Laita uusi Hepa-suodatin laitteeseen ja lukitse se.

Imuroituasi hienoa pölyä, puhdista moottorinsuojasuodatin, vaihda tarvittaessa mikrosuodatin, mikroaktiivihiihisuodatin tai HEPA-suodatin.

Hoito

Ennen pölynimurin jokaista puhdistusta sen täytyy olla pois päältä ja pistoke pois seinästä. Pölynimuria ja lisätarvikkeita voidaan hoitaa tavallilla muovinpuhdistusaineilla.

- **Älä käytä mitään hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä koskaan upota pölynimuria veteen.**

Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyrätillä / polyharjalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Descripción de los aparatos

- 1 Boquilla universal con dos posiciones*
 - 2 Boquilla para suelos duros*
 - 3 Cepillo TURBO-UNIVERSAL® para suelos*
 - 4 Tubo telescópico*
 - 5 Tecla de desbloqueo del tubo*
 - 6 Tubo de aspiración*
 - 7 Empuñadura del tubo*
 - 8 Tubo flexible de aspiración
 - 9 Boquilla para tapicería*
 - 10 Boquilla larga*
 - 11 Boquilla combinada *
 - 12 Soporte para el tubo
 - 13 Cable de alimentación de red
 - 14 Filtro de salida
 - 15 Tecla de encendido/apagado con regulador electrónico de la potencia de aspiración*
 - 16 Colector de polvo para aspirar sin bolsa filtrante *ni alternativa*
 - 17 Bolsa filtrante*
 - 18 Filtro protector del motor, lavable
 - 19 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
 - 20 Tapa del compartimento colector del polvo
 - 21 Asas para el transporte (en la parte delantera y trasera)
 - 22 Rejilla de salida
 - 23 Indicador de cambio de filtro*
- *en función equipamiento

Piezas de repuesto y accesorios opcionales

A Paquete de filtros de repuesto BBZ52AFG1

Contenido: 5 bolsas filtrantes con cierre
1 microfiltro higiénico

<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Filtro textil (permanente) BBZ10TFG

Filtro reutilizable con sistema de cierre textil.

C Filtro HEPA BBZ153HFB

Filtro adicional para una mayor depuración del aire de salida.

Recomendado para alérgicos. Cambiar anualmente.

D Microfiltro de carbono activo BBZ192MAF

Combinación de un microfiltro y un filtro de carbono activo. Absorbe olores molestos durante mucho tiempo.

Cambiar cada seis meses. Sustituir el soporte del filtro de carbono por el soporte del microfiltro.

Observaciones

El "filtro Hepa" y el Microfiltro de carbono activo no pueden combinarse.

E Cepillo TURBO-UNIVERSAL® para tapicerías

BBZ42TB

Para cepillar y aspirar muebles tapizados, colchones, asientos de vehículos, etc. de una pasada. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo se acciona por medio de la corriente de aspiración del aspirador. No precisa conexión eléctrica.

F Cepillo TURBO-UNIVERSAL® para suelos BBZ102TBB

Para cepillar y aspirar alfombras de pelo corto y moqueta, y todo tipo de revestimientos, de una sola pasada. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo se acciona por medio de la corriente de aspiración del aspirador. No precisa conexión eléctrica.

G Cepillo para suelos duros BBZ122HD

Para aspirar sobre suelos lisos (parqué, baldosas, terracota,...)

Conservar las instrucciones de uso.
En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador está diseñado para uso doméstico, no para uso industrial.

Usar este aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

El fabricante no se responsabiliza de los posibles daños causados por un uso que no se ajuste a las especificaciones o por un manejo erróneo.

Por eso, es imprescindible observar los siguientes consejos y advertencias con detenimiento.

El aspirador deberá usarse sólo con:

- bolsas filtrantes originales,
- repuestos, -accesorios y -accesorios opcionales originales

El aspirador no es adecuado para:

- utilizarlo en personas o animales
- aspirar:
 - insectos (como pueden ser moscas, arañas, etc.).
 - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes.
 - sustancias húmedas o líquidas.
 - materias o gases inflamables o explosivos.
 - ceniza, hollín de hornos de cerámica e instalaciones de calefacción central

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad. Confirmamos el cumplimiento de las siguientes Directivas: 89/336/CEE (modificada por las Directivas 91/263/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE), 73/23/CEE (modificada por la Directiva 93/68/CEE).

- Conectar el aspirador de polvo según la placa de características y ponerlo en funcionamiento.
- No aspirar nunca sin bolsa filtrante o colector de polvo.
 - => El aparato puede estropearse.
- No permitir que los niños utilicen el aspirador sin la supervisión de un adulto.
- No acercarse a las boquillas y los tubos a la cabeza cuando se esté aspirando.
 - => Existe riesgo de lesiones.
- No usar el cable de alimentación de red para llevar/transportar el aspirador.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato de la red, sino de la clavija de enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún defecto. En caso de haberlo, desenchufar el aparato.

- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, de la humedad y fuentes de calor.
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
 - => La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos fuera de uso para poderlos eliminar según la normativa.
- Por motivos de seguridad, los aspiradores con potencia de 2.000 W o superior están equipados con una protección contra el sobrecalentamiento. Si se produce un bloqueo y el aparato se calienta demasiado, se desconectará automáticamente. Retirar el enchufe de la red eléctrica y, comprobar si la boquilla, el tubo de aspiración o el tubo flexible de aspiración están obstruidos, o si se tiene que sustituir el filtro. Una vez eliminado el fallo, dejar que el aparato se enfríe al menos durante 1 hora. Después el aparato estará otra vez listo para funcionar.

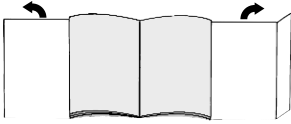
Indicaciones para eliminar el material de embalaje

- **Embalaje**
El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Éste está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, reciclables. Entregar los materiales de embalaje que ya no necesitan en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".
- **Aparatos usados**
Los aparatos usados contienen aún muchos materiales valiosos. Por este motivo, entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Para obtener información sobre los diferentes modos de desguace actuales remitirse al comercio habitual o al distribuidor local.

Observaciones

- Conectar el aparato únicamente a un enchufe que disponga de un fusible de al menos 16 A. Si alguna vez salta el fusible al conectar el aparato, puede deberse a que haya otros aparatos eléctricos de alto consumo de corriente conectados al mismo circuito. La desconexión del fusible se puede evitar ajustando el aparato en el nivel de potencia mínimo antes de conectarlo y subiendo el nivel de potencia sólo después de encenderlo.

Abrir los desplegables laterales.



Primera utilización

Figura 1*

Introducir la empuñadura en el tubo flexible hasta que encaje.

Figura 2*

Introducir la boquilla para juntas y la boquilla para tapicería en el alojamiento de los accesorios, como se muestra en la figura.

Puesta en marcha

Figura 3

- a) Introducir el otro extremo del tubo flexible en el orificio de aspiración de la tapa hasta que encaje.
- b) Para quitar la manguera flexible de aspiración, presionar las dos lengüetas de retención y extraer el tubo.

Figura 4*

Introducir la empuñadura en el tubo de aspiración/telescópico.
Para separar la empuñadura del tubo, girar un poco la empuñadura y tirar del tubo.

Figura 5*

Introducir el tubo de aspiración/telescópico en la boquilla universal.
Para separar el tubo de la boquilla, girar un poco el tubo y tirar de la boquilla.

Figura 6*

- a) Unir ambos tubos de aspiración, o
- b) moviendo la tecla desplazable en la dirección de la flecha, desbloquear el tubo telescópico y ajustar la longitud deseada.

Figura 7

Tirar de la clavija de enchufe para sacar el cable de alimentación de red hasta la longitud deseada y enchufarla.

Figura 8

Encender / apagar el aspirador accionando la tecla de conexión y desconexión en la dirección de la flecha.

Figura 9

Regular la potencia de aspiración girando la tecla de conexión y desconexión en la dirección de la flecha.

Aspirar

Figura 10

Ajustar la boquilla universal:





- Alfombras y moquetas => 
- Suelos lisos => 

Figura 11*

Ajustar el cepillo universal "autofloor":

- Ajuste para suelos duros / parqué => 
 - Ajuste predefinido para aspirar suelos duros => **auto**
 - Ajuste automático => **auto**
- El cepillo se adapta automáticamente al revestimiento del suelo y cambia por sí mismo del ajuste para suelos duros / parqué al de moqueta
- Ajuste para alfombras => 
 - Ajuste predefinido para aspirar alfombras y moquetas

Le recomendamos el ajuste automático si realiza trabajos en diferentes tipos de revestimientos del suelo (suelos duros <-> moquetas), ya que la boquilla se adapta automáticamente al revestimiento y, de este modo, se evita cambiar la boquilla.

Figura 12

Extraer las boquillas para tapicería y para juntas del alojamiento de los accesorios, como se muestra en la figura.

Figura 13*

Aspirar con los accesorios adicionales
Acoplar las boquillas al tubo de aspiración o a la empuñadura según las necesidades:

- a) Boquilla larga para aspirar juntas, esquinas, etc.
- b) Boquilla para tapicería para aspirar muebles tapizados, cortinas, etc.
- c) Cepillo para muebles
Para limpiar marcos de ventanas, armarios, molduras, etc.
- d) Boquilla para suelos duros
Para aspirar sobre revestimientos de suelos duros (baldosas, parqué, etc.)

Figura 14

Después del uso, introducir la boquilla para tapicería y la boquilla para juntas en el alojamiento de los accesorios, como se muestra en la figura.

Cepillo turbo

Si su aparato está equipado con un cepillo turbo, consulte las instrucciones de uso adjuntas relativas al empleo y al mantenimiento.

Figura 15

Si se interrumpe brevemente el trabajo se puede utilizar el soporte para el tubo en la parte posterior del aparato. Después de desconectar aparato, introducir el gancho de sujeción del cepillo universal en la ranura situada en la parte posterior del aparato.

*en función del equipamiento

Figura 16

Al aspirar escaleras se podrá transportar el aparato por una de ambas asas.

Tras el trabajo**Figura 17**

Retirar el enchufe.
Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).

Figura 18

Para guardar/transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo en posición vertical situado en el lado inferior del aparato.
Colocar el aparato en posición vertical. Introducir el gancho de sujeción del cepillo universal en la ranura situada en el lado inferior del aparato.

Ha adquirido un aspirador trineo con el que podrá aspirar todo tipo de suciedad seca, utilizando tanto el colector de polvo como la bolsa filtrante.

Recomendamos utilizar

- el colector de polvo sobre todo p. ej., para aspirar serrín, etc.
- la bolsa filtrante sobre todo en las tareas domésticas habituales.

Trabajar con el colector de polvo

Atención: El indicador de cambio de filtro sólo funciona utilizándolo con una bolsa filtrante.

Figura 19

Para obtener resultados de aspiración óptimos, ajustar el regulador de potencia a la posición máxima.
Recomendamos reducir la potencia sólo cuando se trate de materiales muy delicados.

Vaciar el colector de polvo

Para conseguir una máxima eficacia de aspiración es conveniente vaciar el colector de polvo después de cada aplicación.

Figura 20

Abrir la tapa del compartimento general accionando la pestaña de cierre en la dirección de la flecha.

Figura 21

Sacar el colector de polvo del aparato.

Figura 22

- Soltar los dos cierres de resorte de la tapa en la dirección de la flecha, abrir la tapa hasta que se enganche en el tope, vaciar la suciedad del depósito hacia abajo.
- En caso de que la tapa esté muy sucia (suciedad gruesa), limpiarla antes de cerrarla, p. ej. al aspirar con una boquilla para juntas.

(Para ello es imprescindible colocar la bolsa filtrante en el aparato, ver la figura 27)

- Cerrar la tapa y encajarla de forma audible.

Figura 23

Volver a colocar el colector de polvo en el aparato y cerrar la tapa del compartimento general.

Atención: Debido al uso continuado del aspirador, el contenedor de polvo puede sufrir arañazos en su interior y adoptar un aspecto mate. Esto no afecta en modo alguno la función del aspirador, es decir, el aparato sigue funcionando perfectamente.

Limpiar el filtro permanente y el microfiltro del contenedor de polvo

Cuándo deben limpiarse:

- Siempre que se registre un fallo de funcionamiento, es decir, cada vez que se elimine una obstrucción.
- Cada seis meses, como mínimo.

Figura 24

- Presionar la pestaña de cierre de la parte posterior del depósito hacia dentro y quitar el microfiltro del depósito.
- Retirar el filtro permanente de la base del recipiente.

Figura 25

- Lavar el microfiltro y el filtro permanente.
A continuación, se ha de poner a secar un mínimo de 24 horas.
- Tras la limpieza, colocar el filtro permanente en la base. Colocar el microfiltro en el depósito y cerrar en la dirección de las flechas. Encajar la pestaña de cierre de forma audible.

Fallo de funcionamiento

Eliminar una obstrucción en el colector de polvo.

Figura 26

- Vaciar el depósito (ver la figura 22)
- Eliminar la obstrucción, p. ej. con ayuda de un destornillador o sacudiendo y aspirando el colector.
(Para aspirar es imprescindible colocar la bolsa filtrante en el aparato, ver la figura 27)
- Cerrar la tapa y encajarla de forma audible.

Atención: Después de cada funcionamiento erróneo el microfiltro y el filtro permanente deben limpiarse (ver las figuras 24 y 25).

Aspirar con la bolsa filtrante

Si es necesario, también puede utilizarse una bolsa filtrante en lugar del colector de polvo.

Figura 27

- Abrir el compartimento colector de polvo.
- Extraer el depósito para el polvo e insertar la bolsa filtrante.
- Cerrar la tapa del aparato.

El aspirador adquirido es un aparato de alta potencia y gran capacidad de succión.

Por tanto, se recomienda utilizar la potencia máxima solamente en moquetas de pelo corto muy sucias o en suelos resistentes.

Accionando el regulador de potencia de aspiración (ver la figura 9) puede programarse la potencia de aspiración deseada sin escalonamiento.

- Gama baja de potencia:
Para aspirar tejidos delicados, p. ej. cortinas.
- Gama media de potencia:
Para la limpieza diaria con poca suciedad.
- Gama alta de potencia:
Para limpiar revestimientos robustos, suelos resistentes y cuando hay mucha suciedad.

Sustitución de la bolsa filtrante

Figura 28^a

a) Si con la boquilla universal alzada del suelo y con la máxima potencia de aspiración ajustada, el indicador del cambio del filtro de la tapa se muestre amarillo en su totalidad, será necesario sustituir el filtro, aún cuando no esté lleno del todo. En tal caso es el tipo de contenido de la bolsa lo que hace necesario el cambio.

La boquilla, el tubo de aspiración y el tubo flexible de aspiración no deben estar obstruidos, ya que esto comportaría la iluminación del indicador de cambio de filtro.

b) Para eliminar posibles obstrucciones se podrá desacoplar la empuñadura del tubo flexible ligeramente.

Figura 29

Abrir la tapa accionando la palanca de cierre en dirección de la flecha.

Figura 30

a) Cerrar la bolsa filtrante tirando de la lengüeta de cierre y retirarla.

b) Introducir en el soporte una bolsa filtrante nueva hasta el tope.

- Atención: La tapa sólo se puede cerrar con la bolsa filtrante introducida.

Limpiar el filtro protector del motor

El filtro protector del motor debe limpiarse regularmente sacudiéndolo o enjuagándolo.

Figura 31

- Abrir el compartimento colector de polvo (ver figura 20).
- Extraer el filtro protector del motor en el sentido que indica la flecha.
- Limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo.
- Si el filtro está muy sucio, deberá enjuagarse.
A continuación, dejar que el filtro se seque por lo menos durante 24 horas.
- Después de la limpieza, introducir el filtro en el aparato y cerrar el compartimento general.

Cambiar el microfiltro higiénico

¿Cuándo se cambia?: Con cada nuevo paquete de filtros de repuesto

Figura 32

- Abrir el compartimento colector de polvo (ver figura 20).
- Accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha, desbloquear el soporte del filtro.
- Extraer el microfiltro higiénico. Introducir el nuevo microfiltro en el aparato.
- Montar el soporte en el aparato y encajarlo.

Sustituir el microfiltro de carbono activo

Si su aparato está equipado con un microfiltro de carbono activo, éste deberá sustituirse cada seis meses.

Figura 33

- Abrir el compartimento colector de polvo (ver figura 20).
- Accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha, desbloquear el soporte del filtro.
- Extraer el microfiltro de carbono activo.
- Introducir el microfiltro nuevo.
- Montar el soporte en el aparato y encajarlo.

Cambiar el filtro Hepa

Si el aparato está equipado con un filtro Hepa, éste deberá cambiarse anualmente

Figura 34

- Abrir el compartimento colector de polvo (ver figura 20).
- Accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha, desbloquear el filtro Hepa y extraerlo del aparato.
- Introducir el filtro Hepa nuevo y encajarlo.

Después de aspirar partículas de polvo finas, limpiar el filtro protector del motor y, en función del equipamiento, sustituir el microfiltro higiénico o el microfiltro de carbono activo, o en su caso el filtro HEPA.

Cuidados

Antes de cada limpieza, debe desconectarse el aspirador y extraerse el enchufe. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquiera de los productos habituales de limpieza para plásticos disponibles en el mercado.

- No utilizar productos abrasivos, limpiacristales ni productos de limpieza de uso general. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

El compartimento general se puede limpiar, en caso necesario, con un segundo aspirador, o simplemente con un paño / cepillo del polvo seco.

Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

Descrição do aparelho

- 1 Bocal comutável*
- 2 Bocal para pavimentos rijos*
- 3 Escova TURBO-UNIVERSAL® para pavimentos*
- 4 Tubo telescópico*
- 5 Botão de deslizar*
- 6 Tubo de aspiração*
- 7 Pega da mangueira*
- 8 Tubo flexível de aspiração
- 9 Bocal para sofás*
- 10 Bocal para cantos*
- 11 Bocal combinado 2 em 1*
- 12 Dispositivo auxiliar de repouso
- 13 Cabo de alimentação
- 14 Filtro de saída do ar
- 15 Botão de ligar/desligar com regulador da potência de sucção electrónica*
- 16 Recipiente de pó para aspirar sem saco de pó *ou, como alternativa,*
- 17 Saco de pó*
- 18 Filtro de protecção do motor, lavável
- 19 Dispositivo para arrumar o tubo (na base do aparelho)
- 20 Tampa do compartimento do saco de pó
- 21 Pegas laterais (na parte dianteira e traseira)
- 22 Grelha de saída do ar
- 23 Indicação mudança de filtro*

*conforme o modelo

Peças sobresselentes e acessórios especiais

A Pacote de filtros de substituição BBZ52AFG1

Conteúdo: 5 sacos de pó com fecho
1 microfiltro higiénico

<http://www.dust-bag-bosch.com>

B filtro têxtil (filtro permanente) BBZ10TFG

Filtro reutilizável com fecho de velcro.

C Filtro de HEPA BBZ153HFB

Filtro adicional para garantir uma maior limpeza do ar expelido. Recomendado para pessoas que sofram de alergias. Substituir anualmente.

D Microfiltro de carvão activo BBZ192MAF

Combinação de um microfiltro e de um filtro de carvão activo. Impede, por um período mais longo, a ocorrência de odores desagradáveis. Trocar de seis em seis meses. Trocar o dispositivo do filtro de carvão pelo suporte do microfiltro.

Ter em atenção!

A combinação do "filtro de HEPA" + "Microfiltro de carvão activo" não é possível.

E Escova TURBO-UNIVERSAL® para estofos BBZ42TB

Para escovar e aspirar numa só passagem mobiliário estofado, colchões, assentos de automóveis, etc. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador. Não é necessária qualquer ligação eléctrica.

F Escova TURBO-UNIVERSAL® para pavimentos BBZ102TBB

Para escovar e aspirar numa só passagem tapetes e carpetes de pêlo curto ou qualquer tipo de pavimento. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador. Não é necessária qualquer ligação eléctrica.

G Bocal para parquet BBZ122HD

Para aspirar pavimentos lisos (parquet, ladrilhos, terracota, etc.)

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aparelho sempre que o entregar a terceiros.

Utilização indevida

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais.

Utilize o aspirador apenas de acordo com as instruções do presente manual.

O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.

Por isso, tenha em atenção as seguintes recomendações!

O aspirador só pode ser utilizado com:

- Sacos de pó originais.
 - Peças de substituição, acessórios originais
- O aspirador não é indicado para:
- limpar pessoas ou animais
 - aspirar:
 - pequenos animais (por ex., moscas, aranhas, ...).
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes
 - substâncias húmidas ou líquidas
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
 - cinzas, fuligem de fogões de lenha e de instalações de aquecimento central.

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis. O fabricante certifica a conformidade com as seguintes directivas comunitárias: 89/336/CEE (alterada pelas directivas 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE), 73/23/CEE (alterada pela directiva 93/68/CEE).

- O aspirador só deverá ser ligado à corrente e colocado em funcionamento segundo as indicações que constam da chapa de características.
- Nunca aspire sem o saco de pó ou recipiente para o pó. => o aparelho pode ficar danificado!
- As crianças não devem utilizar o aspirador sem a presença de um adulto.
- Evite aspirar com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça. => Corre o perigo de se ferir!
- Não utilize o cabo de alimentação para pegar/transportar o aspirador.
- Se for utilizar o aspirador ininterruptamente durante várias horas, puxe o cabo eléctrico totalmente para fora.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue sempre a ficha da tomada.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de avaria, desligue a ficha da tomada.

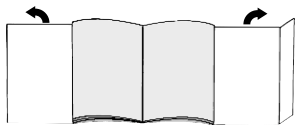
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelos serviços de assistência técnica.
- Proteja o aspirador das intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- O aspirador não é indicado para usar em estaleiros. => Se for aspirado entulho, o aparelho pode ficar danificado.
- Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.
- No final de vida útil do aparelho deverá informar-se sobre os métodos actuais de reciclagem, a fim de o poder eliminar de forma adequada.
- Por motivos de segurança, os aspiradores com uma potência igual ou superior a 2000 W estão equipados com um circuito de corte térmico. Se o aspirador entupir e aquecer demasiado, ele desligar-se-á automaticamente. Retire a ficha da tomada e certifique-se de que o bocal, tubo de aspiração ou mangueira não estão entupidos ou se o filtro não precisa de ser substituído. Depois de resolvido o problema, deixe o aspirador arrefecer durante, pelo menos, 1 hora. Depois deste intervalo, o aparelho pode ser novamente utilizado.

Indicações relativas à eliminação

- **Embalagem**
A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Separe e coloque as embalagens usadas no ecoponto.
- **Aparelhos usados**
Os aparelhos antigos contêm frequentemente materiais valiosos. Por isso, se possível, entregue o seu aparelho antigo ao seu comerciante ou no ecocentro para ser valorizado. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um agente ou nos serviços municipalizados.

- **Atenção**
 - O aparelho só deverá ser ligado a uma tomada protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A! No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos com elevada potência de ligação. Para evitar que o disjuntor dispare, antes de ligar o aparelho, selecione a potência mais baixa e, só depois, uma potência mais alta.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Antes da primeira utilização

Figura 1*

Encaixe e prenda a pega na mangueira de aspiração.

Figura 2*

Coloque o bocal para fendas e o bocal para estofos no compartimento dos acessórios, conforme ilustrado.

Colocação em funcionamento

Figura 3

- Encaixe a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção na tampa.
- Para retirar a mangueira de aspiração, pressione os dois botões laterais e puxe a mangueira.

Figura 4*

Insira a pega no tubo de aspiração/telescópico. Para desencaixar, rode a pega ligeiramente e retire-a do tubo.

Figura 5*

Encaixe o tubo de aspiração/telescópico na tubuladura do bocal. Para desencaixar, rode o tubo ligeiramente e retire-o do bocal.

Figura 6*

- Encaixe os tubos um no outro ou
- empurrando o botão de deslizar no sentido da seta, desbloquee o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.

Figura 7

Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

Figura 8

Ligue/desligue o aspirador, premindo o botão de ligar/desligar no sentido da seta.

Figura 9

Regulação da potência de sucção rodando a tecla de ligar/desligar no sentido da seta.

Aspirar

Figura 10

Ajustar o bocal:

- Tapetes e alcatifas =>
- Pavimentos lisos =>

Figura 11*

Ajuste o bocal "autofloor":

- Posição de pavimento rijo =>
- Posição fixa para aspirar pavimentos rijos / parquet
- Posição automática => **auto**
O bocal adapta-se automaticamente ao pavimento e comuta de forma autónoma de pavimentos rijos / parquet para alcatifas
- Posição de alcatifa =>
- Posição fixa para aspirar tapetes e alcatifas

Para aspirar diferentes tipos de pavimentos (pavimentos rijos <-> alcatifas) recomendamos a posição automática, uma vez que o bocal se adapta automaticamente ao tipo de pavimento, dispensando assim a comutação do bocal.

Figura 12

Retire o bocal para estofos e o bocal para fendas do compartimento dos acessórios, conforme ilustrado.

Figura 13*

Aspirar com acessórios

Conforme necessário, encaixar os bocais no tubo de aspiração ou na pega:

- Bocal para fendas para aspirar cantos e arestas, etc.
- Bocal para estofos para aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.
- Pincel para móveis
Para limpar caixilhos de janelas, armários, etc.
- Bocal para pavimentos rijos
Para aspirar revestimentos de pavimentos rijos (ladrilhos, parque, etc.)

Figura 14

Após a utilização, coloque o bocal para fendas e o bocal para estofos no compartimento dos acessórios, conforme ilustrado.

Escova Turbo

Se o aparelho estiver equipado com uma escova Turbo, consulte o manual de instruções fornecido junto com a mesma para indicações sobre a utilização e a manutenção.

Figura 15

No caso de interromper por pouco tempo a aspiração, pode utilizar a posição de parque para o tubo localizada na parte de trás do aparelho.

Depois de desligar o aparelho, insira o gancho localizado no bocal na reentrância existente na parte de trás do aparelho.

*conforme o modelo

Figura 16

Quando aspirar escadas, por exemplo, também pode transportar o aparelho por uma das duas pegas.

Após o trabalho**Figura 17**

Desligue a ficha da tomada.

Puxe ligeiramente o cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).

Figura 18

Para guardar/transportar o aparelho pode utilizar o dispositivo auxiliar de repouso para o tubo na parte de baixo do aparelho.

Coloque o aparelho ao alto. Insira o gancho localizado no bocal na reentrância existente na base do aparelho.

Este aspirador permite aspirar todo o tipo de sujidade seca, tanto com o recipiente de pó como com o saco de pó.

Recomendamos o uso

- do recipiente de pó especialmente a nível da bricolage, por ex., para remover serradura, etc.
- do saco de pó sobretudo para a limpeza normal da casa.

Utilização do recipiente de pó

Atenção: A indicação de mudança do filtro só funciona juntamente com um saco de pó.

Figura 19

Para resultados de aspiração otimizados regule o regulador da potência para o nível máximo.

A potência só deve ser regulada para um nível mais baixo quando forem aspirados materiais muito sensíveis.

Esvaziar o recipiente de pó

Para obter um resultado de aspiração otimizado, o recipiente de pó deve ser despejado sempre que se acabar de aspirar.

Figura 20

Abra a tampa do compartimento do saco de pó, accionando a alavanca de fecho no sentido da seta.

Figura 21

Retire o recipiente de pó do aparelho.

Figura 22

- Accione os dois fechos de encaixe do compartimento inferior no sentido da seta e abra o compartimento totalmente, o recipiente esvazia a sujidade para baixo.
- Se o compartimento inferior estiver muito sujo (sujidade grosseira), limpe-o antes de o fechar, por exemplo, aspirando-o com o bocal para fendas.

(Para tal, coloque sempre o saco de pó no aparelho - ver figura 27)

- Feche o compartimento inferior de modo a ouvir-se o seu encaixe.

Figura 23

Insira o recipiente de pó novamente no aparelho e feche a tampa do compartimento do saco de pó.

Atenção: Depois de se ter aspirado várias vezes, é possível que o recipiente de pó fique riscado no interior e baço. No entanto, isto não tem qualquer efeito sobre o funcionamento do aspirador, ou seja, o mesmo continua plenamente funcional.

Limpar o filtro permanente e o microfiltro do recipiente de pó

Quando devo limpar:

- Depois de cada anomalia, ou seja, depois da eliminação de obstruções.
- O mais tardar semestralmente.

Figura 24

- Pressionar a lingueta de fecho na parte traseira do recipiente para dentro e retirar o microfiltro do recipiente.
- Tirar o filtro permanente da placa de fundo do recipiente.

Figura 25

- Lavar microfiltro e filtro permanente. Deixar o filtro secar durante pelo menos 24 horas.
- Depois da lavagem inserir o filtro permanente na placa de fundo. Colocar o microfiltro no recipiente e fechar no sentido da seta. Deixar encaixar a lingueta de fecho de modo a ouvir o encaixe.

Anomalia

Eliminação de uma obstrução no recipiente de pó.

Figura 26

- Esvaziar o recipiente (ver Fig. 22) Solte a obstrução, por ex., com a ajuda de uma chave de parafusos, e elimine-a sacudindo levemente ou aspirando. **(Para aspirar, coloque sempre o saco de pó no aparelho - ver figura 27)**
- Fechar o compartimento inferior e encaixar a tampa de modo a ouvir-se o encaixe.

Atenção: Após cada anomalia, o microfiltro e o filtro permanente têm de ser limpos (v. figuras 24 e 25).

Utilização do saco de pó

Em caso de necessidade, pode utilizar-se, no lugar do recipiente de pó, um saco de pó .

Figura 27

- Abrir a tampa do compartimento do saco de pó.
- Retire o recipiente de pó e coloque o saco de pó.
- Feche a tampa do aparelho.

Adquiriu um aspirador de elevado poder de sucção e potência.
Recomenda-se a utilização da máxima potência apenas com alcatifas de pêlo curto ou pavimentos rijos muito sujos.

O regulador da potência de sucção (v. figura 9) permite regular de forma gradual a potência de sucção.

- Gama de baixa potência:
Para aspirar tecidos delicados, por ex., cortinados.
- Gama de potência média:
Para a limpeza diária de pouca sujidade.
- Gama de potência elevada:
Para a limpeza de pavimentos resistentes, pavimentos rijos e muita sujidade.

Trocar o saco de pó

Figura 28*

- a) Se com o bocal levantado do chão e a potên-cia máxima, a indicação de mudança do filtro na tampa se apresentar totalmente amarela, o saco de pó tem de ser mudado, mesmo que ainda não esteja completamente cheio. Neste caso, o tipo de lixo aspirado torna necessária a mudança do saco. Quando efectuar esta verificação, certifique-se de que o bocal, o tubo de aspiração e a man-gueira não estão entupidos, já que isto também fará com que a indicação de mudança de filtro seja activada.
- b) Para desobstrução, a pega pode ser facilmente separada da mangueira.

Figura 29

Abra a tampa, accionando a alavanca de fecho no sentido da seta.

Figura 30

- a) Fechar o saco de pó puxando a lingueta de fecho e retirá-lo.
- b) Inserir o novo saco de pó até ficar totalmente introduzido.
- Atenção: A tampa só fecha com o saco de pó colocado.

Limpe o filtro de protecção do motor

O filtro de protecção do motor deve ser limpo, em intervalos regulares, por meio de lavagem ou sacudindo-o!

Figura 31

- Abrir a tampa do compartimento do saco de pó (ver Figura 20).
- Retirar o filtro de protecção do motor no sentido da seta.
- Limpar o filtro de protecção do motor sacudindo-o.
- Se estiver muito sujo, o filtro de protecção do motor deve ser lavado.
A seguir, deixar o filtro secar durante pelo menos 24 horas.
- Após a limpeza, inserir o filtro de protecção do motor no aparelho e fechar a tampa do compartimento do saco de pó.

Mudar o microfiltro higiénico

Quando devo mudar: sempre que colocar uma nova embalagem de filtros de substituição

Figura 32

- Abrir a tampa do compartimento do saco de pó (ver Figura 20).
- Accionando a alavanca de fecho no sentido da seta, desbloquear o porta-filtro.
- Retirar o microfiltro higiénico. Colocar um novo microfiltro higiénico no aparelho.
- Colocar o porta-filtro no aparelho e bloqueá-lo.

Mudar o microfiltro de carvão activo

Se o aparelho estiver equipado com um microfiltro de carvão activo, este deve ser trocado de seis em seis meses.

Figura 33

- Abrir a tampa do compartimento do saco de pó (ver Figura 20).
- Accionando a alavanca de fecho no sentido da seta, desbloquear o porta-filtro.
- Retirar o microfiltro de carvão activo.
- Colocar um novo microfiltro de carvão activo.
- Colocar o porta-filtro no aparelho e bloqueá-lo.

Trocar o filtro HEPA

Se o seu aspirador estiver equipado com um filtro HEPA, este terá de ser substituído anualmente.

Figura 34

- Abrir a tampa do compartimento do saco de pó (ver Figura 20).
- Accionando a alavanca de fecho no sentido da seta, desbloquear o filtro HEPA e retirá-lo do aparelho.
- Colocar e encaixar o novo filtro HEPA.

Depois de aspirar partículas de pó fino, limpe o filtro de protecção do motor e, se necessário, troque o microfiltro de carvão activo ou o filtro HEPA.

Manutenção

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada. O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

- Não deverá utilizar produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. Nunca introduza o aspirador na água.

Em caso de necessidade, o compartimento do saco de pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano do pó /pincel.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

Περιγραφή συσκευής

- 1 Πέλαμα δαπέδου με δυνατότητα εναλλαγής*
- 2 Πέλαμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου*
- 3 Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL® για δάπεδα*
- 4 Τηλεσκοπικός σωλήνας*
- 5 Συρόμενο πλήκτρο*
- 6 Σωλήνας αναρρόφησης*
- 7 Χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα*
- 8 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 9 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων*
- 10 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών*
- 11 Πέλαμα πολλαπλής χρήσης*
- 12 Βοήθεια στάθμευσης
- 13 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 14 Φίλτρο εξόδου του αέρα
- 15 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με ηλεκτρονικό ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης*
- 16 Δοχείο σκόνης για την αναρρόφηση χωρίς σάκο φίλτρου ή *εναλλακτικά*
- 17 Σακούλα φίλτρου*
- 18 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα, πλενόμενο
- 19 Βοήθεια αποθήκευσης (στην κάτω πλευρά της συσκευής)
- 20 Κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης
- 21 Λαβές μεταφοράς (στην μπροστινή και στην πίσω πλευρά)
- 22 Σχάρα εξόδου του αέρα
- 23 Ένδειξη αλλαγής φίλτρου*

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Ανταλλακτικά και ειδικός εξοπλισμός

A Πακέτο ανταλλακτικών σακουλών σκόνης BBZ52AFG1

Περιεχόμενο: 5 σακούλες φίλτρου με κλείστρο
1 μικροφίλτρο υγιεινής
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Υφασμάτινο φίλτρο (μόνιμο διαρκείας) BBZ10TFG

Επαναχρησιμοποιούμενο φίλτρο με αυτοκόλλητο κομμάτι.

C Φίλτρο HEPA BBZ153HFB

Πρόσθετο φίλτρο για καθαρό αέρα ξεψυχήματος. Συνιστάται για τους αλλεργικούς. Αντικατάσταση κάθε χρόνο.

D Μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα BBZ192MAF

Συνδυασμός μικροφίλτρου και φίλτρου ενεργού άνθρακα. Εμποδίζει για πολύ χρόνο τις ενοχλητικές οσμές. Αντικατάσταση κάθε έξι μήνες. Αντικαταστήστε το πλαίσιο του φίλτρου άνθρακα με το πλαίσιο στήριξης του μικροφίλτρου.

Προσέξτε παρακαλώ! Ο συνδυασμός "Φίλτρο Hera" + "Μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα" δεν είναι δυνατός

E Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL® για μαξιλάρια BBZ42TB

Βούρτσισμα και αναρρόφηση σκόνης σε μία κίνηση για έπιπλα με ταπετσαρία, στρώματα, καθίσματα αυτοκινήτου κ.λπ. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.

F Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL® για δάπεδα BBZ102TBB

Βούρτσισμα και αναρρόφηση σκόνης σε μία κίνηση από χαλιά και μοκέτες με κοντό πέλος ή από άλλες επενδύσεις. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.

G Πέλαμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου BBZ122HD

Για την αναρρόφηση σκόνης από λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα...)

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.
Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Γι' αυτό προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις! Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- γνήσιες σακούλες φίλτρων.
- γνήσια ανταλλακτικά, γνήσια αξεσουάρ ή γνήσιο ειδικό εξοπλισμό

Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα
- την απορρόφηση:
 - μικρών ζωντανών οργανισμών (π.χ. μύγες, αράχνες, ...).
 - βλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
 - βρεγμένων υλικών ή υγρών.
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Εμείς βεβαιώνουμε την τήρηση των ακόλουθων ευρωπαϊκών οδηγιών: 89/336/ΕΟΚ (τροποποιημένη με την οδηγία 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ), 73/23/ΕΟΚ (τροποποιημένη με την οδηγία 93/68/ΕΟΚ).

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου ή δοχείο σκόνης.
 - ⇒ η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Επιτρέπεται τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας σε παιδιά μόνο κάτω από επίτηρηση.
- Αποφύγετε την αναρρόφηση με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
 - ⇒ Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλτε το φως από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.

- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοστάσια.
 - ⇒ Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψτε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Για λόγους ασφαλείας οι ηλεκτρικές σκούπες, που έχουν μια ισχύ από 2000 W και πάνω, είναι εξοπλισμένες με μια προστασία υπερθέρμανσης. Εάν παρουσιαστεί ένα μπλοκάρισμα και η συσκευή ζεσταθεί πάρα πολύ, απενεργοποιείται τότε αυτόματα. Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και βεβαιωθείτε, ότι το πέλμα, ο σωλήνας αναρρόφησης ή ο εύκαμπτος σωλήνας δεν είναι φραγμένα, ή το φίλτρο πρέπει να αλλάξει. Μετά την επιδιόρθωση της βλάβης αφήστε τη συσκευή να κρυώσει το λιγότερο 1 ώρα. Μετά η συσκευή βρίσκεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

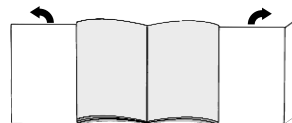
Υποδείξεις για την απόσυρση

- **Συσκευασία**
Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.
- **Παλιά συσκευή**
Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

Προσέξτε παρακαλώ

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μια πρίζα, που είναι ασφαλισμένη με μια ασφάλεια το ελάχιστο 16 A ! Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής "πέσει" μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή καταπόνηση ρεύματος. Το "πέσιμο" της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Πριν την πρώτη χρήση

Εικ. 1*

Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Εικ. 2*

Σπρώξτε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα ταπετσαριών μέσα στη θήκη των αξεσουάρ, όπως παρουσιάζεται στην εικόνα.

Θέση σε λειτουργία

Εικ. 3

- Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης στο καπάκι.
- Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε μεταξύ τους τα δύο δόντια ασφάλισης και τραβήξτε έξω τον εύκαμπο σωλήνα.

Εικ. 4*

Σπρώξτε τη χειρολαβή μέσα στο σωλήνα αναρρόφησης / στον τηλεσκοπικό σωλήνα.
Για το λύσιμο της σύνδεσης στρέψτε λίγο τη χειρολαβή και τραβήξτε την έξω από το σωλήνα.

Εικ. 5*

Θέστε το σωλήνα αναρρόφησης / τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο στόμιο του πέλατος δαπέδου.
Για το λύσιμο της σύνδεσης στρέψτε λίγο το σωλήνα και τραβήξτε τον έξω από το πέλαμα δαπέδου.

Εικ. 6*

- Συνδέστε τους σωλήνες αναρρόφησης μεταξύ τους, ή
- σπρώχνοντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 7

Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φικ, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φικ στην πρίζα του ρεύματος.

Εικ. 8

Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης προς την κατεύθυνση του βέλους.



Εικ. 9

Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης, στρέφοντας το πλήκτρο ON/OFF προς την κατεύθυνση του βέλους.

Αναρρόφηση



Εικ. 10

Ρύθμιση του πέλατος δαπέδου:

- χαλιά και μοκέτες => 
- λεία δάπεδα => 

Εικ. 11*

Ρύθμιση του πέλατος δαπέδου "autofloor":

- Θέση σκληρού δαπέδου =>  Σταθεροποιημένη θέση για την αναρρόφηση σκληρών δαπέδων / παρκέ
- Αυτόματη θέση => **auto**
Το πέλαμα προσαρμόζεται αυτόματα στην επένδυση δαπέδου και αλλάζει αυτόματα από σκληρό δάπεδο / παρκέ σε μοκέτα
- Θέση χαλιού =>  Σταθεροποιημένη θέση για την αναρρόφηση χαλιών και μοκετών

Συνιστούμε για την εργασία σε διαφορετικές επενδύσεις δαπέδου (σκληρό δάπεδο <-> μοκέτες) τη θέση αυτοματισμού, επειδή το στόμιο αναρρόφησης προσαρμόζεται αυτόματα στην επίστρωση και έτσι δεν είναι πια απαραίτητη μια διάταξη αλλαγής της λειτουργίας του στομίου αναρρόφησης.

Εικ. 12

Αφαιρέστε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα ταπετσαριών και στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών από τη θήκη των αξεσουάρ, όπως παρουσιάζεται στην εικόνα.

Εικ. 13*

Αναρρόφηση με πρόσθετα αξεσουάρ
Συνδέστε τα στόμια ανάλογα με τις ανάγκες στο σωλήνα αναρρόφησης ή στη χειρολαβή:

- Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.
- Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα των επίπλων με ταπετσαρία, κουρτίνες, κ.λπ.
- Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων
Για τον καθαρισμό πλαισίων παραθύρων, ντουλαπιών, προφίλ, κ.λπ.
- Πέλαμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου
Για την αναρρόφηση σκόνης από σκληρά δάπεδα (πλακάκια, παρκέ κ.λπ.)

Εικ. 14

Μετά τη χρήση σπρώξτε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα ταπετσαριών μέσα στη θήκη των αξεσουάρ, όπως παρουσιάζεται στην εικόνα.

Πέλαμα Turbo

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα πέλαμα Turbo, μπορείτε να βρείτε σχετικές υποδείξεις για τη χρήση και τη συντήρηση στις συνημμένες οδηγίες χρήσης.

Εικ. 15

Στα μικρά διαλείμματα σκούπισματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.
Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλαμα δαπέδου στην εγχοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Εικ. 16

Κατά την αναρρόφηση, π.χ. πάνω σε σκάλες, μπορεί να μεταφερθεί η συσκευή επίσης με μια από τις δύο λαβές.

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Μετά την εργασία

Εικ. 17

Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).

Εικ. 18

Για τη φύλαξη / μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.
Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα διαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Έχετε αγοράσει μια ηλεκτρική σκούπα διαπέδου, με την οποία μπορείτε να αναρροφήσετε κάθε είδος ξηρής ρύπανσης τόσο με το δοχείο σκόνης όσο και με τη σακούλα φίλτρου.

Εμείς συνιστούμε τη χρήση
- του δοχείου σκόνης, ιδιαίτερα στην περιοχή εργασίας, π.χ. για την απομάκρυνση πριονιδιών, κτλ.
- της σακούλας φίλτρου, κυρίως για συνηθισμένες εργασίες καθαρισμού στο σπίτι.

Εργασία με το δοχείο σκόνης

Προσοχή: Η ένδειξη αλλαγής φίλτρου λειτουργεί μόνο σε συνδυασμό με μια σακούλα φίλτρου.

Εικ. 19

Για ιδανικά αποτελέσματα αναρρόφησης θέστε το ρυθμιστή ισχύος στο μέγιστο.
Μόνο στα πάρα πολύ ευαίσθητα υλικά συνιστούμε τη μείωση της ισχύος.

Άδειασμα του δοχείου σκόνης

Για να πετύχετε ένα ιδανικό αποτέλεσμα αναρρόφησης, πρέπει να αδειάζετε το δοχείο συλλογής της σκόνης μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης.

Εικ. 20

Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης, απώχονοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 21

Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης από τη συσκευή.

Εικ. 22

- Λύστε τις δύο κουμπωτές ασφάλειες του κλαπέτου του πυθμένα προς την κατεύθυνση του βέλους, ανοίξτε το κλαπέτο μέχρι να ασφαλίσει στον αναστολέα, το δοχείο αδειάζει τη ρύπανση προς τα κάτω.
- Σε περίπτωση που το κλαπέτο του πυθμένα είναι πολύ λερωμένο (χοντρή ρύπανση), καθαρίστε το πριν το κλείσιμο, π.χ. με αναρρόφηση με το στόμιο αναρρόφησης για ακούμπημα γωνιών.
(Για το καθαρίσμα τοποθετήστε οπωσδήποτε τη σακούλα φίλτρου στη συσκευή - βλέπε Εικ. 27)
- Κλείστε το κλαπέτο του πυθμένα και ασφαλίστε το με το χαρακτηριστικό ήχο.

Εικ. 23

Τοποθετήστε ξανά το δοχείο της σκόνης στη συσκευή και κλείστε το καπάκι του χώρου της σκόνης.

Προσοχή: Μετά από πολλές αναρρόφησης το δοχείο σκόνης μπορεί να γρατσουνιστεί εσωτερικά και να θαμπώσει. Αυτό δεν έχει όμως καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας, δηλ. η συσκευή εξακολουθεί να λειτουργεί πλήρως.

Καθαρισμός του φίλτρου διαρκείας και του μικροφίλτρου του δοχείου σκόνης

Πότε πρέπει να καθαριστεί:

- Μετά από κάθε ελαττωματική λειτουργία, δηλ. μετά από κάθε απόφραξη.
- Το αργότερο κάθε έξι μήνες.

Εικ. 24

- Πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης στην πίσω πλευρά του δοχείου προς τα μέσα και αφαιρέστε το μικροφίλτρο από το δοχείο.
- Αφαιρέστε το φίλτρο διαρκείας από τον πυθμένα του δοχείου.

Εικ. 25

- Πλύνετε το μικροφίλτρο και το φίλτρο διαρκείας. Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Μετά τον καθαρισμό τοποθετήστε το φίλτρο διαρκείας στον πυθμένα. Τοποθετήστε το μικροφίλτρο πάνω στο δοχείο και κλείστε το προς την κατεύθυνση του βέλους. Ασφαλίστε το πλήκτρο ασφάλισης με το χαρακτηριστικό ήχο.

Ελαττωματική λειτουργία

Απόφραξη του δοχείου σκόνης.

Εικ. 26

- Αδειάστε το δοχείο (βλέπε Εικ. 22).
- Χαλαρώστε το φράξιμο, π.χ. με τη βοήθεια ενός καταβιδιού και καθαρίστε το δοχείο με κτύπημα ή αναρρόφηση.
(Για την αναρρόφηση τοποθετήστε οπωσδήποτε τη σακούλα φίλτρου στη συσκευή - βλέπε Εικ. 27)
- Κλείστε το κλαπέτο του πυθμένα και ασφαλίστε το με το χαρακτηριστικό ήχο.

Προσοχή: Μετά από κάθε ελαττωματική λειτουργία πρέπει να καθαρίζεται το μικροφίλτρο και το φίλτρο διαρκείας (βλέπε Εικ. 24 και 25).

Εργασία με τη σακούλα φίλτρου

Όταν χρειάζεται, αντί για το δοχείο σκόνης μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης μια σακούλα φίλτρου..

Εικ. 27

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.
- Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης και τοποθετήστε τη σακούλα φίλτρου.
- Κλείστε το κάλυμμα της συσκευής.

Αγοράσατε μια ισχυρή συσκευή με μεγάλη δύναμη αναρρόφησης.

Η θέση της μέγιστης ισχύος συνίσταται γι' αυτό μόνο στην περίπτωση πολύ λερωμένων μοκετών με χαμηλό πέλος ή σκληρών διαπέδων.

Με το χειρισμό του ρυθμιστή της δύναμης αναρρόφησης (βλέπε Εικ. 9) μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.

- Χαμηλή περιοχή ισχύος:
Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτινών.
- Μεσαία περιοχή ισχύος:
Για το καθημερινό καθάρισμα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.
- Ψηλή περιοχή ισχύος:
Για καθάρισμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.

Αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου

Εικ. 28*

a) Όταν με σηκωμένο το πέλαμα δαπέδου από το δάπεδο και με την υψηλότερη ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης η ένδειξη αλλαγής φίλτρου στο κάλυμμα είναι εντελώς κίτρινη, πρέπει να αλλάξει η σακούλα του φίλτρου, ακόμα και στην περίπτωση που δεν είναι εντελώς γεμάτη. Σε αυτήν την περίπτωση καθιστά το είδος της ρύπανσης την αλλαγή απαραίτητη.

Κατά τη διαδικασία αυτή το στόμιο, ο σωλήνας αναρρόφησης και ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν θα πρέπει να είναι φραγμένα, διότι κάτι τέτοιο προκαλεί επίσης την ενεργοποίηση της ένδειξης αλλαγής φίλτρου.

b) Για την απομάκρυνση των φραξισμάτων μπορεί η χειρολαβή να λυθεί εύκολα από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 29

Ανοίξτε το κάλυμμα, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 30

a) Κλείστε τη σακούλα φίλτρου τραβώντας από τη λαβή και αφαιρέστε την.

b) Σπρώξτε την καινούργια σακούλα φίλτρου στο στήριγμα μέχρι το τέρμα.

■ **Προσοχή:** Το κάλυμμα κλείνει μόνο με τοποθετημένη τη σακούλα φίλτρου.

Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο!

Εικ. 31

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 20).
- Τραβήξτε έξω το φίλτρο προστασίας του κινητήρα προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα.
- περίπτωση μεγάλης ρύπανσης το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να πλένεται.
Αφήστε το φίλτρο στη συνέχεια να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Μετά τον καθαρισμό, σπρώξτε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα μέσα στη συσκευή και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου υγιεινής

Πότε χρειάζεται αντικατάσταση: Σε κάθε νέο πακέτο ανταλλακτικών σακούλων σκόνης

Εικ. 32

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 20).
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το μικροφίλτρο υγιεινής. Τοποθετήστε στη συσκευή νέο μικροφίλτρο υγιεινής.
- Τοποθετήστε το στήριγμα του φίλτρου στη συσκευή και ασφαλίστε το.

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου ενεργού άνθρακα

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα, πρέπει αυτό να αντικαθίσταται κάθε έξι μήνες.

Εικ. 33

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 20).
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα.
- Τοποθετήστε ένα νέο μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα.
- Τοποθετήστε το στήριγμα του φίλτρου στη συσκευή και ασφαλίστε το.

Αντικατάσταση του φίλτρου Ηερα

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο Ηερα, πρέπει αυτό να αντικαθίσταται κάθε χρόνο.

Εικ. 34

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 20).
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και αφαιρέστε από τη συσκευή το φίλτρο Ηερα.
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο Ηερα και ασφαλίστε το.

Μετά την απορρόφηση λεπτών σωματιδίων σκόνης, καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, ενδοχόμενες αντικαταστήστε το μικροφίλτρο υγιεινής, το μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα ή το φίλτρο ΗΕΡΑ.

Φροντίδα

Πριν από κάθε καθάρισμα πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φως από την πρίζα του ρεύματος. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

■ **Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.**

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πηνέλο.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

Cihazın tarifi

- 1 Açılır-kapanır zemin ünitesi*
- 2 Sert zemin ünitesi*
- 3 TURBO-ÜNİVERSAL®-zemin fırçası*
- 4 Teleskobik boru*
- 5 Sürgülü tuş*
- 6 Emme borusu*
- 7 Hortum tutamağı*
- 8 Emme hortumu
- 9 Minder süpürme başlığı*
- 10 Dar aralık kenar süpürme başlığı*
- 11 Kombi ağız*
- 12 Saklama yardımı
- 13 Elektrik bağlantı kablosu
- 14 Üfleme filtresi
- 15 Açma/kapama tuşu, elektronik emiş gücü düzenleyicisi ile *
- 16 Filtre torbası olmadan süpürmek için toz kutusu *veya alternatif*
- 17 Filtre torbası*
- 18 Motor koruma filtresi, yıkanabilir
- 19 Yerleştirme yardımı (cihazın alt tarafında)
- 20 Toz haznesi kapağı
- 21 Taşıma kolları (ön ve arka tarafta)
- 22 Üfleme kafesi
- 23 Filtre değiştirme göstergesi*

*donanıma göre

Ek parçalar ve özel aksesuarlar

A Yedek filtre paketi BBZ52AFG1

İçindekiler: 5 filtre torbası, kilit ile
1 mikro-hijyen filtresi
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Kumaş filtre (kalıcı filtre) BBZ10TFG

Pıtraklı kapaklı tekrar kullanılabilen filtre.

C HEPA Filtre BBZ153HFB

Üflenen havanın daha temiz olması için ek filtre.
Alerjik insanlar için tavsiye edilir. Yılda bir değiştirin.

D Mikro-Aktif Karbon Filtresi BBZ192MAF

Mikro ve aktif karbon filtresinin kombinasyonu. Uzun süre, kötü kokuları önler. Yarım senede bir değiştirilmelidir.
Karbon filtresi çerçevesini mikro filtre tutucu çerçevesi ile değiştiriniz.

Lütfen dikkat ediniz!

"Hepa-filtre" + "Mikro-Aktif karbon filtresi" kombinasyonu mümkün değildir.

E TURBO-ÜNİVERSAL® fırça Yastık için BBZ42TB

Minderli mobilyaların, yatakların, araç koltuklarının v.s. tek aşamada fırçalanması ve süpürülmesi. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli süpürgenin emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir.
Elektrik bağlantısına gerek yoktur.

F TURBO-ÜNİVERSAL® fırça zemin için BBZ102TBB

Kısa halıların, duvardan duvara halıların ve/veya tüm kaplamaların bir hamlede fırçalanması ve süpürülmesi. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli süpürgenin emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir.
Elektrik bağlantısına gerek yoktur.

G Sert zemin memesi BBZ122HD

Düz zeminlerin süpürülmesi (parke, fayans, terracotta,...)

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla muhafaza ediniz. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz. Kullanım kılavuzları birçok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile kullanım kılavuzu detaylarında farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz.

Amaca uygun kullanım

Bu elektrikli süpürge evde kullanım için üretilmiştir, sanayi ortamında kullanıma uygun değildir.

Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır. Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz.

Bu nedenle, lütfen aşağıdaki bilgilere kesinlikle dikkat ediniz!

Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:

- Orijinal filtre torbaları.
- Orijinal yedek parçalar, -akesuar veya -özel aksesuar

Elektrikli süpürge aşağıdaki işlemler için uygun değildir:

- İnsan veya hayvan üzerinde kullanmayınız
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - ufak canlılar (örn. sinek, örümcek, ...).
 - sağlığa zararlı, keskin, sıcak veya kızgın maddeler.
 - nemli veya sıvı maddeler.
 - kolay tutuşan veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - merkezi ısıtma tesisatlarındaki ve çini sobalardaki kül ve kurumlar

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur. Devamdaki Avrupa yönergelerine uygun olduğunu onaylıyoruz: 89/336/EWG (RL 91/263/EWG, 92/31/EWG ve 93/68/EWG ile değiştirilmiştir). 73/23/EWG (RL 93/68/EWG ile değiştirilmiştir).

- Elektrikli süpürgeyi sadece tip levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Asla filtre torbası veya toz kutusu olmadan kullanmayın. => Aksi halde cihaz zarar görebilir!
- Çocukların elektrikli süpürgeyi sadece gözetim altında kullanmalarına izin veriniz.
- Emme ünitesi ve borular ile insanların kafasının yanında veya yakınında emerek temizlik yapılması önlenmelidir. => Yaralanma tehlikesi doğacaktır!
- Elektrik bağlantı kablosu elektrikli süpürgeyi taşımak için kullanılmamalıdır.
- Birkaç saat sürekli çalıştırdıysanız şebeke bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Cihazı şebekeden ayırırken bağlantı kablosundan değil, fişten çekiniz.

- Elektrik bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinde çekilmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
 - Elektrikli süpürge yapacağınız tüm çalışmalardan önce şebeke fişini çekiniz.
 - Elektrikli süpürge herhangi bir hasar varsa, kesinlikle çalıştırmayınız. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
 - Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
 - Elektrikli süpürgeyi yağış, nem ve ısı kaynaklarından koruyunuz.
 - Elektrikli süpürge inşaat alanında kullanıma uygun değildir.
 - => Talaşların süpürülmesi cihaza zarar verebilir.
 - Kullanmınızda cihazı kapatınız.
 - Eski ve artık kullanılmayacak olan cihazlar derhal kullanılamaz hale getirilmeli ve gerektiği şekilde giderilmelidir.
 - Güvenlik nedeniyle 2000 W veya üzerinde bir kuvvete sahip elektrikli süpürgeler bir aşırı ısınma emniyeti ile donatılmıştır.
 - Eğer bir bloke olma veya tıkanma söz konusu olursa ve cihaz fazla ısınırsa, cihaz otomatik olarak kapanır. Fişi çekiniz ve emme ünitesinin, emme borusunun ve hortumun tıkanmadığından emin olunuz.
 - Arıza giderildikten sonra, cihazın en az 1 saat soğumasını bekleyiniz.
- Bu süre sonunda cihaz tekrar kullanılabilir.

Giderme bilgileri

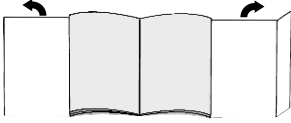
- **Ambalaj**
Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık gerek kalmayan ambalaj malzemelerini, "Grüner Punkt" adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Sizinüzden böyle yerler varsa tavsiyemiz buralara göndermenizdir.
- **Eski cihaz**
Eski cihazlar çok kez değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, Almanya'da eski cihazınızlar tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

Lütfen dikkat

- Cihazı yalnızca 16 A'lık sigorta ile korunmakta olan bir fişe takınız!
- Cihazın açılması esnasında sigorta devreye girmişse, bu durum yüksek bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların aynı devreye bağlanmış olmasından kaynaklanıyor olabilir. Cihazı açarken en düşük güç kademesini ayarlayarak ve güç kademesini sonradan artırarak sigortanın devreye girmesini engelleyebilirsiniz.

Elektrik süpürgenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Elektrikli süpürgeniz için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Optimum verimlilik için; motor koruma filtresi ve hava çıkış filtresini kullanma kılavuzunda belirtildiği gibi düzenli olarak temizleyiniz ve değiştiriniz.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız
- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.

Lütfen resimli sayfaları açınız!**İlk kullanımdan önce****Resim 1***

Tutamağı emme hortumuna takınız ve oturtunuz.

Resim 2*

Aralık ünitesini ve minder ünitesini resimde gösterilen şekilde aksesuar boşluğuna itiniz.

Çalıştırılması**Resim 3**

- Emme hortumu boğazını kapaktaki emme boşluğuna yerleştiriniz.
- Emiş hortumu çıkarılırken, iki kilit dili bastırılmalı ve hortum çekilerek dışarı çıkarılmalıdır.

Resim 4*

Tutamağı emme borusuna / teleskopik boruya itiniz. Bağlantıyı çözmek için tutamağı hafifçe çevirerek buradan çekiniz.

Resim 5*

Emme borusunu / teleskopik boruyu zemin ünitesinin boğazına takınız. Bağlantıyı çözmek için boruyu hafifçe çevirerek zemin ünitesinden çekiniz.

Resim 6*

- Emme borularını birleştiriniz, veya
- sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik boruyu çözünüz ve dilediğiniz uzunluğa ayarlayınız.

Resim 7

Şebeke bağlantı kablosunu fişten tutun, istediğiniz uzunluğa kadar çekin şebeke fişini takın.

Resim 8

Elektrikli süpürgeyi açma / kapama düğmesini ok yönünde hareket ettirerek açabilir / kapatabilirsiniz..

Resim 9

Emme gücünü açma/ kapama tuşunu ok yönünde çevirerek ayarlayabilirsiniz.

Emerek temizleme**Resim 10**

- Zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:
- Halılar ve Halı kaplamaları =>
 - Düz zeminler =>

Resim 11*

"autofloor" süpürme başlığının ayarlanması:

- Sert zemin konumu =>
- Sert zeminlerin / parkelerin süpürülmesi için sabitlenmiş konum
- Otomatik konumu => **auto**
- Ünite otomatik olarak zemin kaplamasına uyumlu hale gelir ve kendi kendine sert zeminden / parkeden halı zemin ayarına geçer
- Halı konumu =>
- Halı ve duvardan duvara halı zeminlerin süpürülmesi için sabitlenmiş konum

Ünite otomatik olarak zemin kaplamasına uyum sağlayacağından ve ünite ayarını değiştirmeniz gerekmeyeceğinden, değişken zemin kaplamalarında (sert zemin <-> halı zemin) otomatik konumu kullanmanızı tavsiye ediyoruz.

Resim 12

Minder ünitesini ve aralık ünitesini resimde gösterilen şekilde aksesuar boşluğundan alınız.

Resim 13*

- Ek aksesuar ile süpürme Üniteyi ihtiyacınıza göre emme borusuna veya tutamağı takın:
- Aralıkların ve köşelerin v.s. süpürülmesi için aralık ünitesi.
 - Minderli mobilyaların, perdelerin v.s. temizlenmesi için minder ünitesi.
 - Mobilya fırçası Pencere çerçevelerinin, dolapların, çerçevelerin vs. temizlenmesi için
 - Sert zemin ağızı Sert zemin kaplamalarının süpürülmesi için (fayans, parke v.s.)

Resim 14

Aralık ünitesini ve minder ünitesini kullanımdan sonra resimde gösterilen şekilde aksesuar boşluğuna itiniz.

Turbo-fırça

Cihazınız bir turbo-fırça ile donatılmışsa lütfen ilgili kullanma kılavuzundaki uyarılardan ve bakım ile ilgili bilgilerden faydalanınız.

Resim 15

Kısa süpürme molalarında cihazın arka tarafındaki park yardımını kullanabilirsiniz.
Cihazın kapatılmasından sonra zemin ağzındaki kancayı cihazın alt tarafındaki boşluğa itiniz.

Resim 16

Örn. merdivenlerin süpürülmesi esnasında cihaz iki tutamaktan biri ile de taşınabilir.

Çalışma sona erdikten sonra**Resim 17**

Fişi çekin.
Şebeke bağlantı kablосundan hafifçe çekin ve serbest bırakın (kablo otomatik olarak sarılacaktır).

Resim 18

Cihazı saklamak / nakletmek için cihazın alt tarafındaki saklama yardımını kullanabilirsiniz.
Cihazı dik konuma alınız. Zemin ağzındaki kancayı cihazın alt tarafındaki boşluğa itiniz.

Satın almış olduğunuz bu elektrikli süpürgeyle her tür kuru kiri hem toz haznesi, hem de filtre torbası ile süpürebilirsiniz.

Bizim önerilerimiz:

- Toz haznesini özellikle hobi alanında, örn. testere sonrası oluşan talaşlarda v.s kullanınız.
- Filtre torbasını ise evdeki sıradan temizlik işlerinde kullanınız.

Toz haznesi ile çalışma

! Dikkat: Filtre değişim göstergesi sadece filtre torbası ile birlikte çalışır.

Resim 19

Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz.
Sadece çok hassas malzemelerde gücü daha aza ayarlamamız önerilmektedir.

Toz haznesinin temizlenmesi

En iyi temizlik sonucunun elde edilebilmesi için toz haznesi her temizleme işleminden sonra boşaltılmalıdır.

Resim 20

Toz haznesi kapağı, kapak kulpu ok yönünde basılarak açılmalıdır.

Resim 21

Toz kutusunu cihazdan çıkartınız.

Resim 22

- Zemin kapağının iki geçmeli kilidini ok yönünde çözünüz, kapağı dayamaya oturana kadar açınız, kutu kiri aşağı doğru boşaltacaktır.
- Zemin kapağı fazlaca kirlenmişse (kaba kir), kapak kapatılmadan önce örn. dar aralık kenar süpürme başlığı ile temizlenmelidir.
(Bunun için filtre torbasını kesinlikle cihaza yerleştirin - bkz. resim 27)
- Zemin kapağını kapatınız ve duyulur şekilde yerine oturtunuz.

Resim 23

Toz kutusunu tekrar cihaza yerleştiriniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

! Dikkat: Birkaç kez temizleme işlemi yaptıktan sonra, toz kabının içi çizilebilir ve bulanık beyaz, sütsü bir renk alabilir. Bu durum, elektrikli şipirgenin çalışmasını kesinlikle etkilemez, süpürge tüm fonksiyonlarını yerine getirmeye devam edecektir.

Toz kabının sürekli filtresinin ve mikro filtresinin temizlenmesi

Ne zaman temizlenmelidir:

- Her arızalı çalışmadan, tıkanmanın giderilmesinden sonra.
- En az altı ayda bir.

Resim 24

- Kutunun arka tarafındaki kilit kulağını içeri bastırınız ve mikro-filtreyi kutudan çıkartınız.
- Daimi filtreyi kutunun zemin plakasından alınız.

Resim 25

- Mikro-filtre ve daimi filtreyi yıkayınız.
Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Daimi filtreyi yıkadıktan sonra zemin plakasına yerleştiriniz.
Mikro-filtreyi kutunun üzerine yerleştiriniz ve ok yönünde kapatınız. Kiliitleme kulağını duyulur şekilde yerine oturtunuz.

Arızalı çalışma

Toz haznesindeki bir tıkanmanın giderilmesi.

Resim 26

- Kutunun boşaltılması (bkz. resim 22)
- Tıkanmayı giderin, örn. bir tornavida ile, ve vurarak veya süpürerek temizleyin.
(Süpürme için filtre torbasını kesinlikle cihaza yerleştirin - bkz. resim 27)
- Zemin kapağını kapatınız ve duyulur şekilde yerine oturtunuz.

! Dikkat: Her arızanın ardından mikro filtre ve sürekli filtre temizlenmelidir (bkz. resim 24 ve 25).

Filtre torbası ile çalışma

Gerektiğinde toz haznesi yerine bir filtre torbası kullanabilirsiniz.

Resim 27

- Toz haznesi kapağını açınız.
- Toz haznesini alın ve filtre torbasını yerleştirin.
- Cihaz kapağını kapatın.

Satın almış olduğunuz cihaz çok güçlü olup, yüksek emiş performansına sahiptir.

Bu nedenle maks. güç ayarını sadece çok kirli kısa tüylü halı zeminlerde veya sert zeminlerde kullanmanız tavsiye edilmektedir.

Emme gücü düzenleyicisine basarak (bkz. resim 9) dilediğiniz emme gücünü kademesiz olarak ayarlayabilirsiniz.

- Düşük güç alanı:
Hassas cisim ve maddelerin temizlenmesi için kullanılır; örn. tüller.
- Orta güç aralığı:
Az kirli yüzeylerin günlük temizliğinde.
- Yüksek güç alanı:
Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.

Filtre torbasının değiştirilmesi

Resim 28*

- a) Zeminden kaldırılmış zemin ünitesinde ve en yüksek emme performansı ayarında kapaktaki filtre değişim göstergesi tamamiyle sarıysa, filtre torbası dolmamışsa da değiştirilmelidir. Böyle bir durumda filtredeki kirin türü değişimi gerekli kalmaktadır.
- Aksi takdirde filtre değiştirme göstergesinin devreye girmesine yol açacağından, emme ünitesi, emme borusu ve emme hortumu tıkalı olmamalıdır.
- b) Tıkanmaların giderilmesi için tutamak hortumdan hafifçe çözülebilir.

Resim 29

Kapağı kilit kolunu ok yönüne iterek açınız.

Resim 30

- a) Filtre torbasını, kapama kulağını çekerek kapatınız ve çıkartınız.
- b) Yeni filtre torbasını dayamaya kadar braketle itiniz.
- Dikkat: Kapak ancak filtre torbası yerleştirildiğinde kapanacaktır.

Motor koruma filtresinin temizlenmesi

Motor koruma filtresi düzenli aralıklarla vurularak ve/veya yıkanarak temizlenmelidir!

Resim 31

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 20).
- Motor koruma filtresini ok yönünde çekiniz.
- Motor koruma filtresini vurarak temizleyiniz.
- Kirlenme yoğunsa motor koruma filtresi yıkanmalıdır. Ardından filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Temizleme işleminden sonra motor koruma filtresini cihaza yerleştiriniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

Mikro hijyen filtresinin değiştirilmesi

Ne zaman değiştirileceği: Her yeni filtre değiştirme paketi açılmasında

Resim 32

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 20).
- Kapama koluna ok yönünde basarak filtre tutamağını çözünüz.
- Mikro hijyen filtresini alınız. Yeni mikro hijyen filtresini cihaza yerleştiriniz.
- Filtre braketini cihaza yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Mikro-aktif karbon filtresinin değiştirilmesi

Cihazını mikro-aktif karbon filtresi ile donatılmışsa filtre altı ayda bir değiştirilmelidir.

Resim 33

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 20).
- Kapama koluna ok yönünde basarak filtre tutamağını çözünüz.
- Mikro-aktif karbon filtresini alınız.
- Yeni mikro-aktif karbon filtresini yerleştiriniz.
- Filtre braketini cihaza yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Hepa filtrenin* değiştirilmesi

Cihazınız bir Hepa filtre ile donatılmışsa, bu filtre senede bir kez değiştirilmelidir.

Resim 34

- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 20).
- Kapama koluna ok yönünde basarak Hepa-filtresini çözünüz ve cihazdan çıkartınız.
- Yeni Hepa-filtresini yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Ufak toz partiküllerinin süpürülmesinden sonra motor koruma filtresini temizleyiniz, gerekirse mikro hijyen filtresini, mikro-aktif karbon filtresini veya HEPA-filtresini değiştiriniz.

Bakım

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz. Elektrikli süpürgeyi ve plastik aksesuar parçalarının bakımı, sıradan plastik temizleyicisi ile yapılabilir.

- **Yıpratıcı madde, cam temizleyicisi veya çok amaçlı temizleyici kullanmayınız. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.**

Toz bölmesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürge ile süpürülebilir, veya kuru bir toz bezi / toz fırçası ile temizlenebilir.

Teknik değişiklikler olabilir.

Opis urządzenia

- 1 Przełączana ssawka do podłóg*
 - 2 Specjalna ssawka do podłóg twardych*
 - 3 Szczotka TURBO-UNIVERSAL® do podłóg*
 - 4 Rura teleskopowa*
 - 5 Przycisk przesuwny*
 - 6 Rura ssąca*
 - 7 Uchwyt węża*
 - 8 Wąż ssący
 - 9 Ssawka do tapicerki*
 - 10 Ssawka do szczelin*
 - 11 Ssawka kombi*
 - 12 Zaczep
 - 13 Przewód zasilający
 - 14 Filtr wylotu powietrza
 - 15 Przycisk włączania / wyłączania z elektronicznym regulatorem siły ssania*
 - 16 Pojemnik na pył do odkurzania bez worka filtrującego *lub alternatywnie*
 - 17 Worek filtrujący*
 - 18 Filtr zabezpieczający silnik, nadający się do prania
 - 19 Zaczep rury ssącej (znajdujący się na spodzie urządzenia)
 - 20 Pokrywa komory pyłowej
 - 21 Uchwyty (z przodu i z tyłu)
 - 22 Kratka wylotu powietrza
 - 23 Wskaźnik wymiany filtra*
- *w zależności od wyposażenia

Części zamienne i wyposażenie specjalne

A Opakowanie filtrów wymiennych BBZ52AFG1

Zawartość: 5 Worków filtrujących z zamknięciem
1 mikrofiltr higieniczny
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Filtr tekstylny (filtr trwały) BBZ10TFG

Filtr wielokrotnego użytku z zamknięciem rzepowym.

C Filtr HEPA BBZ153HFB

Dodatkowy filtr do czyszczenia powietrza wylotowego.
Zalecany dla alergików. Wymieniać co roku.

D Mikrofiltr z węglem aktywnym BBZ192MAF

Połączenie mikrofiltra i filtra z węgla aktywnego. Zapobiega przez długi okres czasu emisji nieprzyjemnych zapachów. Wymieniać co pół roku. Wymienić ramę filtra węglowego na ramę mocującą mikrofiltr.

Należy przestrzegać następujących zaleceń!

Nie jest możliwe połączenie filtra Hepa i Mikrofiltr z węglem aktywnym.

E Szczotka TURBO-UNIVERSAL® do obić BBZ42TB

Szczotkowanie i odkurzanie mebli tapicerskich, materaców, siedzeń samochodowych itp. w jednym procesie roboczym. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd walca szczotkowego odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacz. Nie jest wymagane żadne podłączenie elektryczne.

F Szczotka TURBO-UNIVERSAL® do podłóg BBZ102TBB

Jednoczesne szczotkowanie i zasysanie z dywanów i wykładzin dywanowych o krótkim włosiu względnie wszystkich wykładzin. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd walca szczotkowego odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacz. Nie jest wymagane żadne podłączenie elektryczne.

G Specjalna ssawka do podłóg twardych BBZ122HD

Do odkurzania gładkich podłóg (parkiet, płytki ceramiczne, terakota,...)

Instrukcję użytkownika należy zachować.

Przy przekazywaniu odkurzacza osobom trzecim należy również przekazać instrukcję użytkownika.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany odkurzacz przeznaczony jest do użytku w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych.

Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji użytkownika.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń!

Odkurzacz może być eksploatowany wyłącznie z:

- oryginalnymi workami filtrującymi.
- oryginalnymi częściami zamiennymi, -wyposażeniem dodatkowym lub -wyposażeniem specjalnym

Odkurzacz nie nadaje się do:

- odkurzania ludzi lub zwierząt
- zasysania:
 - mikroorganizmów (np. muchy, pająki, ...).
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, ostrokręwdziowych, gorących lub żarzących się.
 - substancji wilgotnych lub płynnych.
 - substancji łatwopalnych lub wybuchowych, ani gazów.
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania.

Zalecenia odnośnie bezpieczeństwa

Opisywany odkurzacz spełnia uznane zasady techniki oraz odnośne przepisy bezpieczeństwa. Potwierdzamy zgodność z następującymi wytycznymi europejskimi: 89/336/EWG (zmieniona przez RL 91/263/EWG, 92/31/EWG oraz 93/68/EWG). 73/23/EWG (zmieniona przez RL 93/68/EWG).

- Odkurzacz należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z tabliczką identyfikacyjną.
- W żadnym wypadku nie wolno odkurzać bez worka filtrującego ani bez pojemnika na pył.
 - => Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- Używanie odkurzacza przez dzieci dozwolone jest wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych.
- Należy unikać odsysania ssawką i rurą w pobliżu głowy.
 - => Zachodzi niebezpieczeństwo zranienia!
- Przewodu zasilającego nie wolno używać do noszenia / transportowania odkurzacza.
- W przypadku wielogodzinnej pracy ciągłej należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci zasilającej nie wolno ciągnąć za przewód, lecz za wtyczkę.
- Przewodu zasilającego nie wolno ciągnąć po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac przy odkurzaczu należy wyciągać wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Uszkodzonego odkurzacza nie wolno uruchamiać. W przypadku obecności zakłócenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy i wymiana części zamiennych w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

- Odkurzacz należy chronić przed wpływami warunków atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.

- Odkurzacz nie nadaje się do użytkowania w budownictwie. => Zasysanie gruzu budowlanego może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- W przypadku braku odkurzenia, odkurzacz należy wyłączyć.

- Wysłużone urządzenia należy bezzwłocznie doprowadzać do stanu nieprzydatności, a następnie przekazywać je do usunięcia zgodnego z przepisami.

- Ze względów bezpieczeństwa odkurzacze o mocy przekraczającej 2000 W wyposażone są w zabezpieczenie przed przegrzaniem.

W przypadku wystąpienia zablokowania i nadmiernego nagrzania urządzenia następuje jego automatyczne wyłączenie. Wyciągnąć wtyczkę i sprawdzić, czy ssawka, rura ssąca lub wąż nie są zatkane, względnie czy nie trzeba wymienić filtra.

Po usunięciu zakłócenia należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez co najmniej 1 godzinę.

Potem urządzenie nadaje się ponownie do użytku.

Zalecenia odnośnie usuwania

■ Opakowanie

Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem w czasie transportu.

Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych.

Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odprowadzać do punktów gromadzenia w ramach systemu odzysku surowców wtórnych Grüner Punkt (zielony punkt).

■ Stare urządzenia

Stare urządzenia zawierają bardzo dużo cennych materiałów.

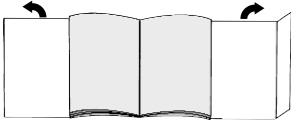
Z tego względu wysłużone urządzenia należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania.

Informacje na temat obecnie obowiązujących sposobów usuwania można uzyskać u dostawcy lub w zarządzie gminy.

■ Należy przestrzegać następujących zaleceń

- Podłączać urządzenie wyłącznie do gniazdka wtykowego, zabezpieczonego bezpiecznikiem o natężeniu przynajmniej 16 A!
- Jeżeli bezpiecznik zadziała przy włączeniu urządzenia, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego.
- Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając przed włączeniem urządzenia najniższy stopień mocy i wybierając wyższy stopień dopiero po włączeniu urządzenia.

Proszę rozłożyć strony z ilustracjami!



Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1*

Wsunąć i zatrzasknąć uchwyt na węży ssącym.

Rysunek 2*

Wsunąć ssawkę do szczeliny i ssawkę do tapicerki do schowka na akcesoria, w sposób przedstawiony na rysunku.

Uruchomienie

Rysunek 3

- Zatrzasnąć króciec węża ssącego w otworze ssącym w pokrywie.
- Przy usuwaniu węża ssącego wcisnąć oba noski wzbijające i wyciągnąć wąż.

Rysunek 4*

Wsunąć uchwyt w rurę ssącą / teleskopową.
W celu rozłączenia nieco przekręcić uchwyt i wyciągnąć z rury.

Rysunek 5*

Wsunąć rurę ssącą / teleskopową w króciec ssawki do podłóg.
W celu rozłączenia nieco przekręcić rurę i wyciągnąć z ssawki do podłóg.

Rysunek 6*

- Zsunąć rury ssące ze sobą, lub
- Poprzez przesunięcie przycisku przesuwanego w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować rurę teleskopową i ustawić na wymaganą długość.

Rysunek 7

Uchwycić wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć na odpowiednią długość i wsunąć wtyczkę w gniazdo.

Rysunek 8

Włączyć / wyłączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie włącznika / wyłącznika w kierunku wskazywanym przez strzałkę.



Rysunek 9

Regulacja siły ssania poprzez przekręcanie przycisku włączania/ wyłączania w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

Odkurzanie



Rysunek 10

Ustawianie ssawki do podłóg:

- Dywany i wykładziny dywanowe => 
- gładkie podłogi => 

Rysunek 11*

Ustawianie ssawki do podłóg autofloor:

- Pozycja dla podłóg twardych =>  Zablokowana pozycja do odkurzania twardych powierzchni pod ogowych / parkietu
- Pozycja automatyczna => **auto**
Dysza automatycznie dopasowuje się do powierzchni podłogi i samoczynnie przełącza się z pozycji dla podłóg twardych / parkietu na pozycję do dywanów
- Pozycja dla dywanów =>  Zablokowana pozycja do odkurzania dywanów i wykładzin dywanowych

Podczas odkurzania zmiennej powierzchni podłogowej (powierzchnia twarda <-> powierzchnia dywanowa) zalecamy stosowanie pozycji automatycznej, ponieważ dysza dopasowuje się wówczas w sposób automatyczny do podłoża i nie jest konieczne jej przełączanie.

Rysunek 12

Wyjąć ssawkę do tapicerki i ssawkę szczeliny ze schowka na akcesoria, w sposób przedstawiony na rysunku.

Rysunek 13*

- Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego
- W zależności od potrzeby nasadzić ssawkę na rurę ssącą lub uchwyt:
- Ssawka do szczeliny do odkurzania szczeliny i narożników, itp.
 - Ssawka do obici do odkurzania mebli tapicerskich, zastół itp.
 - Pędzel do odkurzania mebli
Do czyszczenia ram okiennych, szaf, profili itp.
 - Specjalna ssawka do podłóg twardych
Do odkurzania twardych wykładzin podłogowych (płytek ceramicznych, parkietu itp.)

Rysunek 14

Po użyciu wsunąć ssawkę do szczeliny i ssawkę do tapicerki do schowka na akcesoria, w sposób przedstawiony na rysunku.

Szczotka Turbo

Urządzenie wyposażone jest w szczotkę turbo. Zalecenia odnośnie użytkowania i konserwacji szczotki zawarte są w dołączonej instrukcji użytkowania.

Rysunek 15

W czasie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzystać z zaczepu umieszczonego z tyłu urządzenia.
Po wyłączeniu urządzenia wsunąć hak przy ssawce do podłóg we wgłębienie z tyłu urządzenia.

Rysunek 16

Przy odkurzaniu np. schodów, urządzenie można transportować również za pomocą jednego z dwóch uchwytów.

* w zależności od wyposażenia

Po pracy

Rysunek 17

Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego.
Krótko pociągnąć i puścić przewód zasilający (przewód zostanie automatycznie zwinięty).

Rysunek 18

Do odstawiania / transportowania urządzenia można korzystać z zaczepu rury ssącej znajdującego się na spodzie urządzenia.
Ustawić urządzenie pionowo. Wsunąć hak przy ssawce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Nabyty przez Państwa odkurzacz umożliwia zasysanie z powierzchni podłogi wszelkiego rodzaju zanieczyszczeń suchych, zarówno przy zastosowaniu pojemnika na pył, jak i worka filtrującego.

Zalecane jest stosowanie

- pojemnika na pył zwłaszcza przy majsterkowaniu, np. do usuwania wiórów z cięcia piłą, itp.
- worka filtrującego przede wszystkim do zwykłego czyszczenia w gospodarstwie domowym.

Praca z pojemnikiem na pył typu

Uwaga: Wskaźnik wymiany filtra działa tylko w połączeniu z workiem filtrującym.

Rysunek 19

W celu uzyskania optymalnych wyników odkurzania należy ustawić regulator mocy na pozycję maksymalną.
Tylko w przypadku odkurzania bardzo delikatnych materiałów zalecane jest zmniejszenie mocy ssania.

Opróżnianie pojemnika na pył

W celu osiągnięcia optymalnego wyniku odkurzania, pojemnik na pył należy opróżnić po każdym odkurzeniu.

Rysunek 20

Otworzyć pokrywę komory pyłowej poprzez naciśnięcie dźwigni zamykającej w kierunku wskazanym przez strzałkę.

Rysunek 21

Wyjąć pojemnik na pył z urządzenia.

Rysunek 22

- Oba zatrzaski klapy dennej zwolnić w kierunku wskazywanym przez strzałkę, otworzyć klapę do oporu, opróżnić pojemnik z zanieczyszczeń.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia klapy dennej (duży brud), przed zamknięciem należy ją oczyścić, np. przez odkurzenie ssawką do szczelin.
(W tym celu do urządzenia należy koniecznie włożyć worek filtrujący - patrz rysunek 27)
- Zamknąć klapę denną i zatrzasknąć w sztywny sposób.

Rysunek 23

Ponownie włożyć pojemnik na pył do urządzenia i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

Uwaga: Po wielokrotnym odkurzeniu wewnątrz pojemnika na pył może ulec porysowaniu i zmatowieniu. Jednakże nie wywiera to w żadnym wypadku wpływu na funkcjonowanie odkurzacza, tzn. jest on w dalszym ciągu sprawny.

Czyszczenie filtra trwałego i mikrofiltra pojemnika na pył

Kiedy trzeba przeprowadzać czyszczenie:

- Po każdym zakłóceniu funkcjonowania, tzn. po każdym usunięciu zatkania.
- Najpóźniej co pół roku.

Rysunek 24

- Wcisnąć nakładkę zamykającą znajdującą się z tyłu pojemnika do wewnątrz i wyjąć mikrofiltr ze zbiornika.
- Wyjąć filtr trwały z dna pojemnika.

Rysunek 25

- Wymyć mikrofiltr i filtr trwały.
Następnie filtr należy pozostawić do wyschnięcia na co najmniej 24 godziny.
- Po oczyszczeniu włożyć filtr trwały w dno pojemnika. Należy mikrofiltr na pojemnik i zamknąć w kierunku wskazywanym przez strzałkę. Zatrzasknąć nakładkę zamykającą w słyszalny sposób.

Zakłócenia funkcjonowania

Usuwanie zatkania pojemnika na pył.

Rysunek 26

- Opróżnić pojemnik (patrz rysunek 22)
- Poluzować zatkanie np. za pomocą śrubokręta i wytrzeć lub odessać drugim odkurzaczem.
(W celu odessania zatkania do urządzenia należy koniecznie włożyć worek filtrujący - patrz rysunek 27)
- Zamknąć klapę denną i zatrzasknąć w słyszalny sposób.

Uwaga: Po każdym zakłóceniu funkcjonowania mikrofiltra i filtr trwały muszą zostać oczyszczone (patrz rysunek 24 oraz 25).

Praca z wykorzystaniem worka filtrującego

W razie potrzeby zamiast pojemnik na pył można również użyć worka filtrującego.

Rysunek 27

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej.
- Wyjąć pojemnik na pył i włożyć worek filtrujący.
- Zamknąć pokrywę urządzenia.

Nabyli Państwo urządzenie charakteryzujące się dużą mocą i siłą ssania.

Z tego względu ustawianie maksymalnej mocy zalecane jest wyłącznie do czyszczenia bardzo zanieczyszczonych wykładzin podłogowych o niskim włosiu lub twardych podłoży.

Regulator siły ssania (patrz rysunek 9) umożliwia bezstopniowe ustawianie wymaganej siły ssania.

- Niski zakres mocy:
Do odkurzania delikatnych materiałów, np. firan.
- Średni zakres mocy:
Do codziennego czyszczenia przy małym zanieczyszczeniu.
- Duży zakres mocy:
Do czyszczenia wytrzymałych wykładzin podłogowych, twardych podłoży oraz przy dużym zanieczyszczeniu.

Wymiana worka filtrującego

Rysunek 28*

a) Jeśli przy ssawce uniesionej z powierzchni podłogi i najwyższej mocy ssania wskaźnik wymiany filtra w pokrywie jest całkowicie wypełniony na żółto, trzeba wymienić worek filtrujący, również wtedy, gdy nie jest on jeszcze całkowicie wypełniony. W tym przypadku konieczność wymiany powoduje rodzaj wypełnienia.

Ssawka, rura ssąca i wąż ssący nie mogą być przy tym zatkane, ponieważ to również powoduje uruchomienie wskaźnika wymiany filtra.

b) W celu usunięcia zatkania można lekko poluzować połączenie uchwyty z węzłem.

Rysunek 29

Otwórz pokrywę poprzez naciśnięcie dźwigni zamykającej w kierunku wskazanym przez strzałkę.

Rysunek 30

- a) Zamknąć worek filtrujący poprzez pociągnięcie za nakładkę zamykającą i wyjąć go.
- b) Wsunąć nowy worek filtrujący w uchwyt do oporu.

■ Uwaga: Pokrywę można zamknąć tylko przy włożonym worku filtrującym.

Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik

Filtr zabezpieczający silnik należy czyścić w regularnych odstępach czasu poprzez wytrzepanie względnie wymycie!

Rysunek 31

- Otwórz pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 20).
- Wyciągnąć filtr zabezpieczający silnik w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
- Oczyszczyć filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia filtr zabezpieczający silnik należy wymyć.
Następnie pozostawić filtr do wyschnięcia na co najmniej 24 godziny.
- Po czyszczeniu, wsunąć filtr zabezpieczający silnik w urządzenie i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

Wymiana mikrofiltra higienicznego*

Kiedy wymienić: Przy każdym nowym opakowaniu filtrów wymiennych

Rysunek 32

- Otwórz pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 20).
- Odblokować uchwyt filtra poprzez naciśnięcie dźwigni zamykającej w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
- Wyjąć mikrofiltr. Włożyć nowy mikrofiltr w urządzenie.
- Wsunąć uchwyt filtra w urządzenie i zatrasnąć.

Wymiana mikrofiltra z węglem aktywnym

Jeśli urządzenie wyposażone jest w mikrofiltr z węglem aktywnym, należy wymieniać go co pół roku.

Rysunek 33

- Otwórz pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 20).
- Odblokować uchwyt filtra poprzez naciśnięcie dźwigni zamykającej w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
- Wyjąć mikrofiltr z węglem aktywnym.
- Włożyć nowy mikrofiltr z węglem aktywnym.
- Wsunąć uchwyt filtra w urządzenie i zatrasnąć.

Wymiana filtra Hepa

Jeżeli urządzenie wyposażone jest w filtr Hepa, trzeba wymieniać go raz do roku.

Rysunek 34

- Otwórz pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 20).
- Poprzez naciśnięcie dźwigni zamykającej w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować filtr Hepa i wyjąć go z urządzenia.
- Włożyć nowy filtr Hepa i zablokować.

Po zassaniu drobnych cząstek pyłu, należy oczyścić filtr zabezpieczający silnik, ewentualnie wymienić mikrofiltr, mikrofiltr z węglem aktywnym lub filtr HEPA.

Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wylądzić i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Odkurzacze i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego mogą być czyszczone dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

■ **Nie wolno stosować żadnych środków szorujących, do czyszczenia szkła lub uniwersalnych środków czyszczących. W żadnym wypadku odkurzacza nie wolno zanurzać w wodzie.**

Komorę pyłową można w razie potrzeby oczyścić za pomocą drugiego odkurzacza lub po prostu suchą ściereką / pędzlem.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych.

Készülék-leírás

- | | | | |
|----|--------------------------------|----|---|
| 1 | átkapcsolható padlószívófej* | 14 | Kifúvósűrő |
| 2 | kemény padlóhoz való szívófej* | 15 | be-/kikapcsoló gomb elektronikus szívóerő-szabályozóval* |
| 3 | TURBO-UNIVERZÁLIS® padlókefe* | 16 | portartály szűrőzacskó nélküli porszívózáshoz <i>vagy választhatóan</i> |
| 4 | teleszkópcső* | 17 | szűrőzacskó* |
| 5 | tológomb* | 18 | Motorvédő-szűrő, mosható |
| 6 | szívócső* | 19 | porszívócső tartó (a készülék alsó oldalán) |
| 7 | porszívócső fogantyú* | 20 | porkamra fedele |
| 8 | szívótömlő | 21 | tartófogantyú (az elülső és a hátlapnál) |
| 9 | kárpit-szívófej* | 22 | kifúvórács |
| 10 | réstisztító fej* | 23 | szűrőcsere-kijelző* |
| 11 | kombi-szívófej* | | |
| 12 | leállító segédeszköz | | |
| 13 | hálózati csatlakozókábel | | |
- *kivitteltől függően

Pótalkatrészek és megvásárolható tartozékok

A csereszűrő-csomag BBZ52AFG1

Tartalom: 5 zárral ellátott szűrőzacskó
1 mikro-higiéniaszűrő
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B textilszűrő (tartós szűrő) BBZ10TFG

Újra felhasználható szűrő tépőzárral.

C HEPA-szűrő BBZ153HFB

Kiegészítő szűrő a tisztább kifűjt levegő érdekében.
Allergiásoknak ajánlott. Évente cserélendő.

D mikro aktívzenes szűrő BBZ192MAF

A mikro és az aktívzenes szűrő kombinációja. Hosszú időn át csökkenti a zavaró szagokat. Félévente cserélendő. Az aktívzenes szűrő keretét cserélje ki a mikroszűrő keretével.

Kérjük, hogy ügyeljen az alábbiakra:

A Hepa-szűrő + az mikro aktívzenes szűrő kombinációja nem lehetséges.

E TURBO-UNIVERSAL®-kefe kárpitokhoz BBZ42TB

Kárpitozott bútorok, matracok, autó-ülések és hasonlók keféeléséhez és porszívózásához egyetlen munkamenetben. Különösen alkalmas állatszór felszívására. A kefedob meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja. Ehhez elektromos áramot nem igényel.

F TURBO-UNIVERZÁLIS®-kefe padlókhöz BBZ102TBB

Rövidszőrű szőnyegek és szőnyegpadlók, illetve mindenféle padlóburkolat kefélése és porszívózása egy munkalépésben. Különösen alkalmas állatszór felszívására. A kefedob meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja. Ehhez elektromos áramot nem igényel.

G kemény padló-szívófej BBZ122HD

Sima padlók porszívózásához (parketta, csempék, terrakotta stb.)

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást.
A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

Rendeltetészerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült.

A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően üzemeltesse.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetészerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

Ezért kérjük, feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!

A porszívót csak:

- eredeti szűrőzacskókkal,
- eredeti pótkatrészekkel, -tartozékokkal vagy -kiegészítő tartozékokkal használja.

A porszívó nem alkalmas:

- emberek vagy állatok leporosztatására
- a következők felszívására:
 - mikroorganizmusok és apró élőlények (pl. legyek, pókok...)
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy izzó anyagok
 - nedves vagy folyékony anyagok
 - erősen gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok
 - hamu, korom cserépkályhából és központifutás-berendezésekből

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak. Igazoljuk az alábbi európai irányelveknek való megfelelést: 89/336/EWG (változtatva: RL 91/263/EWG, 92/31/EWG és 93/68/EWG-vel). 73/23/EWG (változtatva: RL 93/68/EWG-vel).

- A porszívót csak a típusábra szerint szabad csatlakoztatni és üzembe helyezni.
- Soha ne dolgozzon szűrőzacskó vagy portartály nélkül.
=> A készülék megsérülhet!
- Gyerekeknek a porszívó használatát csak felügyelet mellett szabad megengedni.
- Kerülje a csővel és a fúvókával történő szívást a fej közelében.
=> Sérülésveszély áll fenn!
- Ne használja a hálózati csatlakozókábelt a porszívó emeléséhez/szállításához.
- Több órán át tartó folyamatos üzemeltetés esetén a hálózati csatlakozókábelt húzza ki teljesen.
- Ha a készüléket a hálózatról le akarja választani, ne a kábelt, hanem a csatlakozódugót megfogva húzza ki az aljzatból.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles széleken, és ne törje meg.
- Még mielőtt bármilyen munkát végezne el a porszívón, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón javításokat és alkatrészcsereket csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet.

- A porszívót védeni kell a időjárási behatásoktól, a nedvességtől és a hőforrásoktól.
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazására.
=> Az építési törmelék felszívása a készülék károsodását okozhatja.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- Az elhasznált készülékeket azonnal használhatatlanná kell tenni, és azután a készüléket szakszerű hulladékhelyre kell adni.
- Biztonsági okok miatt a 2000 W-nál nagyobb teljesítményű porszívók túlelégedés elleni védelemmel vannak felszerelve. Ha a készülék eltömődik, és túl forró lesz, a motor automatikusan kikapcsol. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és bizonyosodjon meg arról, hogy a szívócső vagy a tömlő szívófeje nincs-e eltömődve, illetve a szűrőt nem kell-e kicserélni.
A zavar megszüntetése után legalább 1 órán át hagyja a készüléket lehűlni.
Ezután a készülék ismét használható.

Környezetvédelmi tudnivalók

■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas.

A továbbiakban már felesleges csomagolóanyagot helyezze el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

■ A régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz.

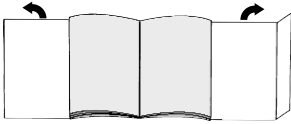
Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy MÈH-telepen.

Az aktuális szakszerű elhelyezési lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél, vagy a helyi polgármesteri hivatalban.

■ Kérjük, hogy ügyeljen az alábbiakra

- A készüléket csak olyan dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, amelyik legalább 16 A-es biztosítékkal van biztosítva!
Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor időnként kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg egy másik nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.
A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, és a már működő készüléket állítja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

Ábra 1*

Húzza rá a fogantyút a szívótömlőre, és kattintsa be.

Ábra 2*

A fugaszívófejet és a kárpit-szívófejet tolja vissza a tartozékok rekeszébe az ábrán látható módon.

Üzembe helyezés

Ábra 3

- A szívótömlő csonkot akassza be a fedélen található szívónyílásba.
- A szívótömlő kivételéhez nyomja össze a két rögzítő pecket, és húzza ki a tömlőt.

Ábra 4*

Tolja a fogantyút a szívó- / teleszkópcsőre.

A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a kézi fogantyút, és húzza ki a csöböt.

Ábra 5*

A szívó- / teleszkópcsővet illessze a padlókefe csonkjába.

A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a csövet, és húzza ki a padlószívófejből.

Ábra 6*

- Illessze össze a szívócsöveket, vagy
- A tologombnak a nyíl irányába való eltolásával oldja a reteszelését, és állítsa be a kívánt hosszúságot.

Ábra 7

A hálózati csatlakozókábelt a dugónál fogva húzza a kívánt hosszúságra, majd dugja be az aljzatba.

Ábra 8

Kapcsolja be, illetve ki a porszívót a be-/ kikapcsoló gombnak a nyíl irányába történő nyomásával.



Ábra 9

A szívóerő beállítása a be-/ kikapcsoló gomb nyíl irányába történő elfordításával történhet.

Porszívózás



Ábra 10

A padlószívófej beállítása:

- Szőnyegek és szőnyegpadlók => 
- Sima padlók => 

Ábra 11*

Az autofloor padlószívófej beállítása:

- Hidegburkolat-állás => 
 - Rögzített állás kemény padlók / parketta porszívózásához => **auto**
 - Automatikus állás
- A szívófej automatikusan áll át a padlóborításnak megfelelően, és magától átkapcsol hidegburkolatról / padlóról szőnyegpadlóra
- Szőnyeg-állás => 
- Rögzített állás a szőnyegek és szőnyegpadlók porszívózásához

A váltakozó burkolatú (kemény padló <-> szőnyegpadló) padlózatokhoz az automatikus állás használatát javasoljuk, mivel ekkor a szívófej automatikusan illeszkedik a burkolathoz, így feleslegessé válik a szívófej átkapcsolása.

Ábra 12

A kárpit-szívófejet és a fugaszívófejet vegye ki a tartozékok rekeszéből, az ábrán látható módon.

Ábra 13*

Szívás kiegészítő tartozékkal

Dugja fel a használni kívánt szívófejet a szívócsőre vagy a kézi fogantyúra:

- a fugaszívófejet a fugák, sarkok stb. tisztításához
 - a kárpit-szívófejet a kárpitozott bútorok, függönyök és hasonlók porszívózásához használja.
 - Bútorecset
 - Ablakkeretek, szekrények, profilok, stb. tisztításához.
 - Kemény padlóhoz való szívófej
- Kemény padlóborítások porszívózásához (csempék, parketta stb.)

Ábra 14

Használat után a fugaszívófejet és a kárpit-szívófejet tolja vissza a tartozékok rekeszébe az ábrán látható módon.

Turbó-kefe

Ha az Ön készüléke egy turbó-kefével is el van látva, annak alkalmazási és karbantartási utasításait a mellékelt használati utasításban találja meg.

Ábra 15

Rövid porszívózási szüneteknél használhatja a készülék alján található leállító segédeszközt.

A készülék kikapcsolása után a padlószívófej horgát tolja be a készülék hátoldalán található nyílásba.

Ábra 16

Porszívózásnál, pl. a lépcsőkön, a készüléket a fogantyúk egyikével szállíthatja.

* kivételtől függően

A munka után

Ábra 17

Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza (a kábel automatikusan feltekeredik).

Ábra 18

A készülék leállításához /szállításához használhatja a készülék alján lévő porszívócső-tartót.
Állítsa fel a készüléket. Tolja a padló-szívófejnél lévő horgot a készülék alján található nyílásba.

Őn olyan kerek porszívót vásárolt, amely a száraz szennyeződések minden fajtáját fel tudja szívni akár a portartállyal, akár szűrőzacskóval.

A portartály használatát az alábbiak szerint javasoljuk:
- főként a ház körüli munkáknál, pl. fűrészforgács stb. eltávolításához
- a szűrőzacskót a hagyományos háztartási porszívózáshoz.

Munkavégzés a portartállyal

**Figyelem: A szűrőcsere-kijelző csak a szűrőzacskóval
● kapcsolatban működik.**

Ábra 19

Az optimális szívási eredmény érdekében állítsa a teljesítményszabályozót a maximális állásba.
Csak különösen kényes anyagok esetén ajánlott a teljesítmény csökkentése.

A portartály kiürítése

Az optimális szívási teljesítmény eléréséhez a portartályt minden használat után ki kell üríteni.

Ábra 20

Nyissa ki a porkamra fedelét úgy, hogy a zárókart a nyíl irányába tolja.

Ábra 21

Vegye ki a portartályt a készülékből.

Ábra 22

- Nyissa ki az alsó fedél mindkét csapózárát nyílirányba, a billenő fedelet nyissa ki az ütköző kattanásiig, a tartály kiüríti a szennyeződést lefelé.
Az alsó fedelet erős elszennyeződése esetén (durva szennyeződés) lezárás előtt tisztítsa meg, pl. a réstisztító fejjel porszívózza le.
(Ehhez feltétlenül helyezze be a szűrőzacskót a készülékbe - lásd: 27. ábra)
- Az alsó fedelet zárja le, és hallhatóan kattintsa be.

Ábra 23

A portartályt helyezze ismét vissza a készülékbe, és zárja le a porkamra fedelét.

**Figyelem: Többszöri porszívózás után a portartály belül
● felkarcolódik és tejszerűvé válik. Ennek semmilyen hatása a nincs a porszívó működésére, vagyis az továbbra is működőképes.**

A portartály tartós és mikroszűrőjének tisztítása

Mikor kell megtisztítani?

- Minden zavar után, vagyis minden eltömődés elhárítása után.
- Legkésőbb félévente.

Ábra 24

- A zárókapcsot a tartály hátlapján nyomja befelé, és a mikroszűrőt vegye le a tartályról.
- A tartós szűrőt vegye ki a tartály fenéklapjából.

Ábra 25

- Mossa ki a mikro- és tartós szűrőt.
A szűrőt a mosás után legalább 24 óráig hagyja száradni.
- A tisztítás után helyezze a tartós szűrőt a fenéklapba.
Helyezze a mikroszűrőt a tartályra, és zárja le a nyíl irányába. A zárókapcsot kattintsa be hallhatóan.

Üzemzavar

A portartály eltömődésének megszüntetése.

Ábra 26

- Újírtse ki a tartályt (lásd 22. ábra)
- Szüntesse meg pl. egy csavarhúzó segítségével az eltömődést, és odaütögetéssel vagy kiszívással távolítsa el a szennyeződést.
(A kiperszívózáshoz feltétlenül helyezze be a szűrőzacskót készülékbe - lásd 27. ábra)
- Az alsó fedelet zárja le, és hallhatóan kattintsa be.

**Figyelem: A mikro- és tartós szűrőt minden üzemzavar
● után ki kell tisztítani (lásd a 24 és. 25 ábrát).**

Munkavégzés a szűrőzacskóval

Szükség esetén a portartályba a szűrőzacskót is be lehet helyezni.

Ábra 27

- Nyissa ki a porkamra fedelét.
- Vegye ki a portartályt, és helyezze bele a szűrőzacskót.
- Zárja le a készülék fedőlapját.
Őn egy nagy teljesítőképességű és nagy szívóerejű készüléket vásárolt.
A maximális teljesítmény-beállítást ezért csak az erősen szennyezett, alacsony szálú szőnyegpadlóknál és kemény padlóknál használja.

A szivőerő-szabályzó (lásd a 9. ábrát) működtetésével a szivőerő fokozatmentesen szabályozható.

- Alacsony teljesítmény (szivőerő):
Kényes anyagok, pl. függönyök porszívózásához.
- Közepes teljesítmény (szivőerő):
Enyhe szennyeződések napi tisztításához.
- Magas teljesítmény (szivőerő):
Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős szennyezettség esetén.

A szűrőzacskó cseréje

Ábra 28*

- a) Ha padlóról felemelt padlószívófejnél a fedélen lévő szűrőcsere-kijelző teljesen sárgát mutat, akkor a szűrőbetétet ki kell cserélni még akkor is, ha az még nem lenne tele. Ebben az esetben a beszívott tartalom jellege teszi a cserét szükségessé. A szívófejnek, a szívócsőnek és a szivótömlőnek ilyenkor nem szabad eltömődnie lennie, mert ezek eltömődése is kiváltja a szűrőcsere-jelzést.
- b) A dugulások eltávolításához a kézi fogantyú könnyen leoldható a tömlőről.

Ábra 29

Nyissa fel a fedelet a zárókar nyíl irányába történő tolasával.

Ábra 30

- a) Zárja le a szűrőzacskót a zárókapocs húzásával, és vegye ki.
b) Az új szűrőzacskót ütközésig tolja be a tartóba.

■ **Figyelem:** a fedőlap csak behelyezett porzacskóval zárható le.

A motorvédő szűrő megtisztítása

A motorvédő szűrőt rendszeres időközönként ütégetéssel meg kell tisztítani illetve ki kell mosni!

Ábra 31

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd 20. ábra).
- Húzza ki a motorvédő szűrőt a nyíl irányában.
- A motorvédő szűrőt ütégetéssel tisztítsa meg.
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a motorvédő szűrőt. A szűrőt nyomban utána legalább 24 órán át hagyja száradni.
- A tisztítás után a motorvédő szűrőt tolja vissza a készülékbe, és zárja le a porkamra fedelét.

A mikro-higiéniászűrő cseréje

Mikor kell kicserélni? Minden új csereszűrő-csomag behelyezésekor

Ábra 32

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd 20. ábra).
- A zárókarnak a nyíl irányába történő megnyomására a szűrőtartó kiakad.
- Vegye ki a mikro-higiéniászűrőt. Tegyen be új mikro-higiéniászűrőt.
- A szűrőtartót tegye a készülékbe, és kattintsa be.

A mikro-aktívzeszes szűrő cseréje

Ha a készülék fel van szerelve mikro-aktívzeszes szűrővel, akkor azt félévente ki kell cserélni.

Ábra 33

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd 20. ábra).
- A zárókarnak a nyíl irányába történő megnyomására a szűrőtartó kiakad.
- Vegye ki a mikro-aktívzeszes szűrőt.
- Tegye be az új mikro-aktívzeszes szűrőt.
- A szűrőtartót tegye a készülékbe, és kattintsa be.

A HEPA-szűrő cseréje

Ha az Ön készüléke egy HEPA-szűrővel van felszerelve, azt évente ki kell cserélni.

Ábra 34

- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd 20. ábra).
- Oldja ki a HEPA-szűrőt a zárókar működtetésével a nyíl irányában, és vegye ki.
- Az új HEPA-szűrőt tegye a készülékbe, kattintsa be.

Finom por felszívása után tisztítsa ki a motorvédő szűrőt, esetleg cserélje ki a mikro-higiéniászűrőt, a mikro-aktívzeszes szűrőt vagy a HEPA-szűrőt.

Ápolás

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni. A porszívó és a műanyagból készült tartozékok ápolásához szokványos műanyagtisztítót lehet használni.

- **A tisztításhoz ne használjon súrolószert, üveg- vagy általános tisztítószert. A porszívót soha ne tegye vízbe!**

A porkamrát szükség esetén egy másik porszívóval ki lehet porszívózni, vagy egyszerűen egy száraz portörölvél / porecsettellel meg lehet tisztítani.

Описание на уреда

- 1 Превключваема подова дюза*
- 2 Дюза за твърди подове*
- 3 Четка за подове TURBO-UNIVERSAL®*
- 4 Телескопна тръба*
- 5 Бутон плъзгач*
- 6 Смукателна тръба*
- 7 Ръкохватка на маркуча*
- 8 Смукателен маркуч
- 9 Дюза за тапицерия*
- 10 Дюза за фуги*
- 11 Комбинирана дюза*
- 12 Спомагателно устройство за паркиране
- 13 Шнур за присъединяване към мрежа
- 14 Издухващ филтър
- 15 Бутон за включване и изключване с електронен регулатор на силата на прахоизсмукване*
- 16 Колектор за прах за прахоизсмукване без филтърна торбичка
или по избор
- 17 Филтърна торбичка*
- 18 Защитен филтър на мотора, може да бъде измиван
- 19 Спомагателно устройство за паркиране (на долната страна на уреда)
- 20 Капак на прахоуловителното отделение
- 21 Дръжка за носене (от предната и задната страна)
- 22 Издухваща решетка
- 23 Индикация за смяна на филтъра*

*според окомплектовката

Резервни части и специални принадлежности

A Сменяем филтърен пакет BBZ52AFG1

Съдържа: 5 филтърна торбичка с приспособление за затваряне

1 микрохигиеничен филтър

<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Текстилен филтър (постоянен филтър) BBZ10TFG

Филтър за многократно ползване със закрепване "велкро".

C Филтър Нера BBZ153HFB

Допълнителен филтър за по-чист издухан въздух. Препоръчва се за алергии. Да се сменя един път в годината.

D Микрофилтър с активен въглен BBZ192MAF

Комбинация от микро и филтър с активен въглен. Предотвратява за дълго време на досадни миризми. Да се сменя на половин година. Сменете рамката на въгления филтър с държачката рамка на микрофилтъра.

Моля имайте предвид! Няма възможност за комбинация от "Филтър Нера" + "Микрофилтър с активен въглен".

E Четка TURBO-UNIVERSAL® за тапицерия BBZ42TB

Четкане и прахоизсмукване на тапицирани мебели, дюшеци, седалки на автомобил и др. на един път. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валик става чрез засмуквания поток на прахосмукачката. Няма нужда от включване в електрическата мрежа.

F Четка TURBO-UNIVERSAL® за подове BBZ102TBB

Четкане и прахоизсмукване на килими с къс флор, мокетни подови настилки или на всички видове настилки на един път. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валик става чрез засмуквания поток на прахосмукачката. Няма нужда от включване в електрическата мрежа.

G Дюза за твърди подове BBZ122HD

За изсмукване на прах по гладки подове (паркет, плочки, теракота,...)

Моля указанията за ползване да бъдат съхранявани. При предаване на прахосмукачката на трети лица молим да бъдат предавани и указанията за начина на ползване.

Използване по предназначението

Тази прахосмукачката е предвидена изключително само за ползване в домакинството, а не за професионални цели.

Използвайте прахосмукачката само в съответствие с данните на тези указания за ползване.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване.

Моля съблюдавайте непременно следващите указания! С прахосмукачката може да се работи само с:

- оригинални филтърни торбички.
- оригинални резервни части, оригинални стандартни или специални принадлежности

Прахосмукачката е не пригодена за:

- изсмукване на прах по хора или животни
- изсмукване на:
 - малки живи същества (например мухи, паяци, ...)
 - вредни за здравето, с остри ръбове, горещи или нажежени вещества
 - влажни или течни вещества
 - леко възпламеними или експлозивни вещества и газове.
 - пепел, сажди от камини и централни отоплителни инсталации

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила за безопасност.

Ние потвърждаваме съответствието със следните европейски разпоредби: 89/336/EWG (заменена от RL 91/263/EWG, 92/31/EWG и 93/68/EWG). 73/23/EWG (изменена от RL 93/68/EWG).

- Прахосмукачката включвайте и пускайте да работи само в съответствие с фирмената табелка.
- Никога не смучете прах без поставена филтърна торбичка или колектор за прах.
 - ⇒ Уредът може да бъде повреден!
- На деца се разрешава да използват прахосмукачката само под надзор.
- Избягвайте изсмукване на прах с дюзата и тръбата близо до главата.
 - ⇒ Има опасност от нараняване!
- Не използвайте шнура за присъединяване към мрежа за носене/ транспортиране на прахосмукачката.
- При многочасова непрекъсната работа извадете напълно шнура за присъединяване към мрежата.
- За да изключите прахосмукачката не дърпайте за кабела за включване в мрежата, а извадете щекера от контакта.
- Не дърпайте мрежовия шнур през остри ръбове и не го прегъвайте.
- Преди всякакви работи по прахосмукачката издърпвайте щекера от контакта.
- Не започвайте работа с повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щепсела от мрежовия контакт.

- За да бъдат избегнати нещастни случаи ремонти и смяна на резервни части на прахосмукачката могат да бъдат извършвани само от авторизирана сервизна служба
- Пазете прахосмукачката от външни климатични влияния, влажност и източници на топлина.
- Прахосмукачката не е предназначена за работа на строителни площадки.
 - ⇒ Изсмукването на отпадъци от строителни работи може да доведе до повреди на уреда.
- Изключете уреда когато не работите с него.
- Привеждайте остарелите уреди веднага в негодност, след което ги предавайте за отстраняване по съответния предписан начин.
- От съображения за безопасност прахосмукачки, които имат едно мощност от 2000 W и повече, са снабдени със защита от прегряване.
 - Ако уредът блокира и се загрее, то той сам автоматично се изключва. Извадете щепсела от мрежата и се уверете, че дюзата, смукателната тръба или маркуча не са задръстени, или филтърът не се нуждае от смяна.
 - След отстраняване на неизправността оставете уреда изстине най-малко 1 час.
 - След това уредът отново е готов за работа.

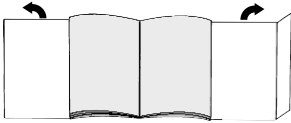
Указания по отстраняване

- **Опаковка**
Опаковката пази прахосмукачката от повреди по време на транспортиране. Тя е направена от благоприятни за околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали в местата за събиране на системата за повторно използване "зелена точка".

- **Стари прахосмукачки**
Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това сдайте Вашата стара прахосмукачка при Вашия продавач или в един от центровете за рециклиране и повторно използване. Информация за актуалните начини за отстраняване Вие можете да получите от Вашия търговец или във Вашия общински съвет.

- **Моля имайте предвид**
Включвайте прахосмукачката само в контакт, който е защитен с предпазител от най-малко 16 A. Ако при включване на прахосмукачката предпазителът се задейства, то причината за това може да бъде, че в същата електрическа верига едновременно са включени и други електрически уреди с голяма обща консумирана мощност. Задействането на предпазителя може да се предотврати, ако Вие преди да включите прахосмукачката я поставите на най-ниска степен на сила на прахоизсмукване и чак след това я превключите на по-голяма мощност.

Моля отворете страницата с илюстрации!



Преди да започнете работа за първи път

фиг. 1*

Вкарайте дръжката в смукателния маркуч и я фиксирайте.

фиг. 2*

Вкарайте, както е изобразено, дюзата за fugи и дюзата за тапицерия във вдлъбнатината за принадлежност.

Пускане в действие

фиг. 3

- Вкарайте накрайника на смукателния маркуч в смукателния отвор на капака и го натиснете до щракване.
- При сваляне на смукателния маркуч натиснете двете фиксиращи издатини и издърпайте маркуча.

фиг. 4*

Вкарайте дръжката в прахоизсмукващата / в телескопната тръба.
За освобождаване на връзката завъртете леко дръжка и я издърпайте от тръбата.

фиг. 5*

Вкарайте прахоизсмукващата / в телескопната тръба в щучера на подовата дюза.
За освобождаване на връзката завъртете леко тръбата и я издърпайте от подовата дюза.

фиг. 6*

- вкарайте смукателните тръби една в друга, или
- посредством преместване на бутона-плъзгач в посока на стрелката деблокирайте телескопната тръба и я издърпайте до желаната от Вас дължина.

фиг. 7

Хванете кабела за включване в мрежата за щекера, издърпайте го до желаната дължина и включете щекера в контакта.

фиг. 8

Включвайте или изключвайте прахосмукачката като движите бутона за включване или изключване в посока на стрелката.

фиг. 9

Регулирането на силата на прахоизсмукване става посредством завъртане на бутона за включване и изключване в посока на стрелката.

Изсмукване на прах

фиг. 10

Регулиране на подовата дюза:

- мокети и подови настилки =>
- гладки подове =>

Фиг. 11*

Регулиране на подовата дюза "autofloor":

- положение за твърди подови настилки =>
- Фиксирано положение за прахоизсмукване по твърди подови настилки / паркет => **auto**
Дюзата автоматично се настройва за подовата настилка и се превключва самостоятелно от твърда подова настилка / паркет на мокетна настилка
- положение за мокетни настилки =>
- Фиксирано положение за прахоизсмукване по килими и мокетни подови настилки

Ние препоръчваме за работа по сменящи се подови настилки (твърда подова настилка <-> мокетна подова настилка) положението "автоматично", тъй като при него дюзата автоматично се настройва за подовата настилка и няма нужда от превключване на дюзата.

фиг. 12

Извадете, както е изобразено, дюзата за тапицерия и дюзата за fugи от вдлъбнатината за принадлежност.

фиг. 13*

Прахоизсмукване с допълнителни принадлежност.

Поставете дюзите според Вашите нужди върху смукателната тръба или дръжката:

- дюзата за fugи към прахоизсмукване по fugи и ъгли, и др.
- дюза за тапицерия за изсмукване на прах от тапицирани мебели, завеси и др.
- Четка за мебели
За изсмукване на прах по рамки на прозорци, шкафове, профили и т.н.
- Дюза за твърди подове
За изсмукване на прах по твърди подови настилки (плочки, паркет и др.)

фиг. 14

Както е изобразено, след използване вкарайте дюзата за fugи и дюзата за тапицерия във вдлъбнатината за принадлежност.

Четка Turbo

Ако Вашия уред е снабден с четка Turbo, моля вижте указания за използването и поддържането в приложените указанията за начина на ползване.

Рис. 15

При кратки паузи при изсмукване на праха Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на обратната страна на уреда. След изключване на прибора вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на обратната страна на прибора.

*според окомплектовката

фиг. 16

При изсмукване на прах, например по стълби, уредът може да бъде транспортиран като се държи за двете дръжки.

След работа

фиг. 17

Извадете щепсела от мрежата. Дръпнете кратко шнура за присъединяване към мрежата и го отпуснете (шнурът автоматично се навива).

фиг. 18

За паркиране / транспортиране на прахосмукачката Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на долната страна на уреда. Поставете прахосмукачката във вертикално положение. Вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на долната страна на уреда.

Вие си купихте една прахосмукачка за подове, с която можете да изсмуквате всякакъв вид сухи замърсявания както с колектор за прах, така и с филтърна торбичка.

Ние препоръчваме прилагането на

- колектора за прах особено при любителска работа, например за отстраняване на дървени стърготини, и т.н.
- торбичката за прах преди всички за обичайните работи в домакинството.

Работа с колектора за прах

Внимание: Индикацията за смяна на филтъра работи само ако има поставена филтърна торбичка.

фиг. 19

За постигане на оптимални резултати при изсмукването на прах поставете регулатора за мощност в максимално положение. Ние препоръчваме да се намалява мощността само при много чувствителни материали.

Изпразване на колектора за прах

За постигане на оптимални резултати при изсмукване на прах колекторът за прах трябва да бъде изпразван след всяко прахоизсмукване.

фиг. 20

Чрез задействане на блокиращия лост в посока на стрелката отворете капака на прахоуловителното отделение.

фиг. 21

Извадете колектора за прах от уреда.

фиг. 22

- Освободете двете щракащи блокиращи устройства на дънната клапа в посока на стрелката, отворете клапата до фиксиране в ограничителя, изпразнете надолу замърсяванията от колектора.
- При силно замърсяване на дънната клапа (груби оклузии), преди да я затворите първо я почистете, например посредством изсмукване на праха по нея с

дюзата за фуги.

(За тази цел непременно поставете в прибора една филтърна торбичка - виж фиг. 27)

- Затворете дънната клапа с фиксиране до щракване.

фиг. 23

Поставете колектора за прах отново в уреда и затворете капака на прахоуловителното отделение.

Внимание: След многократно изсмукване

- колекторът за прах отвътре може да се надраска и да помътнее. Това обаче не оказва никакво влияние на работата на прахосмукачката, т.е. тя продължава да е напълно работоспособна.

Почистяване на постоянния и на микрофилтъра на колектора за прах

Кога трябва да се почиства:

- След всяка неизправност, т.е. след всяко отстраняване на задръстване.
- Най-късно след половин година.

фиг. 24

- Натиснете надолу затварящата планка на обратната страна на колектора за прах и извадете микрофилтъра от колектора.
- Извадете постоянния филтър от дънната плоча на колектора.

фиг. 25

- Измийте микрофилтъра и постоянния филтър. След това оставете филтъра да постои най-малко 24 часа, за да изсъхне.
- След почистването поставете постоянен филтър в дънната плоча. Поставете микрофилтъра върху колектора и го затворете в посока на стрелката. Затварящата планка се фиксира с щракване.

Неизправности

Задръстване на колектора за прах от двете страни.

фиг. 26

- Изпразване на колектора за прах (виж фиг. 22)
- Освободете задръстването, например с помощта на отвертка, и го премахнете чрез почукване или изсмукване.
(За изсмукване поставете непременно филтърна торбичка в прибора - виж фиг. 27)
- Затворете дънната клапа с фиксиране до щракване.

Внимание: След всяка неизправност микрофилтъра и постоянния филтър трябва да бъдат почистени (виж фиг. 24 и 25).

Работа с филтърна торбичка

При необходимост вместо колектор за прах може да използвате филтърна торбичка.

фиг. 27

- Отворете капака на прахоуловителното отделение.
- Извадете колектора за прах и поставете филтърната торбичка.
- Затворете капака на уреда.

Вие сте си купили един много мощен уред с голяма производителност на изсмукване на прах. Поради това прахоизсмукването на максимална мощност се препоръчва само при много силно замърсени мокетни подови настилки с нисък флор или твърди подове.

Силата на засмукване може да бъде регулирана безстепенно с помощта на регулатора (виж фиг. 9).

- Диапазон на малки мощности:
За изсмукване на прах по чувствителна материали, например пердетата.
- Диапазон на средни мощности:
За ежедневното почистване при неголямо замърсяване.
- Диапазон на големи мощности:
За почистване на груби подови настилки, твърди подове и при силно замърсяване.

Смяна на филтърната торбичка

фиг. 28*

- a) В случай, че при вдигната от пода подова дюза и най-голяма мощност на прахоизсмукване индикацията за смяна на филтърта в капака е напълно жълта, сменете филтърната торбичка даже ако тя още не е пълна. В този случай смяната е необходима поради вида на запълнения материал. При това дюзата, смукателната тръба и смукателния маркуч не бива да са задръстени, тъй като това също води до задействане на индикацията за смяна на филтърта.
- b) За премахване на задръстване дръжката може лесно да бъде освободена от маркуча.

фиг. 29

За да отворите капака задвижете блокиращия лост в посока на стрелката.

фиг. 30

- a) Затворете филтърната торбичка като издърпате клапата за затваряне и я извадете.
- b) Вкарайте новата филтърната торбичка в държача до упор.
- Внимание: капака може да се затвори само ако е ● поставена филтърната торбичка.

Почистване на защитния филтър на двигателя

Почиствайте редовно на равни интервали от време защитния филтър на двигателя посредством почукване или промиване!

фиг. 31

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж рис. 20).
- Извадете защитния филтър на двигателя чрез издърпване в посока на стрелката.
- Почистете защитния филтър на двигателя посредством почукване.
- В случай на силно замърсяване промийте защитния филтър на двигателя.
Оставете след това филтърта да изсъхне най-малко 24 часа.
- След почистване вкарайте защитния филтър на двигателя в уреда и затворете капака на прахоуловителното отделение.

Смяна на микрохигиеничния филтър

Кога сменяме: при всеки нов сменян филтърен пакет

фиг. 32

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж рис. 20).
- Освободете държача на филтърта посредством задействане на блокиращия лост в посока на стрелката.
- Свалете микрохигиеничния филтър. Поставете един нов микрохигиеничния филтър в уреда.
- Поставете държача на филтърта в уреда и го фиксирайте.

Смяна на микрофилтърта с активен въглен

Ако Вашият уред е снабден с микрофилтър с активен въглен, то Вие трябва да го сменяте на половин година.

фиг. 33

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж рис. 20).
- Освободете държача на филтърта посредством задействане на блокиращия лост в посока на стрелката.
- Вземете един микрофилтър с активен въглен.
- Поставете новия микрофилтър с активен въглен.
- Поставете държача на филтърта в уреда и го фиксирайте.

Смяна на филтърта Нера

Ако Вашият прибор е снабден с филтър Нера, то той трябва да бъде сменян един път в годината.

фиг. 34

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж рис. 20).
- Освободете филтърта Нера посредством задействане на блокиращия лост в посока на стрелката и го извадете от уреда.
- Поставете новия филтър Нера и го фиксирайте.

Почистете след прахоизсмукване на фини частици прах защитния филтър на мотора и евентуално сменете микрохигиеничния филтър, микрофилтърта с активен въглен или филтърта Нера.

Поддържане

Преди всяко почистване на прахосмукачката я изключете и извадете щепсела от мрежата. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

- Не използвайте средства за търкане, за ● почистване на стъкло или универсални почистващи средства. Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.

При необходимост прахоуловителното отделение може да бъде изсмукано с помощта на втора прахосмукачка или просто да бъде почиствено със суха кърпа за прах / четка за прах.

Правото за правене на технически изменения е запазено.

Описание прибора

- 1 Насадка для пола/ковра с переключателем*
- 2 Насадка для твердых покрытий*
- 3 Щетка для полов TURBO-UNIVERSAL®*
- 4 Телескопическая трубка*
- 5 Кнопка-ползунок*
- 6 Всасывающая трубка*
- 7 Ручка шланга*
- 8 Шланг
- 9 Насадка для мягкой мебели*
- 10 Щелевая насадка*
- 11 Комби-насадка*
- 12 Подставка для щетки
- 13 Сетевой кабель
- 14 Продувочный фильтр
- 15 Выключатель с электронным регулятором мощности всасывания*
- 16 Контейнер для сбора пыли без мешка для сбора пыли
или альтернативный вариант
- 17 Мешок для сбора пыли*
- 18 Фильтр защиты двигателя, моющийся
- 19 Парковочные защелки (с нижней стороны прибора)
- 20 Крышка пылесборного отсека
- 21 Рукоятки (на передней и задней стороне)
- 22 Решетка вентилятора
- 23 Индикатор заполнения мешка для сбора пыли*

*в зависимости от комплектации

Запасные части и спецпринадлежности

A Упаковка сменных фильтров BBZ52AFG1

В комплект входит: 5 мешков для сбора пыли с фиксатором
1 гигиенический микрофильтр
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Текстильный фильтр (многоцветный фильтр) BBZ10TFG

Многоцветный фильтр с зажимом.

C Фильтр Нера BBZ153HFB

Дополнительный фильтр для очистки выдуваемого воздуха.
Рекомендуется для аллергиков. Заменять ежегодно.

D Угольный микрофильтр BBZ192MAF

Комбинация угольного фильтра и микрофильтра. Предотвращает появление неприятных запахов при хранении. Заменять раз в полгода. Рамка угольного фильтра заменяется держащей рамкой микрофильтра.
Внимание! Комбинация "фильтр Нера" + "Угольный микрофильтр" недопустима

E Щетка TURBO-UNIVERSAL® для мягкой мебели BBZ42TB

Одновременно чистит щетиной и всасывает пыль из мягкой мебели, матрасов, автомобильных сидений и т. д. Особенно эффективна для удаления шерсти животных. Валик щетки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха. Дополнительный источник электроэнергии не требуется.

F Щетка TURBO-UNIVERSAL® для пола BBZ102TBV

Одновременно чистит щеткой и всасывает пыль из ковров и напольных ковровых покрытий с коротким ворсом или других напольных покрытий. Особенно эффективна для удаления шерсти животных. Валик щетки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха. Дополнительный источник электроэнергии не требуется.

G Насадка для твердых покрытий BBZ122HD

Для чистки гладких полов (паркет, кафельная или керамическая плитка и т. д.)

Сохраните Руководство по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также Руководство.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений и не подходит для промышленного использования.

Используйте пылесос только согласно приведенным в Руководстве по эксплуатации указаниям. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведенные ниже!

Для пылесоса необходимо использовать:

- оригинальные мешки для сбора пыли;
- оригинальные запчасти, принадлежности или спецпринадлежности.

Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных;
- удаления:
 - насекомых (напр. мух, пауков...);
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскаленных предметов;
 - мокрых предметов или жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов.
- пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления.

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности. Мы подтверждаем соответствие следующему европейским нормам: 89/336/EWG (заменено на RL 91/263/EWG, 92/31/EWG и 93/68/EWG), 73/23/EWG (заменено на RL 93/68/EWG).

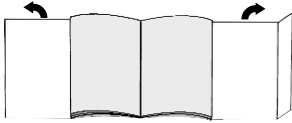
- При подсоединении к электросети и включении пылесоса учитывайте данные заводской таблички.
- Не используйте пылесос без контейнера или мешка для сбора пыли.
 - ⇒ Прибор может быть поврежден!
- Разрешайте детям пользоваться пылесосом только в присутствии взрослых.
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове.
 - ⇒ Это может привести к травме!
- Не используйте сетевой кабель для переноски/транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме сетевой кабель вытяните полностью.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не защемлялся и не терся об острые края предметов.
- Перед выполнением любых операций по ремонту и техническому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.

- Во избежание опасности все работы по ремонту пылесоса и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных климатических условий, влажности и источников тепла.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
 - ⇒ При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслужившие приборы немедленно сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.
- В целях безопасности пылесосы мощностью 2000 Вт и выше оснащены системой блокировки при перегреве.
 - Если пылесос засорился и слишком нагрелся, он автоматически выключится. Отсоедините пылесос от электросети и проверьте, возможно, забились всасывающая трубка или шланг, или же необходимо заменить фильтр.
 - После устранения неисправности необходимо дать прибору остыть в течение как минимум 1 часа. После этого прибор снова будет готов к работе.

Инструкции по утилизации

- **Упаковка**
Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому ее можно использовать для вторичной переработки. Исползованные упаковочные материалы относите в пункты приема вторсырья.
- **Отслужившие приборы**
Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому Вы можете отнести отслуживший прибор Вашему дилеру или в пункт приема вторсырья для дальнейшей утилизации. Информация о возможности утилизации находится у Вашего дилера или в местной администрации.
- **Внимание!**
● Прибор можно подключать к розетке, которая защищена предохранителем минимум на 16 А! Если при включении прибора предохранитель сразу же перегорел, это означает, что одновременно в данную электрическую цепь были включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью. Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить ее.

Разверните страницы с рисунками!



Перед первым использованием

Рис. 1*

Наденьте рукоятку на шланг и защелкните ее.

Рис. 2*

Щелевая насадка и насадка для мягкой мебели убираются в отсек для принадлежностей, как показано на рисунке.

Подготовка к работе

Рис. 3

- Подсоедините патрубок шланга к всасывающему отверстию, расположенному на крышке.
- Чтобы отсоединить шланг, нажмите на оба фиксатора и выньте патрубок шланга из отверстия.

Рис. 4*

Вставьте ручку во всасывающую или телескопическую трубку.
Чтобы отсоединить ручку, немного поверните ее и вытащите из трубки.

Рис. 5*

Вставьте всасывающую или телескопическую трубку в патрубок насадки для пола.
Чтобы отсоединить трубку, немного поверните ее и вытащите из насадки.

Рис. 6*

- Соедините всасывающие трубки или,
- передвигая кнопку-ползунок в направлении стрелки, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

Рис. 7

Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 8

Включение/выключение пылесоса осуществляется нажатием выключателя в направлении стрелки.

Рис. 9

Выбор мощности всасывания осуществляется поворотом выключателя в направлении стрелки.

Уборка

Рис. 10

- Используйте насадку для пола:
- для ковров и ковровых покрытий =>
 - для гладких напольных покрытий =>

Рис. 11*

- Вставьте насадку для пола "autofloor":
- Установка для твердых покрытий =>
 - Фиксированное положение для чистки твердых покрытий/паркета
 - Автоматическая установка => **auto**
Насадка автоматически приспосабливается к напольному покрытию и самостоятельно выключается при переходе с паркета на ковровое покрытие.
 - Установка для ковровых покрытий =>
 - Фиксированное положение для чистки ковров и ковровых покрытий

При работе на нескольких видах напольных покрытий (твердые покрытия <-> ковровые покрытия) мы рекомендуем автоматическую установку, поскольку насадка автоматически приспосабливается к покрытию, и при этом происходит переключение насадок.

Рис. 12

Выньте из отсека для принадлежностей насадку для мягкой мебели и щелевую насадку, как показано на рисунке.

Рис. 13*

- Уборка с использованием дополнительных принадлежностей
- Надевайте на ручку или всасывающую трубку нужные Вам насадки:
- Щелевая насадка предназначена для чистки щелей, углов и т. п.
 - Насадка для мягкой мебели предназначена для чистки мягкой мебели, штор и т. д.
 - Мягкая щетка для корпусной мебели - для чистки оконных рам, шкафов, профилей и т. п.
 - Насадка для твердых покрытий - для чистки твердых напольных покрытий (кафельная плитка, паркет и т. п.).

Рис. 14

После использования щелевая насадка и насадка для мягкой мебели убираются в отсек для принадлежностей, как показано на рисунке.

Щетка Turbo

Если Ваш пылесос укомплектован щеткой Turbo, инструкции по ее использованию и обслуживанию находятся в приложенном Руководстве по эксплуатации.

Рис. 15

Если Вам необходимо сделать короткую паузу в уборке, используйте парковку трубки с задней стороны прибора.
После выключения пылесоса вставьте насадку для пола крючком в гнездо, расположенное на задней стороне пылесоса.

*в зависимости от комплектации

Рис. 16

При уборке, например, на лестнице пылесос можно переносить за любую из двух рукояток.

После уборки

Рис. 17

Выньте вилку из розетки.
Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его (кабель автоматически сматывается).

Рис. 18

Для хранения/транспортировки прибора можно использовать парковочные фиксаторы, расположенные снизу.
Поставьте прибор вертикально. Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на днище прибора.

Данный бытовой пылесос предназначен для различных вариантов сухой уборки с использованием либо контейнера, либо мешка для сбора пыли.

Мы рекомендуем использовать:

- контейнеры для сбора пыли прежде всего, для уборки Вашей домашней мастерской, например, для удаления опилок и т. д.
- мешок для сбора пыли - для обычной уборки по дому.

Использование контейнера для сбора пыли

Внимание: индикатор заполнения мешка для сбора пыли работает, только если установлен мешок для сбора пыли.

Рис. 19

Для достижения оптимальных результатов уборки установите регулятор мощности на максимум.
Мы рекомендуем уменьшать мощность только при чистке очень чувствительных материалов.

Опорожнение контейнера для сбора пыли

Для достижения оптимального результата опорожняйте контейнер после каждой уборки.

Рис. 20

Откройте крышку пылесборного отсека, нажав зажимной рычаг в направлении стрелки.

Рис. 21

Выньте контейнер для сбора пыли из прибора.

Рис. 22

- Ослабьте оба фиксатора донного клапана, сдвинув их в направлении стрелки, и откройте клапан до щелчка в упор. Контейнер опорожняется снизу.
- При сильном загрязнении донного клапана (крупные частицы грязи), перед установкой на место очистите его, например, с помощью щелевой насадки. **(Для этого обязательно вставьте в пылесос мешок для сбора пыли - см. рис. 27)**
- Закройте донный клапан и защелкните его.

Рис. 23

Установите контейнер для сбора пыли на место и закройте крышку пылесборного отсека.

Внимание: После многократного использования внутренняя поверхность контейнера может покрыться царапинами и потускнеть. Тем не менее, это не оказывает никакого влияния на функционирование пылесоса, т. е. он остается полностью работоспособным.

Очистка многоразового фильтра/микрофильтра контейнера для сбора пыли

Когда требуется очистка:

- Каждый раз после устранения неисправностей, например, засорения.
- Минимум каждые полгода.

Рис. 24

- Надавите на защелку, расположенную на задней стороне контейнера, и выньте микрофильтр.
- Снимите многоразовый фильтр со дна контейнера.

Рис. 25

- Промойте многоразовый фильтр/микрофильтр. Дайте фильтрам обсохнуть в течение 24 часов.
- Многоразовый фильтр после очистки установите обратно на дно контейнера. Микрофильтр установите на контейнер и зафиксируйте его, нажав в направлении стрелок. Закройте защелку.

Устранение неисправностей

Устранение засорения контейнера для сбора пыли.

Рис. 26

- Опорожните контейнер (см. рис. 22)
- Удалите засорение, например, с помощью отвертки, и вытряхните мусор из контейнера или очистите его пылесосом. **(В последнем случае обязательно вставьте в пылесос мешок для сбора пыли - см. рис. 27)**
- Закройте донный клапан и защелкните его.

Внимание: Многоразовый фильтр и микрофильтр следует очищать каждый раз после устранения неисправностей (см. рис. 24 и 25).

Использование мешка для сбора пыли

При необходимости вместо контейнера можно использовать мешок для сбора пыли.

Рис. 26

- Откройте крышку пылесборного отсека
- Выньте контейнер и вставьте мешок для сбора пыли.
- Закройте крышку.

Вы приобрели очень мощный и надежный прибор. Работа на максимальной мощности рекомендуется только для чистки сильно загрязненных ковровых

напольных покрытий с коротким ворсом или твердых напольных покрытий.

При помощи регулятора мощности всасывания (см. рис. 9) можно плавно регулировать мощность всасывания.

- Минимальная мощность: для чистки деликатных тканей, например занавесок.
- Средняя мощность: для ежедневной уборки при слабом загрязнении.
- Максимальная мощность: для чистки грубых и твердых напольных покрытий и при сильном загрязнении.

Замена мешка для сбора пыли

Рис. 28*

а) Если насадка не касается пола при самой высокой мощности всасывания, а индикатор заполнения мешка на крышке постоянно горит желтым, мешок для сбора пыли следует заменить, даже если он еще не полон. В этом случае необходимость замены вызвана характером содержащегося в мешке мусора.

Проверьте, чтобы насадка, всасывающая трубка и шланг не были забиты пылью, потому что индикатор заполнения мешка для сбора пыли в таком случае тоже срабатывает.

б) Засорения легко удалить, сняв ручку со шланга.

Рис. 29

Нажмите на зажимной рычаг в направлении стрелки и откройте крышку.

Рис. 30

а) Потянув за клапан, закройте мешок и выньте его.

б) Вставьте новый мешок для сбора пыли в держатель до упора.

- **Внимание:** Крышка пылесборного отсека закрывается только при вставленном мешке для сбора пыли.

Чистка фильтра защиты двигателя

Фильтр защиты двигателя рекомендуется регулярно чистить путем вытряхивания или промывания!

Рис. 31

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 20).
- Выньте фильтр защиты двигателя в направлении стрелки.
- Отряхните пыль с фильтра защиты двигателя.
- В случае сильного загрязнения фильтр защиты двигателя следует помыть. Дайте фильтру высохнуть в течение минимум 24 часов.
- После очистки вставьте фильтр защиты двигателя на место и закройте крышку пылесборного отсека.

Замена гигиенического микрофильтра

Когда замена необходима: с каждой новой упаковкой сменных фильтров

Рис. 32

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 20).
- Нажав зажимной рычаг в направлении стрелки, разблокируйте держатель фильтра.
- Выньте гигиенический микрофильтр. Вставьте в пылесос новый гигиенический микрофильтр.
- Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте.

Замена угольного микрофильтра

Если Ваш прибор оснащен угольным микрофильтром, то его необходимо менять раз в полгода.

Рис. 33

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 20).
- Нажав зажимной рычаг в направлении стрелки, разблокируйте держатель фильтра.
- Выньте угольный микрофильтр.
- Вставьте новый угольный микрофильтр.
- Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте.

Замена фильтра HEPA

Если Ваш прибор оснащен фильтром HEPA, то раз в год этот фильтр необходимо менять.

Рис. 34

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 20).
- Нажав зажимной рычаг в направлении стрелки, разблокируйте фильтр HEPA и выньте его из прибора.
- Вставьте новый фильтр HEPA и зафиксируйте его.

После уборки мелкой пыли очистите фильтр защиты двигателя, возможно, следует заменить гигиенический микрофильтр, угольный микрофильтр или фильтр HEPA.

Уход

Перед каждой чисткой пылесос необходимо выключить и вынуть вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

- **Не используйте абразивные средства, средства для чистки стекла или универсальные чистящие средства. Не погружайте пылесос в воду.**

При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпочкой или почистить кисточкой для пыли.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

Descrierea aparatului

- 1 Perie comutabilă pentru podele*
- 2 Perie pentru podele rigide*
- 3 Perie TURBO-UNIVERSAL® pentru podele*
- 4 Tub telescopic*
- 5 Buton glisant*
- 6 Tub de aspirație*
- 7 Mânerul furtunului*
- 8 Furtun de aspirație
- 9 Perie pentru tapițerie*
- 10 Duză pentru spații înguste*
- 11 Duză combinată*
- 12 Dispozitiv auxiliar de fixare
- 13 Cablu de racordare la rețea
- 14 Filtru pentru aerul evacuat
- 15 Buton de pornire-oprire cu regulator electronic al puterii de aspirație*
- 16 Recipient colector de praf pentru aspirare fără sac de filtrare sau *alternativ*
- 17 Sac de filtrare*
- 18 Filtru de protecție a motorului, lavabil
- 19 Dispozitiv auxiliar pentru așezare (pe partea de jos a aparatului)
- 20 Capacul compartimentului de praf
- 21 Mânere portante (la partea frontală și din spate)
- 22 Grătar pentru aerul evacuat
- 23 Indicator de schimbare a sacului/filtrului*

*în funcție de dotare

Piese de schimb și accesorii speciale

A Pachet cu saci de filtrare și microfiltru de schimb BBZ52AFG1

Conținut: 5 saci de filtrare cu dispozitiv de închidere
1 microfiltru igienic
<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Filtru textil (filtru permanent) BBZ10TFG

Sac reutilizabil cu sistem de închidere tip scai.

C Filtru HEPA BBZ153HFB

Filtru suplimentar pentru un aer evacuat mai curat.
Recomandat pentru alergici. Se schimbă o dată pe an.

D Microfiltru de cărbune activ BBZ192MAF

Comparație între microfiltru și filtru de cărbune activ. Împiedică mirosurile neplăcute pentru o perioadă lungă.
Schimbați-l o dată la jumătate de an. Înlocuiți cadrul filtrului de cărbune cu cadrul-suport al microfiltrului.

Aveți în vedere! Comparația Filtru Hepa + Microfiltru de cărbune activ nu este posibilă.

E Perie TURBO-UNIVERSAL® pentru tapițerie BBZ42TB

Perierea și aspirarea mobilei tapițate, saltelelor, banchelelor din mașini, ș.a.m.d. într-o singură operație de lucru. Este excepțională pentru aspirarea părului de animale. Acționarea periei circulare se realizează prin curentul de aspirare al aspiratorului.
Nu este necesar un racord electric.

F Peria TURBO-UNIVERSAL® pentru pardoseli BBZ102TBB

Periere și aspirare într-o singură operație de lucru a covoarelor cu pluș scurt și a mochetelor, respectiv pentru toate pardoselile. Este excepțională pentru aspirarea părului de animale. Acționarea periei circulare se realizează prin curentul de aspirare al aspiratorului.
Nu este necesar un racord electric.

G Perie pentru podele rigide BBZ122HD

Pentru aspirarea podelelor netede (parchet, dale de gresie, faianță sau teracotă,...)

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare.

În cazul predării aspiratorului unei terțe persoane vă rugăm să înmânați de asemenea instrucțiunile de utilizare.

Utilizare

Acest aspirator este destinat utilizării în gospodărie, nu și în scopuri profesionale.

Utilizați aspiratorul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune datorate utilizării neconforme cu destinația aparatului sau datorită utilizării incorecte.

Din acest motiv vă rugăm să respectați următoarele indicații!

Aspiratorul poate fi utilizat numai cu

- saci de filtrare originali.
 - piese de schimb originale sau accesorii speciale originale
- Aspiratorul nu este adecvat pentru:
- aspirarea de oameni sau animale
 - aspirarea de:
 - viețuitoare mici (de ex. muște, păianjeni, ...).
 - substanțe nocive pentru sănătate, cu margini ascuțite, fierbinți sau incandescente.
 - substanțe umede sau lichide.
 - materiale sau gaze ușor inflamabile sau explozive.
 - a cenușii, a funinginelor sau a zgureii și a instalațiilor de încălzire centrală.

Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator îndeplinește standardele tehnice recunoscute și normele de siguranță în vigoare. Confirmăm respectarea următoarelor standarde europene: 89/336/CEE (modificat prin 91/263/CEE, 92/31/CEE și 93/68/CEE). 73/23/CEE (modificat prin 93/68/CEE).

- Conectați și puneți în funcțiune aspiratorul numai în conformitate cu datele de pe plăcuța de identificare a aparatului.
- Nu aspirați niciodată fără sacul de filtrare sau fără recipientul colector de praf.
 - => Aparatul poate fi deteriorat!
- Permiteți copiilor utilizarea aspiratorului numai sub strictă supraveghere.
- Evitați utilizarea aspiratorului în zona capului.
 - => Există pericolul de rănire!
- Nu utilizați cablul de conectare la rețea pentru a trage/transporta aspiratorul.
- În cazul funcționării continue timp de mai multe ore, deconectați complet cablul de conectare la rețea.
- Pentru a deconecta aspiratorul de la rețea trageți de ștecher și nu de cablul de conectare.
- Nu trageți cablul de conectare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
- Scoateți ștecherul de rețea din priză înaintea efectuării oricăror lucrări asupra aspiratorului.
- Nu puneți în funcțiune aspiratoarele deteriorate. În cazul funcționării inadecvate scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a evita riscul de rănire, reparațiile și înlocuirea pieselor aspiratorului trebuie efectuate numai de către unitățile de service autorizate.

- Protejați aspiratorul împotriva intemperiiilor, umidității și surselor de căldură.
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizarea pe șantierelor de construcție.
 - => Aspirarea de moloz poate provoca deteriorarea aparatului.
- Deconectați aparatul atunci când acesta nu este utilizat pentru aspirare.
- Aparatele vechi trebuie făcute inutilizabile, iar apoi îndepărtate regulamentar.
- Din motive de securitate, aspiratoarele cu o putere de 2000 W sau mai mare sunt dotate cu un dispozitiv de protecție împotriva supraîncălzirii. În cazul în care aparatul se blochează și devine prea fierbinte, acesta se va deconecta automat. Scoateți ștecherul de rețea din priză și asigurați-vă că peria, tubul de aspirare sau furtunul nu sunt înfundate, respectiv verificați dacă filtrul trebuie schimbat. După corectarea cauzei funcționării inadecvate lăsați aparatul să se răcească cel puțin 1 oră. După răcire, aparatul poate fi utilizat din nou.

Îndepărtarea ambalajului și a aparatelor uzate

- **Ambalajul**
Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării în timpul transportului. Ambalajul conține materiale ecologice și reciclabile. Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deșeurilor.

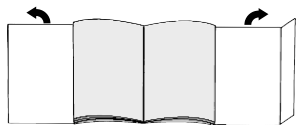
- **Aparatele uzate**
Aparatele uzate conțin materiale reciclabile. Din acest motiv predați aparatul scos din uz centrului de specialitate, respectiv unui centru de reciclare pentru revalorificare.

Vă rugăm să solicitați informații în privința modalităților actuale de îndepărtare a ambalajelor și aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația locală.

Observație

- Conectați aparatul numai la o priză protejată cu o siguranță de cel puțin 16 A!
Dacă la conectarea aparatului siguranța se declanșează, cauza poate fi conectarea simultană a mai multor aparate electrice cu putere mare la același circuit electric. Declanșarea siguranței poate fi evitată prin selectarea treptei minime de putere înainte de conectarea aparatului și selectarea ulterioară a unei trepte de putere mai mari.

Vă rugăm să deschideți broșura la paginile cu imagini!



Înainte de prima utilizare

Imag. 1*

Introduceți mânerul pe furtunul de aspirare și cuplați-l.

Imag. 2*

Introduceți duza pentru spații înguste și peria pentru tapițerie în compartimentul pentru accesorii, conform indicațiilor.

Punerea în funcțiune

Imag. 3

- Introduceți și cuplați ștuțul furtunului de aspirare în orificiul de aspirare din capac.
- La îndepărtarea furtunului de aspirare strângeți ambele bucle de deblocare și scoateți furtunul.

Imag. 4*

Împingeți mânerul în tubul de aspirare/ tubul telescopic. Pentru desfacerea îmbinării rotiți puțin mânerul și scoateți-l din tub.

Imag. 5*

Introduceți tubul de aspirare/ tubul telescopic în ștuțul periei pentru podele. Pentru desfacerea îmbinării rotiți puțin tubul și scoateți-l din peria pentru podele.

Imag. 6*

- Îmbinați tuburile de aspirare între ele, sau
- deblocați tubul telescopic prin deplasarea butonului glisant în direcția săgeții și reglați lungimea dorită.

Imag. 7

Prindeți ștecherul cablului de conectare la rețea, trageți în exterior cablul la lungimea dorită și introduceți ștecherul în priză.

Imag. 8

Conectați/deconectați aspiratorul prin acționarea butonului de pornire-oprire în direcția săgeții.



Imag. 9

Reglarea puterii de aspirare se efectuează prin rotirea butonului de pornire-oprire în direcția săgeții.

Aspirarea



Imag. 10

Reglarea periei pentru podele:

- covoare și mochete => 
- suprafețe dure/netede => 

Imag. 11*

Reglarea periei pentru podele autofloor:

- poziție suprafețe dure => 
 - Poziție fixată pentru aspirarea suprafețelor dure / parchet
- poziție automată => **auto**
 - Duza se adaptează automat la suprafața respectivă, comutarea între suprafețele dure / parchet și mocheta făcându-se de la sine
- poziție covoare => 
 - Poziție fixată pentru aspirarea covoarelor și mochetelor

Deoarece duza se adaptează în mod automat la suprafața respectivă, în cazul aspirării unor suprafețe variate (suprafață dură <-> mocheta) vă recomandăm utilizarea poziției automate, astfel comutarea duzei nu va mai fi necesară.

Imag. 12

Scoateți peria pentru tapițerie și duza pentru spații înguste, după cum este prezentat, din compartimentul pentru accesorii.

Imag. 13*

Aspirare cu accesorii suplimentare
Introduceți duza/peria în funcție de necesitate la tubul de aspirare sau la mâner:

- Duza pentru spații înguste pentru aspirarea spațiilor înguste și colțurilor, etc.
- Peria pentru tapițerie pentru aspirarea mobilei tapițate, draperiilor, etc.
- Perie pentru mobilă
 - Pentru curățarea ramelor de fereastră, dulapurilor, profilelor, ș.a.m.d.
- Perie pentru suprafețe dure
 - Pentru aspirarea suprafețelor dure (dale de gresie sau faianță, parchet, ș.a.m.d.)

Imag. 14

După utilizare împingeți duza pentru spații înguste și peria pentru tapițerie, așa cum este prezentat, în compartimentul pentru accesorii.

Turboperia

Dacă aparatul dumneavoastră este dotat cu o turboperia, citiți indicațiile referitoare la utilizarea și întreținerea acesteia, din instrucțiunile de utilizare alăturate.

Imag. 15

În cazul paulelor scurte puteți folosi dispozitivul auxiliar de fixare, de pe partea din spate a aparatului.
După deconectarea aspiratorului împingeți cârligul de la peria pentru podele în orificiul de pe partea din spate a aspiratorului.

Imag. 16

În cazul aspirării scărilor de exemplu, aparatul poate fi transportat și de ambele mâner.

După utilizarea aspiratorului**Imag. 17**

Scoateți ștecherul din priză.

Trageți scurt cablul de conectare la rețea și lăsați-l apoi liber (cablul se rulează automat).

Imag. 18

Pentru așezarea/ transportarea aparatului puteți utiliza dispozitivul auxiliar pentru parcare, de pe partea inferioară a aparatului.

Așezați aparatul vertical. Împingeți cârligul de la peria de podele în orificiul de pe partea posterioară a aparatului.

Ați achiziționat un aspirator cu care puteți aspira orice fel de impurități uscate, atât cu recipientul colector de praf cât și cu sacul de filtrare.

Vă recomandăm utilizarea

- recipientului colector de praf îndeosebi în zonele de activități de hobby, de ex. pentru îndepărtarea rumegușului, ș.a.m.d.
- sacului de filtrare în special pentru lucrările obișnuite de curățenie din gospodărie.

Aspirarea cu recipientul colector de praf

- **Atenție: indicatorul de înlocuire a sacului**
- **funcționează numai dacă se utilizează un sac de filtrare.**

Imag. 19

Pentru rezultate optime de aspirare poziționați selectorul de putere la treapta maximă.

Vă recomandăm reducerea puterii numai în cazul aspirării suprafețelor delicate.

Golirea recipientului colector de praf

Pentru a obține un rezultat optim de aspirare recipientul de aspirare trebuie golit după fiecare utilizare a aparatului.

Imag. 20

Deschideți capacul compartimentului de praf prin acționarea mânerului de închidere în direcția săgeții.

Imag. 21

Scoateți recipientul colector de praf din aspirator.

Imag. 22

- Desfaceți ambele dispozitive de blocare cu arc ale clapetei de la baza aparatului în direcția săgeții, deschideți clapeta până la cuplarea în opritor; impuritățile din recipient sunt evacuate prin partea inferioară.
- În cazul unei murdării accentuate a clapetei de la baza aparatului (impurități mari), curățați-o înainte de închidere, de ex. prin aspirare cu duza pentru spații înguste.

(în acest scop trebuie să introduceți neapărat sacul de filtrare în aparat - vezi imag. 27)

- Închideți clapeta de la baza aparatului și cuplați-o (trebuie să auziți un clic).

Imag. 23

Introduceți recipientul colector de praf la loc în aparat și închideți capacul compartimentului de praf.

- **Atenție: după mai multe operațiuni de aspirare,**
- **recipientul colector de praf poate fi zgâriat și poate deveni mat. Acest lucru nu influențează funcționarea corespun-zătoare a aspiratorului.**

Curățarea filtrului permanent și a microfiltrului recipientului colector de praf

Când trebuie curățat:

- După fiecare blocaj, respectiv după fiecare îndepărtare a cauzei unei obturări.
- Cel târziu o dată la șase luni.

Imag. 24

- Apăsăți în interior clapeta de închidere din partea posterioară a recipientului și scoateți microfiltrul din recipient.
- Scoateți filtrul permanent din placa de la baza recipientului.

Imag. 25

- Spălați microfiltrul și filtrul permanent. Lăsați apoi filtrul să se usuce cel puțin 24 ore.
- După curățare introduceți filtrul permanent în placa de la bază.
- Așezați microfiltrul pe recipient și închideți în direcția săgeții. Cuplați perceptibil auditiv clapeta de închidere.

Blocaj

Remediarea unei obturări a recipientului colector de praf.

Imag. 26

- Goliți recipientul (vezi imag. 22)
- Îndepărtați cauza obturării, de ex. cu ajutorul unei șurubelnițe și îndepărtați-o prin scuturare, respectiv aspirare.
- **(pentru aspirare introduceți neapărat sacul de filtrare în aspirator - vezi imag. 27)**
- Închideți clapeta de la bază și cuplați-o (trebuie să auziți un clic).

- **Atenție: după fiecare blocaj trebuie curățate**
- **microfiltrul și filtrul permanent (vezi imag. 24 și 25).**

Aspirarea cu sacul de filtrare

Dacă este necesar poate fi utilizat un sac de filtrare în locul recipientului colector de praf.

Imag. 27

- Deschideți capacul compartimentului de praf.

- Scoateți recipientul colector de praf și introduceți sacul de filtrare.
- Închideți capacul aspiratorului.

Ați achiziționat un aparat foarte performant, cu o putere mare de aspirare.

Din acest motiv selectarea puterii maxime se recomandă numai în cazul covoarelor/mochetelor de pluș subțiri sau al suprafețelor dure foarte murdare.

Prin acționarea selectorului puterii de aspirare (vezi imag. 9) poate fi reglată continuu puterea de aspirare dorită.

- Treapta inferioară de putere:
Pentru aspirarea stofelor sensibile, de ex. perdele.
- Treapta medie de putere:
Pentru curățarea zilnică în cazul unui grad redus de murdărire.
- Treapta superioară de putere:
Pentru curățarea mochetelor robuste, a suprafețelor dure și în cazul unui grad pronunțat de murdărire.

Înlocuirea sacului de filtrare

Imag. 28*

- a) Sacul de filtrare trebuie înlocuit în cazul în care indicatorul de înlocuire a sacului este complet galben, peria pentru podele este ridicată de pe podea și a fost selectată treapta maximă de aspirare, chiar dacă sacul nu este plin. În acest caz tipul de material aspirat determină necesitatea înlocuirii.
- Duza, tubul de aspirare și furtunul de aspirare nu trebuie să fie obturate, deoarece acest fapt determină declanșarea indicatorului de înlocuire a sacului.
- b) Pentru îndepărtarea materialelor care au determinat obturarea se poate desface ușor mânerul de la furtun.

Imag. 29

Deschideți capacul prin acționarea mânerului de închidere în direcția săgeții.

Imag. 30

- a) Închideți sacul de filtrare prin tragerea clapetei de închidere și scoateți-l.
- b) Introduceți complet în suport un sac de filtrare nou.
- **Atenție:** capacul se închide numai dacă a fost introdus un
 - sac de filtrare.

Curățarea filtrului de protecția a motorului

Filtrul de protecție a motorului trebuie curățat la intervale regulate prin scuturare, respectiv prin spălare!

Imag. 31

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi imag. 20).
- Scoateți filtrul de protecție a motorului în direcția săgeții.
- Curățați filtrul de protecție a motorului prin scuturare.
- Dacă filtrul de protecție este foarte murdar atunci acesta trebuie spălat.
Lăsați filtrul să se usuce cel puțin 24 ore.
- După curățare, introduceți filtrul de protecție al motorului în aparat și închideți capacul compartimentului de praf.

Înlocuirea microfiltrului igienic

Când se înlocuiește: la fiecare pachet nou cu saci/filtre de schimb

Imag. 32

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi imag. 20).
- Deblocați suportul filtrului prin acționarea pârghiei de închidere în direcția săgeții.
- Scoateți microfiltrul igienic. Introduceți un nou microfiltrul igienic în aparat.
- Așezați suportul filtrului în aparat și cuplați-l.

Înlocuirea microfiltrului de cărbune activ

Dacă aparatul dumneavoastră este dotat cu un microfiltrul de cărbune activ, atunci acesta trebuie schimbat o dată la șase luni.

Imag. 33

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi imag. 20).
- Deblocați suportul filtrului prin acționarea pârghiei de închidere în direcția săgeții.
- Scoateți microfiltrul de cărbune activ.
- Introduceți un nou microfiltrul de cărbune activ.
- Așezați suportul filtrului în aparat și cuplați-l.

Înlocuirea filtrului Hepa

Dacă aparatul dumneavoastră este dotat cu un filtru Hepa, atunci acesta trebuie înlocuit o dată pe an.

Imag. 34

- Deschideți capacul compartimentului de praf (vezi imag. 20).
- Deblocați filtrul Hepa prin acționarea pârghiei de închidere în direcția săgeții și scoateți-l din aparat.
- Introduceți un nou filtru Hepa și cuplați-l.

După aspirarea de particule fine de praf curățați filtrul de protecție a motorului, eventual înlocuiți microfiltrul de cărbune activ sau filtrul HEPA.

Curățarea

Înainte fiecărei curățări a aspiratorului, acesta trebuie deconectat iar ștecherul trebuie scos din priză. Aspiratorul și accesoriile din material plastic pot fi curățate cu un agent de curățare pentru materiale plastice, disponibil în comerț.

- **Nu folosiți produse de curățare abrazive, produse de curățat sticla sau produse de curățat universale. Nu introduceți niciodată aspiratorul în apă.**

Compartimentul de praf poate fi aspirat, dacă este necesar, cu un alt aspirator sau poate fi curățat simplu cu o lavetă de praf uscată/ perie de praf.

Se rezervă dreptul la modificări tehnice ulterioare.

Склад пилососа

- 1 Насадка для підлоги з перемикачем*
- 2 Насадка для твердої підлоги*
- 3 Щітка "TURBO-UNIVERSAL"® для підлоги*
- 4 Телескопічна труба*
- 5 Пересувна кнопка*
- 6 Труба*
- 7 Ручка шланга*
- 8 Всмоктувальний шланг
- 9 Насадка для м'яких меблів*
- 10 Вузька насадка*
- 11 Універсальна насадка*
- 12 Тимчасове кріплення
- 13 Шнур живлення
- 14 Фільтр вихлопу
- 15 Кнопка вмикання/вимикання з електронним регулятором потужності всмоктування*
- 16 Контейнер для пилу для чищення без фільтрувального пакета *або*
- 17 Фільтрувальний пакет*
- 18 Захисний фільтр двигуна (фільтр можна мити)
- 19 Кнопка зупинки (на тильному боці пилососа)
- 20 Захисний фільтр двигуна (фільтр можна мити)
- 21 Ручки (спереду та ззаду)
- 22 Вихлопні ґратки
- 23 Індикатор замінування фільтра*

*факультативне обладнання

Запасні частини та спеціальне обладнання

A Комплект запасних фільтрувальних пакетів

BBZ52AFG1

Вміст: 5 фільтрувальних пакетів з засувками
1 фільтр "Micro-Hygiene"

<http://www.dust-bag-bosch.com>

B Тканинний фільтрувальний пакет (фільтрувальний пакет тривалого використання) BBZ10TFG

Фільтрувальний пакет багаторазового використання з кріпленням на велькро.

C Фільтр "HEPA" BBZ153HFB

Додатковий фільтр для чистого вихлопного повітря. Рекомендовано для хворих на алергію. Замінювати щороку.

D Мікрофільтр на активованому вугіллі BBZ192MAF

Поєднані мікрофільтр та фільтр на активованому вугіллі. Попереджає появу сторонніх запахів на тривалий час. Замінювати щопівроку. Замініть рамку з фільтром на активованому вугіллі на таку, що містить також мікрофільтр.

Зауваження! Заборонено поєднувати фільтр "HEPA" та Мікрофільтр на активованому вугіллі .

E Щітка "TURBO-UNIVERSAL"® для полірування

BBZ42TB

Чищення щіткою та всмоктування пилу за одну операцію на м'яких меблях, матрацах, сидіннях автомобілів тощо. Особливо надається до чищення від шерсті тварин. Щітка приводиться в рух потоком повітря, що його створює пилосос. Електричне живлення їй не потрібне.

F Щітка TURBO-UNIVERSAL® для підлоги

BBZ102TBV

Чищення щіткою та всмоктування пилу за одну операцію на килимах та килимових покриттях із коротким ворсом або інших схожих поверхнях. Особливо надається до чищення від шерсті тварин. Щітка приводиться в рух потоком повітря, що його створює пилосос. Електричне живлення їй не потрібне.

G Насадка для твердої підлоги BBZ122HD

Для чищення гладких підлог (паркетних, з плитки, теракоти тощо)

Інструкцію з експлуатації потрібно зберігати. Якщо пілосос передається, разом із ним слід передати Інструкцію з експлуатації.

Застосування за призначенням

Цей пілосос призначений тільки для побутового, а не для професійного використання.

Пілосос слід використовувати у спосіб, описаний у цій Інструкції з експлуатації.

Виробник не відповідатиме за можливі збитки внаслідок неналежного використання пілососу або неправильного його обслуговування.

Ретельно виконуйте наведені далі настанови!

Пілосос може використовуватися тільки за:

- фірмовими фільтрувальними пакетами
- фірмовими запасними частинами, обладнанням та спеціальним обладнанням

Пілосос не призначений для:

- чищення людей чи тварин
- збирання:
 - дрібних живих істот (наприклад, комах, павуків тощо);
 - шкідливих для здоров'я речовин, предметів з гострими крайками, гарячих або розжарених часток;
 - вологих або мокрих предметів;
 - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів, зокрема газів.
- пополу з печей або пристроїв центрального опалення

Настанови щодо безпеки

Цей пілосос відповідає загальноприйнятим правилам щодо технічних засобів та стандартам з правил безпеки. Фірма підтверджує відповідність цього приладу наступним європейським Директивам: 89/336/EWG (зі змінами та доповненнями RL 91/263/EWG, 92/31/EWG та 93/68/EWG), 73/23/EWG (зі змінами та доповненнями RL 93/68/EWG).

- Приєднувати пілосос тільки до електромережі з параметрами, зазначеними на паспортній табличці.
- Не використовуйте пілосос без фільтрувального пакета або контейнера для пилу.
 - => Пілосос може бути пошкоджений!
- Діти можуть користуватися пілососом тільки під наглядом дорослих.
- Під час роботи пілососу не наближайте до голови трубу та насадку.
 - => Це може призвести до травмування!
- Заборонено переносити або пересувати пілосос за шнур живлення.
- Для довготривалої багатогодинної роботи слід повністю витягнути шнур живлення.
- При від'єднанні від мережі ніколи не тягніть за шнур живлення, тримайте його тільки за вилку.
- Не перетягуйте шнур живлення через гострі крайки та не притискайте його.
- До початку використання пілососа завжди витягайте шнур живлення.
- Не використовуйте пошкоджений пілосос. При виявленні несправності від'єднайте пілосос від електромережі.

- Аби попередити пошкодження пілососа, ремонт та встановлення запасних частин може виконуватися тільки сертифікований технічний персонал.
- Пілосос слід захищати від впливу зовнішнього середовища, вологи, джерел тепла.
- Заборонено використовувати пілосос під час будівельно-ремонтних робіт.
 - => Всмоктування будівельного сміття може призвести до пошкодження пілососа.
- Якщо всмоктування немає, пілосос необхідно вимкнути.
- Непридатний до користування пілосос приведіть в остаточно неробочий стан і передайте для утилізації в належний спосіб.
- Із міркувань безпеки пілососи потужністю 2000 Вт або більше обладнані захистом від перегрівання. Коли вхідний отвір блокований та пілосос перегрівається, він вимикається автоматично. Витягніть вилку з розетки та перевірте, чи не перекаріб сопло та труба, не перекаручений шланг та чи не потребує заміни фільтр. Після усунення несправності пілосос повинен охолоджуватися щонайменше 1 годину. По тому їм можна знову користуватися.

Настанови щодо видалення відходів

■ Упаковка

Упаковка захищає пілосос від пошкодження під час транспортування.

Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися.

Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

■ Старі прилади

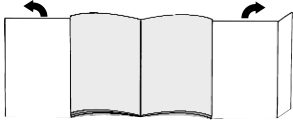
Старі прилади подеколи містять цінні матеріали. Здайте прилад, що відпрацював своє, продавцю або на спеціальний пункт приймання для подальшої переробки.

За роз'ясненнями, яким саме шляхом утилізувати відходи, звертайтеся до продавця або до місцевої комунальної служби.

■ Зауваження:

- Пілосос вмикайте тільки в електромережу, в якій встановлено запобіжник щонайменше на 16 А! Якщо запобіжник спрацює одразу після вмикання пілососу, це може означати, що до цієї мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою сумарною споживаною потужністю. Аби попередити спрацювання запобіжника, вмикайте спочатку електроприлади з меншою потужністю, а потім більш потужні прилади.

Розгорніть сторінки з рисунками!



Перш ніж розпочати роботу

Рис. 1*

З'єднайте ручку зі шлангом; спрацює фіксатор.

Рис. 2*

Вставте вузьку насадку та насадку для м'яких меблів в тримач, як показано на рисунку.

Початок користування

Рис. 3

- Вставте штуцер всмоктувального шланга в гніздо на кришці.
- При від'єднанні всмоктувального шланга натисніть одночасно на обидва виступи та витягніть шланг.

Рис. 4*

Приєднайте до ручки звичайну або телескопічну трубу.
Аби від'єднати ручку, трохи поверніть трубу відносно ручки та зніміть ручку.

Рис. 5*

Вставте звичайну або телескопічну трубу в патрубков насадки для підлоги.
Аби зняти насадку, трохи поверніть трубу та витягніть її з насадки.

Рис. 6*

- З'єднайте труби між собою або
- зсуньте пересувну кнопку на трубі в напрямку стрілки та встановіть таким чином потрібну довжину труби.

Рис. 7

Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.

Рис. 8

Пилосос вмикається і вимикається шляхом повторного натискання на кнопку вмикання/вимикання.

Рис. 9

Потужність всмоктування можна відрегулювати, повертаючи кнопку вмикання/вимикання в напрямку стрілки.

Чищення

Рис. 10

Перемикач насадки для підлоги:





- Килимове покриття та килими => 
- Гладка підлога => 

Рис. 11*

Насадка для підлоги з перемикачем "автовибір" встановлюється на:

- Тверда підлога Фіксоване положення для чищення твердої підлоги/паркету => 
- Автоматичний вибір => **auto**
Насадка автоматично пристосовується до типу підлоги, перемикається залежно від того, знаходиться насадку на твердій підлозі/паркету чи на килимовому покритті
- Килимове покриття Фіксоване положення для чищення килимового покриття та килимів => 

Рекомендуємо під час чищення підлоги з різним типом покриття (тверда підлога <-> килимове покриття) встановлювати режим автоматичного перемикачання, оскільки ця насадка автоматично пристосовується до типу покриття та перемикається на потрібне положення.

Рис. 12

Витягніть з тримача насадку для м'яких меблів та вузьку насадку, як показано на рисунку.

Рис. 13*

Пилосос із додатковим обладнанням

Вставте ручку або трубу в потрібну насадку:

- Вузька насадка: для чищення щілин, кутів тощо.
- Насадка для м'яких меблів: для чищення м'яких меблів, портьєр тощо.
- Насадка-щітка меблева
Для чищення віконних рам, шаф, профілів тощо.
- Насадка для твердої підлоги
Для чищення твердого покриття на підлозі (плитки, паркету тощо)

Рис. 14

По використанні вставте вузьку насадку та насадку для м'яких меблів в тримач, як показано на рисунку.

Щітка "Turbo"

Якщо пилосос укомплектований щіткою "Turbo", див. настанови щодо застосування та обслуговування у відповідній Інструкції з експлуатації, що додається.

Рис. 15

Під час коротких перерв в роботі можна користуватися тимчасовим кріпленням, що знаходиться на тильному боці пилососа. Після вимкнення пилососа вставте виступ на штуцері насадки у паз на тильному боці пилососа.

Рис. 16

Під час чищення, зокрема, на сходах, пилосос можна переносити, тримаючи його за будь-яку з двох ручок.

Закінчення роботи**Рис. 17**

Витягування шнура живлення.

Смикніть і відпустіть шнур живлення (шнур автоматично накрутиться на барабан).

Рис. 18

Для пересування та перенесення пилососу можна використовувати кнопку зупинки, яка знаходиться на тильному боці пилососа.

Поставте пилосос вертикально. Гачок на штуцері насадки всуньте у відповідний паз на тильному боці пилососа.

Цей пилосос може збирати будь-який сухий бруд як у контейнер для пилу, так і в фільтрувальний пакет.

Рекомендуємо використовувати:

- контейнер для пилу під час майструвальних робіт, наприклад, для збирання тирси тощо.
- фільтрувальний пакет під час будь-якого прибирання в домашньому господарстві.

Обслуговування контейнера для пилу

Увага: Індикатор замінування фільтра працює тільки, якщо використовується фільтрувальний пакет.

Рис. 19

Для найкращого результату чищення слід установити регулятор потужності на максимум. Тільки при чищенні делікатних матеріалів рекомендуємо зменшувати потужність.

Чищення контейнера для пилу

Аби досягти найкращих результатів чищення, завжди спорожняйте контейнер для пилу після кожного чищення.

Рис. 20

Для обслуговування пилососу відкрийте кришку відсіку для пилу, натиснувши на важіль-заскочку в напрямку стрілки.

Рис. 21

Витягніть контейнер для пилу з пилососа.

Рис. 22

Розблокуйте обидва фіксатори відкидного дна контейнера, натиснувши на них в напрямку стрілки. Відкινήть дно до упору, потім витрусіть сміття з контейнера.

Якщо відкидне дно дуже забруднене (товстий шар бруду), почистіть його, наприклад, за допомогою вузької насадки.

(Для цього обов'язково слід встановити в пилосос фільтрувальний пакет, див. рис. 27)

■ Закрийте відкидне дно контейнера, поки не спрацюють фіксатори.

Рис. 23

Поставте контейнер для пилу на місце в пилосос та закрийте кришку відсіку для пилу.

Увага: Після довготривалого користування пилососом контейнер для пилу може подрятатися та потьмяніти. Це ніяким чином не впливає на працездатність пилососа, тобто він і надалі здатен виконувати всі належні функції.

Чищення мікрофільтра та фільтра багаторазового використання контейнера для пилу

Коли потрібно чистити:

- Після кожного використання, тобто кожний раз після випорожнення контейнера.
- Не рідше щопівроку.

Рис. 24

- Натисніть на заскочку на тильному боці контейнера та від'єднайте мікрофільтр від контейнера.
- Зніміть фільтр тривалого використання з нижньої частини контейнера.

Рис. 25

■ Помийте мікрофільтр та фільтр тривалого використання.

Після цього залишіть фільтри для просушування принаймні на добу.

- Після чищення знову поставте фільтр тривалого використання в нижню частину контейнера. Встановіть мікрофільтр на контейнер та закрийте його, натискаючи в напрямку стрілки, поки не спрацюють фіксатори.

Порядок використання

Усунення засмічення в контейнері для пилу.

Рис. 26

- Спорожніть контейнер (див. рис. 22)
- Усуньте засмічення, наприклад, за допомогою викрутки, та витрусіть сміття або почистіть пилососом.

(Для цього обов'язково слід встановити в пилосос фільтрувальний пакет, див. рис. 27)

- Закрийте відкидне дно контейнера, поки не спрацюють фіксатори.

Увага: Після кожного обслуговування потрібно очистити мікрофільтр та фільтр тривалого використання (див. рис. 24 та 25).

Обслуговування фільтрувального пакета

За бажанням замість контейнера для пилу можна використовувати фільтрувальний пакет.

Рис. 27

- Відкрийте кришку відсіку для пилу.
- Витягніть контейнер для пилу та встановіть фільтрувальний пакет.
- Закрийте кришку пілососа.

Ви придбали дуже потужний та продуктивний побутовий прилад.

Максимальну потужність всмоктування слід використовувати лише для чищення забрудненого килимового покриття з коротким ворсом або твердої підлоги.

За допомогою безступінчастого регулятора потужності (див. рис. 9) можна встановити потрібну потужність всмоктування.

- Режим слабого всмоктування:
Для чищення делікатних тканин, наприклад, тюлю.
- Режим середнього всмоктування:
Для щоденного чищення з незначним забрудненням.
- Режим сильного всмоктування:
Для чищення сильно забрудненого килимового покриття, твердої підлоги та при стійкому забрудненні.

Замінювання фільтрувального пакета

Рис. 28*

- а) Якщо під час чищення підлоги насадкою для підлоги в режимі сильного всмоктування індикатор замінювання фільтра на кришці пілососа повністю жовтий, фільтрувальний пакет потрібно замінити, навіть якщо він не повний. У цьому випадку замінювання пакету викликане особливостями очищуваного матеріалу.
- Перевірте, чи не забилися сміттям насадка, труба або шланг, оскільки при цьому індикатор теж може сповістити про необхідність замінювання фільтра.
- б) Відокремте рукоятку від шлангу, аби видалити засмічення.

Рис. 29

Для обслуговування пілососу відкрийте кришку, натиснувши на важіль-засочку в напрямку стрілки.

Рис. 30

- а) Потягнувши за ручку-засувку, можна закрити та витягнути фільтрувальний пакет.
- б) Всуňte новий фільтрувальний пакет в тримач до упору.
- Увага: Кришка закріється, тільки якщо встановлений відповідний фільтрувальний пакет.

Чищення захисного фільтра двигуна

Обов'язково регулярно витрушуйте або мийте захисний фільтр двигуна!

Рис. 31

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 20).
- Витягніть захисний фільтр двигуна в напрямку стрілки.
- Витрусіть захисний фільтр двигуна.

- Якщо захисний фільтр двигуна сильно забруднений, промийте його. Після цього залишіть фільтр для просушування принаймні на добу.
- Після чищення вставте захисний фільтр двигуна в пілосос та закрийте кришку відсіку для пилу.

Замінювання фільтра "Micro-Hygiene"

Коли слід замінювати фільтр: разом із новим комплектом змінних фільтрувальних пакетів

Рис. 32

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 20).
- Для обслуговування розблокуйте фільтр, потягнувши за важіль-засочку в напрямку стрілки.
- Витягніть фільтр "Micro-Hygiene". Встановіть новий фільтр "Micro-Hygiene" в пілосос.
- Встановіть та зафіксуйте тримач фільтра.

Замінювання мікрофільтра на активованому вугіллі

Якщо пілосос обладнаний мікрофільтром на активованому вугіллі, замінійте фільтр щопівроку.

Рис. 33

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 20).
- Для обслуговування розблокуйте фільтр, потягнувши за важіль-засочку в напрямку стрілки.
- Витягніть мікрофільтр на активованому вугіллі.
- Встановіть новий мікрофільтр на активованому вугіллі.
- Встановіть та зафіксуйте тримач фільтра.

Замінювання фільтра "HEPA"

Якщо пілосос обладнаний високоефективним сухим фільтром "HEPA", замінійте його щороку.

Рис. 34

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 20).
- Для обслуговування розблокуйте фільтр, потягнувши за важіль-засочку в напрямку стрілки, та витягніть його з пілососа.
- Встановіть новий фільтр "HEPA" та зафіксуйте його.

Після збирання дрібного пилу потрібно почистити захисний фільтр двигуна, а при потребі – замінити фільтр "Micro-Hygiene", мікрофільтр на активованому вугіллі або фільтр "HEPA".

Обслуговування

Перед початком чищення пілососа обов'язково вимкніть його та від'єднайте від електромережі. Пілосос та його обладнання з пластмаси мийте за допомогою звичайних мийних засобів для пластмаси.

- Не використовуйте абразивні засоби, мийні засоби для скла або універсальні мийні засоби. Заборонено занурювати пілосос у воду!

Відсік для пилу можна почистити за допомогою іншого пілососа або просто протерти сухою ганчіркою та почистити щіткою від пилу.

Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

استبدال كيس الفلتر

صورة *28

- (a) إذا أضاء مبین تغيير الفلتر الموجود في الغطاء باللون الأصفر بالكامل بينما رأس تنظيف الأرضيات مرفوعة عن الأرض وقوة الشفط مضبوطة على أقصى درجة، يجب أن يتم تغيير كيس الفلتر حتى إذا لم يكن قد امتلأ بالكامل بعد. تكون نوعية الأشياء الموجودة في الفلتر هي السبب في تغييره. يجب ألا يكون هناك أي انسداد في رأس التنظيف أو ماسورة وخرطوم الشفط؛ حيث يتسبب ذلك في إضاءة مبین تغيير الفلتر.
- (b) للتخلص من الأجسام المحشورة يمكن بسهولة أن يتم فك المقبض من الخرطوم.

صورة 29

افتح الغطاء بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

صورة 30

(a) أغلق كيس الفلتر بجذب طرف القفل ثم أخرجه من المكنسة.

(b) أدخل كيس الفلتر الجديد في الحامل حتى النهاية. تنبيه: لا يمكن غلق الغطاء إلا عندما يكون كيس الفلتر مركباً.

تنظيف فلتر حماية المحرك

ينبغي أن يتم تنظيف فلتر حماية المحرك على فترات منتظمة بتنفيذه أو بسله.

صورة 31

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20).
- اجذب فلتر حماية المحرك للخارج في اتجاه السهم.
- قم بتنظيف فلتر حماية المحرك لتنظيفه.
- في حالة اتساخ فلتر حماية المحرك بشدة، يجب أن يتم غسله لتنظيفه. ثم اترك الفلتر لمدة ٢٤ ساعة على الأقل ليجف.
- بعد تنظيف فلتر حماية المحرك قم بتركيبه في المكنسة وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

تغيير الفلتر الصحي الدقيق

متى يجب تغيير الفلتر: مع كل عبوة جديدة لفلتر الغبار

صورة 32

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20).
- قم بتحرير حامل الفلتر بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

- أخرج الفلتر الصحي الدقيق. قم بتثبيت الفلتر الصحي الدقيق الجديد في المكنسة.
- قم بتثبيت حامل الفلتر في المكنسة، وثبته.

تغيير فلتر الفحم النشط الدقيق

إذا كانت مكنستك مزودة بفلتر الفحم النشط الدقيق، فيجب أن يتم تغييره كل ستة أشهر.

صورة 33

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20)
- قم بتحرير حامل الفلتر بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.
- أخرج فلتر الفحم النشط الدقيق.
- قم بتثبيت فلتر الفحم النشط الدقيق الجديد.
- قم بتثبيت حامل الفلتر في المكنسة، وثبته.

تغيير فلتر Hepa

إذا كانت مكنستك مزودة بفلتر Hepa، فيجب أن يتم تغييره سنوياً.

صورة 34

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20).
- قم بتحرير فلتر Hepa بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم، وأخرجه من المكنسة.
- قم بتثبيت فلتر Hepa الجديد في المكنسة، وثبته.

بعد شطف جزيئات الغبار قم بتنظيف فلتر حماية المحرك، وقد تحتاج إلى تغيير الفلتر الصحي الدقيق أو فلتر الفحم النشط الدقيق، أو فلتر Hepa.

العناية

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب أن يتم أولاً إيقافها، وإخراج القابس من المقبس. يمكن العناية بالمكنسة وكذلك الملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

لا تستخدم مواد خشنة ولا منظفات خاصة بالزجاج أو تلك المنظفات التي تستخدم لجميع الأغراض. لا تضع المكنسة أبداً في الماء.

عند الضرورة يمكن تنظيف المكنسة من الداخل باستخدام مكنسة أخرى أو استخدام ببساطة فوطة تنظيف أو فرشاة تنظيف جافة.

تحتفظ بحق إدخال تعديلات فنية.

صورة 22

- قم بتحرير قفلي الغطاء السفلي بالضغط عليهما في اتجاه السهم، وافتح الغطاء حتى يثبت في المصدر، عندئذ يتم تفريغ الخزان من القاذورات.
- في حالة اتساخ الغطاء السفلي بشدة قم بتنظيفه قبل غلقه وذلك مثلاً باستخدام رأس تنظيف الشقوق. (لهذا الغرض يجب تركيب كيس الفلتر في المكنسة - انظر صورة 27)
- أغلق الغطاء السفلي حتى يثبت بصوت مسموع.

صورة 23

قم بتركيب خزان تجميع الأتربة مرة أخرى في المكنسة وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

- تنبيه: بعد التنظيف لعدة مرات قد تظهر بعض الخدوش على خزان تجميع الأتربة من داخل ويتغير لونه. وهذا ليس له أي تأثير على عمل المكنسة، فهي تواصل عملها بكامل طاقتها.

تنظيف الفلتر الدائم والفلتر الدقيق الخاصين بخزان تجميع الأتربة

متى يجب أن أقوم بتنظيف الفلتر:

- بعد حدوث أي عطل، أي بعد إزالة أي انسداد.
- كل ستة أشهر كحد أقصى.

صورة 24

- اضغط على طرف القفل الموجود بمؤخرة الخزان للداخل وأخرج الفلتر الدقيق من الخزان.
- أخرج الفلتر الدائم من قاعدة الخزان.

صورة 25

- اغسل الفلتر الدقيق والفلتر الدائم.
- اترك الفلترين لمدة ٢٤ ساعة على الأقل ليجفيا.
- بعد التنظيف قم بتركيب الفلتر الدائم في القاعدة.
- قم بتركيب الفلتر الدائم في الخزان وأغلقه بالضغط عليه في اتجاه السهم. قم بتثبيت طرف القفل حتى تسمع صوته.

الأعطال

قم بإزالة أي انسداد في خزان تجميع الأتربة.

صورة 26

- قم بتفريغ الخزان (انظر صورة 22)
- قم بحل الانسداد وذلك مثلاً باستخدام مفك، ثم إزالته من خلال النفث أو بشفط سبب الانسداد.
- (للقيام بالشفط يجب تركيب كيس الفلتر في المكنسة - انظر صورة 27)
- أغلق الغطاء السفلي حتى يثبت بصوت مسموع.

تنبيه: بعد حدوث أي عطل يجب أن يتم تنظيف كل من الفلتر الدقيق والفلتر الدائم (انظر صورة 24 و 25).

التنظيف باستخدام كيس الفلتر

في حالة الضرورة يمكن أيضاً أن يتم استخدام كيس الفلتر بدلاً من خزان تجميع الأتربة.

صورة 27

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة.
- أخرج خزان تجميع الأتربة وقم بتركيب كيس الفلتر.
- أغلق غطاء المكنسة.

المكنسة التي بين يديك ذات قوة كبيرة جداً وقدرة عالية على الشفط.

لذلك ينصح باستخدام أقصى قوة شفط فقط في حالة تنظيف الموكيت قصير الوبر شديد الاتساخ أو الأرضيات الصلبة.

من خلال تحريك زر التحكم في قوة الشفط (انظر صورة ٩) يمكن أن يتم ضبط قوة الشفط التي تريدها بكل سلاسة.

- أقل قوة شفط: لتنظيف المواد الحساسة، الستائر مثلاً.
- قوة الشفط المتوسطة: للتنظيف اليومي في حالات الاتساخ البسيط.
- أقصى قوة الشفط: لتنظيف الأرضيات غير الحساسة، ولتنظيف الأرضيات الصلبة، وفي حالات الاتساخ الشديد.

صورة *11

ضبط رأس تنظيف الأرضيات المزودة بخاصية التعرف الأوتوماتيكي على نوع الأرضية «autofloor»:



■ وضع الأرضيات الصلبة <=

وضع ثابت لتنظيف الأرضيات الصلبة/الباركيه

■ الوضع الأوتوماتيكي <= auto

تقوم رأس التنظيف بضبط نفسها أوتوماتيكيًا تبعًا لنوعية الأرضية، وتغير وضعها بنفسها لتناسب الأرضيات الصلبة/الباركيه أو الموكيت.



■ وضع السجاد <=

وضع ثابت لتنظيف السجاد والموكيت

صورة 12

أخرج رأس تنظيف المفروشات ورأس تنظيف الشقوق - كما هو موضح - من تجويف الملحقات التكميلية.

صورة *13

يتم تركيب رأس التنظيف - حسب احتياجك - إما في ماسورة الشفط أو في المقبض:

(a) رأس تنظيف الشقوق لتنظيف الشقوق والأركان ... إلخ.

(b) رأس تنظيف المفروشات لتنظيف مفروشات الأثاث والستائر ... إلخ.

(c) فرشاة تنظيف الأثاث لتنظيف إطارات النوافذ، الدواليب، القطاعات الغائرة، وما شابه.

(d) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة لتنظيف الأرضيات الصلبة (الباركيه والبلاط والتراكتا وما شابه).

صورة 14

بعد الاستعمال أدخل رأس تنظيف الشقوق ورأس تنظيف المفروشات - كما هو موضح - في تجويف الملحقات التكميلية.

نصحك عند القيام بالعمل على أرضيات مختلفة (أرضية صلبة <-> أرضية مغطاة بالسجاد أو الموكيت) أن تستخدم الوضع الأوتوماتيكي؛ لأن

رأس التنظيف توائم نفسها أوتوماتيكيًا مع نوعية الأرضية وبذلك لا تحتاج لتغيير وضع رأس

صورة 15

عند التوقف عن التنظيف لفترة قصيرة يمكنك استعمال وسيلة المساعدة على وقوف المكنسة الموجودة في جانب المكنسة.

بعد إيقاف المكنسة ادفع الطرف البارز الموجود في رأس تنظيف الأرضيات إلى داخل التجويف الموجود في جانب المكنسة.

صورة 16

يمكن استعمال أي من المقبضين لنقل المكنسة، وذلك عند التنظيف على درجات السلم مثلاً.

بعد إتمام أعمال التنظيف

صورة 17

اجذب الفايص الكهربائي من المقبس.
اجذب السلك جذبة قصيرة ثم اتركه (فيتم لف السلك أوتوماتيكيًا).

صورة 18

لتخزين أو نقل المكنسة يمكنك استعمال السنادة الموجودة أسفل المكنسة. أوقف المكنسة رأسياً للقيام بذلك ادفع الطرف البلاستيكي البارز الموجود في رأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود في مؤخرة المكنسة.

المكنسة التي بين يديك تتيح لك تنظيف جميع أنواع الاتساخات الجافة، سواء باستخدام خزان تجميع الأتربة أو باستخدام كيس الفلتر.

ونصح باستخدام

- خزان تجميع الأتربة خاصة في مجال تنظيف مخلفات الهويات كإبعاد البقايا الناتجة عن استخدام المنشار مثلاً، وما شابه.
- كيس الفلتر خاصة في أعمال التنظيف المنزلية العادية.

التنظيف باستخدام خزان تجميع الأتربة

! تنبيه: لا يعمل مبدن تغيير الفلتر إلا عند وجود كيس فلتر.

صورة 19

للحصول على نتيجة مثالية عند التنظيف اضبط زر التحكم في قوة الشفط على أقصى درجة. ونصح بتقليل قوة الشفط فقط عند تنظيف مواد شديدة الحساسية.

تفريغ خزان تجميع الأتربة

للحصول على نتيجة مثالية عند التنظيف ينبغي أن يتم تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية تنظيف.

صورة 20

افتح غطاء حيز تجميع الأتربة بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

صورة 21

أخرج خزان تجميع الأتربة من المكنسة.

إرشادات التخلص من:

صورة *4

قم بتركيب المقبض في ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية.

ولفك المقبض من الماسورة قم بإدارة المقبض قليلا واجذبه من الماسورة للخارج.

صورة *5

أدخل ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية في فتحة رأس تنظيف الأرضيات. ولفك رأس تنظيف الأرضيات من الماسورة قم بإدارة الماسورة قليلا، واجذبها من رأس تنظيف الأرضيات للخارج.

صورة *6

(a) قم بتركيب أجزاء مواسير الشفط معا، أو
(b) حرر الماسورة التلسكوبية بتحريك الزر الانزلاقي في اتجاه السهم واضبط الطول الذي تريده لها.

صورة *7

أمسك السلك من القابس، واسحبه حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابس في المقبض .

صورة *8

يتم تشغيل وإيقاف المكنسة بالضغط على زر التشغيل والإيقاف في اتجاه السهم.

* حسب التجهيز الخاص بكل مكنسة

صورة *9

يتم التحكم في قوة الشفط بإدارة زر التشغيل والإيقاف في اتجاه السهم.

التنظيف

صورة *10

ضبط رأس تنظيف الأرضيات:

- السجاجيد والموكيت <=
- الأرضيات الملساء <=

الفرشاة التريبو

إذا كانت مكنستك مزودة بفرشاة تريبو، فيرجى الرجوع إلى تعليمات الاستعمال المرفقة بها لمعرفة إرشادات الاستعمال والصيانة.

عبوة التغليف

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي تتكون من مواد غير ضارة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد عبوة التغليف التي لم يعد هناك حاجة لها بتسليمها إلى مستودعات التجميع الخاصة بنظام إعادة الاستغلال (Grüner Punkt)، (النقطة الخضراء).

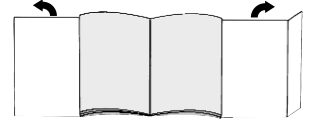
الأجهزة القديمة

تحتوي العديد من الأجهزة القديمة على مواد ذات قيمة. لذلك قم بتسليم الجهاز الذي انتهى عمره الافتراضي إلى التاجر الذي اشتريته منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير؛ حتى يتم إعادة الانتفاع به مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المواد والأجهزة القديمة توجه إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى رئاسة الحي.

انتبه من فضلك

يجب عدم توصيل المكنسة إلا بمقبس مؤمن بمصهر كهربائي (فيوز) قدرته ١٦ أمبيراً على الأقل في حالة فرقة المصهر الكهربائي (الفيوز) أثناء تشغيل المكنسة، قد يكون ذلك بسبب توصيل أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عالٍ للتيار على نفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت. يمكن تجنب فرقة المصهر الكهربائي بضبط الجهاز على أقل قوة شفط، ثم يمكن بعد ذلك زيادة قوة شفط.

قم من فضلك بفرد الصفحات التي توجد بها الصور.



قبل الاستعمال لأول مرة

صورة *1

قم بتركيب المقبض في خرطوم الشفط، وثبته.

صورة *2

أدخل رأس تنظيف الشقوق ورأس تنظيف المفروشات - كما هو موضح - في تجويف الملحقات التكميلية.

التشغيل

صورة *3

(a) أدخل عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط الموجودة في الغطاء حتى يثبت.

(b) عند فك خرطوم الشفط اضغط على طرفي التثبيت معا، واجذب الخرطوم للخارج

يرجى الاحتفاظ بإرشادات الاستخدام. في حالة إعطاء المكنسة لشخص آخر يرجى إعطاؤه إرشادات الاستخدام معها.

استخدام المكنسة في الأغراض المخصصة لها

هذه المكنسة مخصصة للاستخدام في:

- الأعمال المنزلية وليس في الأغراض التجارية.
 - ينبغي استخدام المكنسة فقط طبقا للتعليمات المذكورة في إرشادات الاستخدام هذه.
 - الجهة الصانعة غير مسئولة عن أية أضرار يحتمل أن تنشأ عن الاستخدام في أغراض غير المنصوص عليها أو التشغيل غير الصحيح.
 - لذلك يرجى الالتزام تماما بالإرشادات التالية.
 - لا يجوز تشغيل المكنسة إلا:
 - بأكياس الفلتر الأصلية.
 - بقطع الغيار الأصلية، أو الملحقات التكميلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية أيضا
 - المكنسة غير مناسبة لـ
 - تنظيف البشر أو الحيوانات
 - شطف:
 - الكائنات الحية الصغيرة (مثل الذباب والعناكب... الخ).
 - المواد الضارة بالصحة أو الأجسام حادة الحواف أو الساخنة أو الملهتية.
 - المواد الرطبة أو السائلة.
 - المواد سريعة الاشتعال أو المواد المتفجرة والغازات.
- يجب عدم سحب السلك على حواف حادة أو تعريضه للانحصار.
 - قبل القيام بأي عمل في المكنسة يجب فصل القابض عن مصدر التيار الكهربائي.
 - يجب عدم تشغيل المكنسة في حالة تعرضها لأي ضرر. وفي حالة وجود أي خلل يجب فصل القابض عن مصدر التيار الكهربائي.
 - لتجنب التعرض للأخطار يجب ألا تتم عمليات إصلاح وتركيب قطع غيار المكنسة سوى عن طريق مراكز الخدمة المعتمدة فقط.
 - يجب حماية المكنسة من تأثير عوامل الطقس، والرطوبة، ومصادر الحرارة الخارجية.
 - المكنسة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
 - <= شطف مخلفات البناء قد يؤدي لتعرض المكنسة للضرر.
 - يجب إيقاف المكنسة في حالة عدم استخدامها في التنظيف.
 - يجب التوقف على الفور عن استخدام المكانس التي تجاوزت عمرها الافتراضي، ثم التخلص منها بالطرق الصحيحة المقررة.
 - لدواعي السلامة تم تزويد المكانس التي تبلغ قدرتها ٢٠٠٠ واط أو أكثر بخاصية الحماية ضد سخونة الزائدة.

إرشادات الأمان

هذه المكنسة تطابق القواعد التقنية المعتمدة ولوائح السلامة ذات الصلة. ونؤكد تطابقها مع المواصفات الأوربية التالية:

- ٣٣٦/٨٩ / المجموعة الاقتصادية الأوربية (المعدلة بالمواصفات ٢٦٣/٩١ / المجموعة الاقتصادية الأوربية، ٩٢/٣١ / المجموعة الاقتصادية الأوربية و ٦٨/٩٣ / المجموعة الاقتصادية الأوربية). (٢٣/٧٣ / المجموعة الاقتصادية الأوربية (المعدلة بالمواصفات ٦٨/٩٣ / المجموعة الاقتصادية الأوربية).
- يجب توصيل وتشغيل المكنسة فقط طبقا للبيانات المحددة في لوحة الصنع الموجودة عليها.
- لا تستخدم المكنسة أبدا للتنظيف دون كيس الفلتر أو خزان تجميع الأتربة.
- <= وإلا فقد تتعرض المكنسة للتلف.
- يجب عدم السماح للأطفال باستخدام المكنسة إلا تحت الإشراف.
- يجب إبعاد المكنسة عن الوجه عند استخدام رأس التنظيف والمسورة في عملية التنظيف.
- <= وإلا فقد ينتج عن ذلك خطر حدوث إصابات.

- 1 الرأس المتحركة لتنظيف الأرضيات*
- 2 رأس تنظيف الأرضيات الصلبة*
- 3 الفرشاة التربو® TURBO-UNIVERSAL للأرضيات*
- 4 الماسورة التلسكوبية*
- 5 الزر الانزلاقي*
- 6 ماسورة الشفط*
- 7 مقبض الخرطوم*
- 8 خرطوم الشفط
- 9 رأس تنظيف المفروشات*
- 10 رأس تنظيف الشقوق*
- 11 رأس التنظيف المدمجة*
- 12 وسيلة المساعدة على وقوف المكنسة
- 13 السلك
- 14 فلتر الطرد
- 15 زر التشغيل والإيقاف وبه تحكم إلكتروني في قوة الشفط*
- 16 خزان تجميع الأتربة للشفط بدون كيس فلتر أو بديل
- 17 كيس الفلتر*
- 18 فلتر حماية المحرك، يمكن غسله
- 19 وسيلة المساعدة على الإسناد (أسفل المكنسة)
- 20 غطاء حيز تجميع الأتربة
- 21 مقبضا الحمل (في المقدمة والمؤخرة)
- 22 فلتر الطرد
- 23 مبيّن تغيير الفلتر*

* حسب التجهيز الخاص بكل مكنسة

ar

- (أ) عبوة فلاتر الغبار BBZ52AFG1 المحتويات: ٥ أكياس فلاتر مزودة بقفل ١ الفلتر الصحي الدقيق <http://www.dust-bag-bosch.com>
- (ب) الفلتر القماشي (الفلتر الدائم) BBZ10TFG فلتر قابل لإعادة الاستخدام مزود بقفل لاصق.
- (ج) فلتر HEPA BBZ153HFB فلتر إضافي لضمان النقاء الشديد لهواء فلتر الطرد. ينصح به للمصابين بالحساسية. يتم تغييره سنويا.
- (د) الفلتر النشط الدقيق BBZ192MAF يجمع بين فلتر الفحم النشط والفلتر الدقيق. يمنع الضوضاء المزعجة لمدة طويلة. يتم تغييره كل ستة أشهر. يتم استبدال إطار فلتر الفحم الدقيق بإطار الفلتر دقيق. انتبه من فضلك! لا يمكن الجمع بين «فلتر Hepa» و«فلتر الفحم النشط».
- (هـ) الفرشاة التربو® TURBO-UNIVERSAL للمفروشات BBZ42TB تقوم بكنس وتنظيف فرش الأثاث، والمراتب، ومقاعد السيارات، وما شابه في خطوة عمل واحدة. وتتناسب خصيصا مع شفط شعر الحيوانات. يتم تشغيل أسطوانة الفرشاة يتم بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة، لا تحتاج لمصدر كهرباء.
- (و) الفرشاة التربو® TURBO-UNIVERSAL للأرضيات BBZ102TBB تقوم في خطوة عمل واحدة بكنس وتنظيف السجاد والموكيت قصير الوبر أو أي نوع من الأرضيات. وتتناسب خصيصا مع تنظيف شعر الحيوانات. ويتم تشغيل أسطوانة الفرشاة يتم بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة، حيث لا تحتاج لمصدر كهرباء.
- (ز) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ122HD لتنظيف الأرضيات الملساء (الباركيه، البلاط، التراكوتا...)

Kundendienst Kontakte Kleine Hausgeräte

Zentralwerkstatt

Der direkte Weg, falls Ihr Gerät repariert werden muss. Senden Sie Ihr Gerät einfach an:

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg

Service-Tel.: 01801 – 33 53 03

Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr, zum Ortstarif

Service-Fax: 0911/31 20-201

Service-Email: CP-ServiceCenter@bshg.com

Service Shops

Der persönliche Service ganz in Ihrer Nähe; mit fachkundiger Beratung und Verkauf von Zubehör und Ersatzteilen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bestellung von Zubehör und Ersatzteilen

Sie erreichen uns rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr, zum günstigen Ortstarif.

Ersatzteil-Tel. 01801 – 33 53 04

Ersatzteil-Fax 01801 – 33 53 08

Ersatzteil-Email spareparts@bshg.com

Bosch Info-Line 01805 – 26 72 42 (€ 0,12/Min. DTAG)

für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu

Kleinen Hausgeräten;

Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr

Internet Service

mit Informationen zu Produkten und Serviceangeboten sowie den aktuellen Anschriften und Öffnungszeiten der Service Shops. Hier können Sie auch Ersatzteile und Zubehör online zu bestellen. Besuchen Sie uns einfach im Internet unter: **www.bosch-hausgeraete.de**

Standorte Service Shops

04159 Leipzig

Georg-Schumann-Straße 294

10627 Berlin

Fritschestraße 36

22453 Hamburg

Borsteler Chaussee 51

23554 Lübeck

Josephinenstraße 27

24114 Kiel

Sophienblatt 64

26127 Oldenburg

Kreyenstraße 99

28329 Bremen

In der Vahr 53

30519 Hannover

Dorfstraße 17-19

34117 Kassel

Werner-Hilpert-Straße 13

38100 Braunschweig

Fallersleber Straße 50

40227 Düsseldorf

Oberbilker Allee 270 A

44287 Dortmund

Rodenbergstraße 47

45141 Essen

Bamlerstraße 1 a

47805 Krefeld

Dießemer Bruch 114 G

48153 Münster

Schuckert Straße 10

50823 Köln

Vogelsanger Straße 165

60489 Frankfurt am Main

Rödelheimer Landstraße 147

63456 Hanau

Reitweg 5

64331 Weiterstadt bei

Darmstadt

Brunnenweg 22-24

65396 Walluf bei Wiesbaden

Im Grohenstück 2

66113 Saarbrücken

Heinrich-Koehl-Straße 33

68309 Mannheim

Weinheimer Straße 58-60

71254 Ditzingen

Zeissstraße 13

76133 Karlsruhe

Stephanienstraße 102

79115 Freiburg

Carl-Kistner-Straße 3 A

80807 München

Domagkstraße 10

83301 Traunreut

Werner-von-Siemens-Straße 200

84034 Landshut

Herzog-Albrecht-Straße 4

86368 Gersthofen bei Augsburg

Welserstraße 11

87439 Kempten

Lindauer Straße 112

89075 Ulm

Eberhard-Finckh-Straße 30

90431 Nürnberg

Witschelstraße 104

91052 Erlangen

Sieboldstraße 4

93059 Regensburg

Im Gewerbepark B 30

95448 Bayreuth

Weiherrstraße 25

97076 Würzburg

Nürnberger Straße 109

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com
www.bosch-hausgeraete.de

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.bosch-household.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft
mbH
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com
www.bosch-hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd.
57-63 McNaughton Roads
CLAYTON, Victoria 3168
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Odošašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.electro.bosch.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaiif Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 703 503
Fax: 703 883

BR Brasil, Brazil

BSH Continental
Electrodomésticos Ltda.
Serviços Autorizados de Fábrica
Eletrodomésticos
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
Jd. Guanabara
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:HOR-CRM@bshg.com
www.boscheletrodomesticos.
com.br

**CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.bosch-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanriou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 819 550
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark

Bosch Hvidevarer Service
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8733
Fax: 0627 8739
mailto:serwest@online.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 0200 84840
Fax: 0207 510790
www.bosch-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
SAV Constructeur
50 Rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
bosch

Service Requests (nationwide)
Tel.: 08702 413381
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares, Accessories and Central
Warehouse
Tel.: 08705 543210
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison
Fax: 01908 328660
mailto:mks-customerliaison@
bshg.com

Head office
Tel.: 08705 222777
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –
Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:service.hk@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 41336 1
Fax: 02 41336 610
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentrl Ltd.
Shewchenko 147B
480096 Almaty
Tel.: 03272 689898
Fax: 03272 682652

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Dora Beyrouth
Jdeideh 114043
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras LTD.
Pramonės 6
3031 Kaunas
Tel.: 037 362 767
Fax: 037 304 640
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 43843 505
Fax: 43843 525
mailto:service-electromanager@
bsh.lu
www.bosch-hausgeraete.lu

LV Latvija, Latvia

Latinterhserveice
72 Buluju street, house 2
1067 Riga
Tel.: 07 74 42 274
Fax: 07 74 73 300
mailto:latinter@latinter.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel./Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieheil BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoud-elektro B.V.
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:infoteam.nl@bshg.com
www.boschservicedienst.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:hjemmeservice@bshg.com
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Building C, 39-43 Apollo Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 478 6158
Fax: 09 478 2914
www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 022 57 27 711
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.bosch-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomesticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, n° 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 700
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com
www.electrodomesticos.bosch.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21,sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 087 34 13 10
Fax: 087 34 13 21
41104 Göteborg
Tel.: 031 63 69 90
Fax: 031 15 48 20

21376 Malmö
Tel.: 040 22 78 80
Fax: 040 22 43 53
www.bosch-hushall.com

SG Singapore, 星加坡

BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati, d.o.o.
Litostrajska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bsh-hisni-aparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643
www.bosch-spotrebice.sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve
Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 528 9000
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.boschevaletleri.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co., Ltd.
4th Fl., No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Україна

Київ
СП "Транс-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ООО "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 467 80 46
ООО "Три О Сервіс"
тел.: 044 565 93 99
www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.boschappliances.co.za

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné. Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione. Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven. Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen. Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop/en/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuu aika

Kodinteekniikan tuotteille annetaan vähintään kahentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuu aika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho. Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Fatura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştirildiği ülkedeki temsilcilüğümüz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketiciler Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach może się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده. عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال تقديم قسيمة الشراء.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

BG Гаранция

За този уред вжам условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciaiis feltételek

A garanciaiis feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodas esetén a készüléket a kereskedelem cseréli ki. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodiz az előirt 15 napon belüli, kölcsönkészlék biztositása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciaiis szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciaiis feltételt is részletesen ismerteti. A készülékek csak KERMI és MEEI által engedélyzett garanciajeggyel kerülnek forgalomba.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.

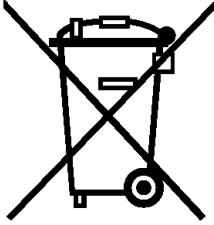
Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.

Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

UK На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για είκοσπέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλήρως λειτούργιας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδρομές κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής απόδειξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση απόκλειεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξορτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.



de

"Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor."

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU

fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

it

"Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea."

nl

"Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten."

da

"Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU."

no

"Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter."

sv

"Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter."

fi

"Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella."

pt

"Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados_Membros da União Europeia."

es

"Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos."

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işareetlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/EG за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/9/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o prelucrare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

uk

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2002/96/EG стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2002/96/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 10.00-18.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığımızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.

Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.boschevaletleri.com adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkilî servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemde sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi : ELEKTRİK SÜPÜRGESİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe



(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



ELEKTRİK SÜPÜRGESİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsularının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketicie malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

Bu Garanti Belgesinin kullanılmasına; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ

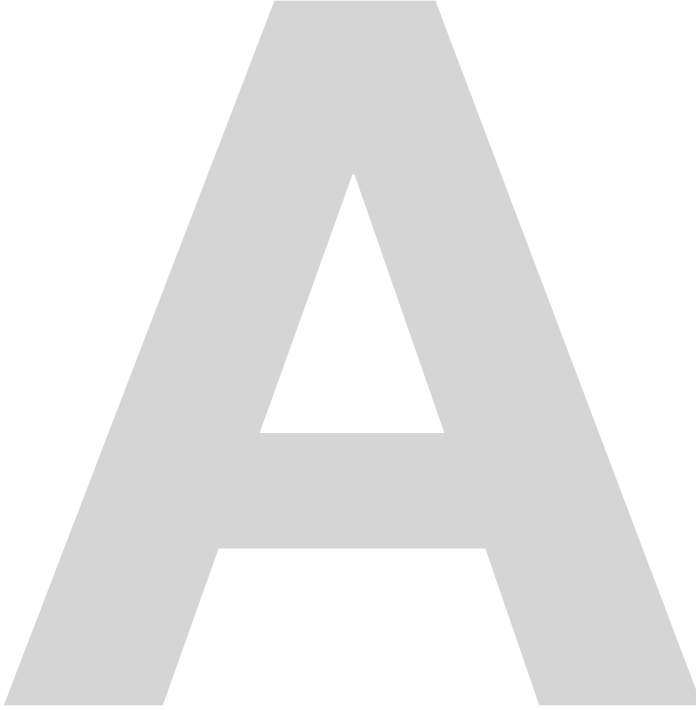
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51
Ümraniye 34770 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 97 48

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Garanti Belgesi

Belge Numarası: 772
Belge Onay Tarihi: 14.02.2002



- Gedruckt auf Recyclingpapier
- Printed on recycled paper
- Imprimé sur papier recyclé
- Stampato su carta riciclata
- Gedrukt op recyclingpapier
- Trykt på genbrugspapir
- Trykkes på resirkulert papir
- Tryckt på återvunnet papper
- Painettu uusiopaperille
- Impreso sobre papel reciclable
- Imprimido em papel reciclado
- Εκτυπωμένο σε ανακυκλώσιμο χαρτί
- Geri kazanılmış kağıda basılmıştır.
- Wydrukowano na papierze z recyklingu
- Újrahasznosított papírra nyomtatva
- Напечатано на рециклирана хартия.
- Напечатано на бумаге, изготовленной из макулатуры.
- Tipărit pe hîrtie din materiale reciclabile.
- Надруковано на папері з вторинної сировини.